

EXPOSITIONS - DANSE & CIRQUE - CONCERTS & RÉCITAUX
JAZZ, WORLD MUSIC & ENTERTAINMENT - FESTIVAL
A CAPE'LLA - THÉÂTRE & THÉÂTRE MUSICAL - CA'PEDIA
CAKU - CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE

NOUVELLE SAISON
2024 - 2025

CAPE.LU



© PIERRE WEBER

Le CAPE, situé au centre du pays et à la porte des Ardennes, à environ 20 minutes au nord de la capitale, est un centre culturel régional aux multiples facettes. Disposant de 3 salles de spectacle, il offre une programmation culturelle professionnelle, diversifiée et de haute qualité. Proposant plus d'une centaine de manifestations par saison, pour toutes tranches d'âge et dans toutes les disciplines d'expression artistique (musique, théâtre, théâtre musical, danse, art plastiques & visuels, film) ainsi que dans la médiation culturelle, le CAPE est ouvert à tous, amateurs d'art ou curieux, spectateurs avertis ou novices en quête de découvertes.

Depuis son ouverture en 2000, le CAPE s'est établi dans la vie culturelle de la Grande Région en tant que structure professionnelle pour la diffusion de spectacles de renom international. Grâce à son rayonnement et à ses collaborations étroites avec de nombreux acteurs culturels, il constitue également un solide tremplin pour les talents émergents et la jeune création luxembourgeoise.

Il est en outre profondément ancré dans la vie associative locale, et accueille chaque année de nombreuses prestations et rendez-vous culturels des associations de la région. En plein cœur dans la ville d'Ettelbruck, il partage avec le Conservatoire du Nord et la Philharmonie Grande-Ducale et Municipale les infrastructures du Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, du nom de l'ancien député-maire d'Ettelbruck et initiateur du projet.

Das CAPE ist ein regionales Mehrsparten-Kulturzentrum, das sich im Herzen des Großherzogtums, 20 Minuten nördlich der Hauptstadt am Tor der Ardennen befindet. In seinen drei Veranstaltungsräumen bietet es ein professionelles, abwechslungsreiches und hochwertiges Kulturprogramm. Mit über hundert Veranstaltungen im Jahr für alle Altersklassen und in allen Bereichen der künstlerischen Ausdrucksformen (Musik, Theater, Musiktheater, Tanz, Bildende Kunst, Film) sowie in der Kulturvermittlung ist das CAPE offen für alle Kulturbesister, Interessierte und Neugierige.

Seit seiner Eröffnung im Jahr 2000 hat sich das CAPE zu einem bedeutenden und international anerkannten professionellen Veranstaltungshaus für Luxemburg und die Großregion etabliert. Dank seiner regionalen Reichweite sowie seiner engen Zusammenarbeit mit zahlreichen Kulturakteuren ist es zudem eine Plattform für aufstrebende Talente und junge luxemburgische Produktionen.

Auch im lokalen öffentlichen Leben übernimmt das CAPE eine wichtige Rolle und dient den vielen ortsansässigen Vereinen als Veranstaltungsort. Es teilt sich überdies mit dem Conservatoire du Nord und der Philharmonie Grande-Ducale et Municipale, im Zentrum der Stadt Ettelbruck, die Räumlichkeiten des Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, welches nach dem ehemaligen Bürgermeister und Initiator des Hauses benannt ist.

SOMMAIRE

DANSE & CIRQUE

- 5
Dive into Nature
- 7
Cosmos
- 9
V_RST_LL_NG
- 11
Moving Shadows – Our World!
- 13
Daphnis & Chloé

CONCERTS & RÉCITALS

- 17
No Slide Sextet
- 19
Orchestre Philharmonique du Luxembourg
- 21
Gala des Lauréats
- 23
Planets
- 25
Orchestre de Chambre du Luxembourg
- 27
Junge Deutsche Philharmonie
- 29
Luxembourg Philharmonia
- 31
Sandrine Cantoreggi & Sheila Arnold
- 33
Novo Quartet
- 35
Kammerata Luxembourg
- 37
Trio Orelon
- 39
Fauré Quartett

FESTIVAL

- 43
Festival de piano Ravel+

JAZZ, WORLD MUSIC & ENTERTAINMENT

- 47
Cesária Évora Orchestra
- 49
Ferocious Few
- 51
Oktopus
- 53
Soweto Gospel Choir
- 55
Daniel Migliosi Quintet
- 57
La Boca
- 59
The Outside Track
- 61
The Great Guitars
- 63
The Horse Blinders
- 65
Big Band Opus 78
- 67
Faya
- 69
Triana y Luca
- 71
Hip Hop Marathon

THÉÂTRE & THÉÂTRE MUSICAL

- 75
Mämmories
- 77
Homo Faber
- 79
Roll Gelhausen
- 81
Ladies Football Club
- 83
Kappkino – Blablablastik
- 85
#Ouni Filter
- 87
OCL - Opéra'tion Séduction
- 89
La Voix Humaine
- 91
ILL – Kleng Ligen

EXPOSITIONS

- 95
Hariko-Kollektiv – Inside Out
- 97
Neckel Scholtus – Entre réel et impalpable
- 99
CNA x LUGA – LandsCAPEs

CA'PEDIA

- 103
Exploration du monde
- 104
Film, Natur a Gesellschaft

CAKU & JEUNE PUBLIC

109

Pizz'n'Zip

111

Den Cello-Express

113

ImpulZ

115

D'Faarwemonster

117

Emil und die Detektive

119

Das NEINhorn

121

BZZZ

123

Pinocchio

125

cAsA

127

Offre pour les écoles

CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE

134

Conservatoire du Nord

139

Chorale Lyra

140

Ettelbrécker Guiden

141

Expo Liewen dobaussen

142

Philharmonie Grand-Ducale et
Municipale d'Ettelbruck

144

Harmonie Union Troisvierges

145

Ettelbrécker Grondschoul

INFOS

146

Infos pratiques et
conditions de vente

151

CAPE Card

153

Cercle des Amis

155

Accès

156

Plans du bâtiment

157

Plan de l'Auditorium

158

Partenaires

160

Équipe du CAPE / Impressum

161

Calendrier



INFORMATIONS
2681 2681
CAPE.LU/AMIS

DEVENEZ AMIS DU CAPE !

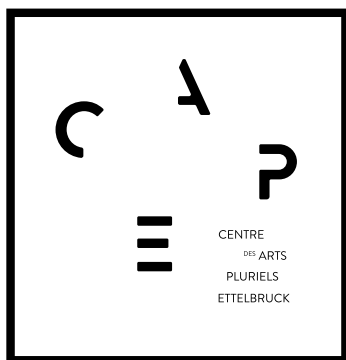
EN TANT QUE DONATEUR, SOUTENEZ
NOS ACTIVITÉS ARTISTIQUES ET PROFITEZ
D'AVANTAGES EXCLUSIFS

Le CAPE, c'est une histoire d'amour avec l'art, alimentée par ceux qui, comme vous, croient en la force de la culture. Ensemble, façonnons le CAPE de demain. Ensemble, célébrons la richesse de notre diversité artistique et renforçons les liens qui nous unissent à travers l'expression créative.

Adhérez au **Cercle des Amis du CAPE** en effectuant un don financier au profit de notre association et bénéficiez de la déductibilité fiscale, de nombreux avantages et d'offres exclusives tout au long de la saison.

Vous vous engagez à nos côtés pour promouvoir une vision de la culture basée sur la solidarité, la proximité et l'accès démocratisé à l'art pour tous.

Plus qu'un geste financier, votre adhésion est un signal fort de votre engagement pour que vive et se développe une dynamique culturelle régionale.





ewa

EWA offre une large gamme de services de soutien aux entreprises, aux indépendants ou aux personnes privées.

-  **Expertise comptable**
-  **Expertise RH**
-  **Conseil et assistance**
-  **Commissariat aux comptes**

53, avenue J. F. Kennedy
L-9053 Ettelbruck
T: (+352) 81 62 20-1
F: (+352) 81 84 20
ewa@ewa.lu

www.ewa.lu

danse de carnage

AN
AU
HÉA
CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE



DIVE INTO
NATURE

dance

design

create

imagine

MUSIC

PERFORM

Video

GAME

CREATION



DANSE, THÉÂTRE MUSICAL & AUDIOVISUEL

DIVE INTO NATURE

CREATE – IMAGINE – PERFORM

PROJET PARTICIPATIF POUR JEUNES DE 12 À 19 ANS

Pour le lancement de cette nouvelle saison au CAPE, expérimentez avec nous le projet *Dive into Nature* : une performance artistique inédite qui fusionne design, mouvement, vidéo et poésie pour offrir une expérience sensorielle hors du commun. Porté par la créativité débordante des jeunes participants et l'élan collaboratif qui les unit, ce spectacle surprendra le public par son paysage visuel étonnant autant que sa spontanéité créative. Sous la direction de la chorégraphe Elisabeth Schilling et avec l'apport précieux d'une équipe créative composée d'Anja Meder-Di Bartolomeo, David Laplant et Natercia Rebelo, des jeunes de 12 à 19 ans ont uni leurs forces pendant quatre mois pour donner vie à cette œuvre collective. À travers une série d'ateliers, les participants ont pu explorer leur propre voie artistique, contribuant ainsi à la création de ce spectacle unique. La performance sera accompagnée par les mélodies envoûtantes de l'album *Lys* de la violoniste norvégienne Mari Samuelson, qui comprend uniquement des compositions féminines de toutes époques, de Hildegard von Bingen à Beyoncé, pour ajouter une dimension musicale caractéristique à cette production.

Erleben Sie zum Saisonauftakt des CAPE das einzigartige Bühnenprojekt *Dive into Nature*, eine innovative interdisziplinäre Kunstperformance, die Design, Bewegung, Video und Poesie zu einem multisensorischen Erlebnis vereint. Die grenzenlose Kreativität junger Künstler*innen und die Kraft der Zusammenarbeit bilden die Grundlage dieser kollektiven Kreation, die mit ihren eindrucksvollen visuellen Eindrücken jeden in seinen Bann ziehen wird. Unter der Leitung der Choreografin Elisabeth Schilling und mithilfe des Kreativ-Teams, bestehend aus Anja Meder-Di Bartolomeo, David Laplant und Natercia Rebelo, haben Jugendliche im Alter von 12 bis 19 Jahren innerhalb von vier Monaten gemeinsam dieses Bühnenstück zur Thematik Natur erarbeitet. Bei verschiedenen Workshops konnten die Teilnehmenden dabei ihre eigene künstlerische Stimme entdecken und damit zu diesem erstmal aufgeführten Gesamtkunstwerk beitragen. Die Performance wird von den Klängen des preisgekrönten Albums *Lys* der norwegischen Violonistin Mari Samuelson begleitet, welches ausschließlich Kompositionen von weiblichen Künstlerinnen, von Hildegard von Bingen bis Beyoncé, umfasst und dem Stück somit eine weitere bedeutungsvolle musikalische Dimension hinzufügt.

Une production du CAPE - Centre des Arts Pluriels réalisée grâce au précieux soutien de la Fondation Sommer et avec l'appui de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte.

© BUNKER PALACE

VENDREDI
27 SEPTEMBRE
À 10H

SÉANCE SCOLAIRE

SAMEDI
28 SEPTEMBRE
À 20H

FonSom
dationmer

oe ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



16€ NORMAL
8€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 MIN



+12 ANS

ELISABETH SCHILLING,
CONCEPTION
ARTISTIQUE,
CHORÉGRAPHIE.



DANSE

COSMOS

EVOLUTION DANCE THEATER

VENREDI
17 JANVIER
À 20H

Nach seinem ersten Auftritt in Ettelbrück kommt in dieser Saison das *eVolution Dance Theater* mit einem neuen Stück zurück. Während *Blu Infinito* uns noch in die Tiefen des Meeres gezogen hatte, geht es nun von dort weit hoch ins Universum. Unter dem Titel *Cosmos* wird die Compagnie in ihrer einzigartigen Sprache die Gesamtheit von Raum, Zeit, Materie und Energie zeigen und was darin verborgen ist. Auf der Reise durch verschiedene Galaxien, vorbei an funkelnden Sternschnuppen, entdecken die Tänzer*innen Planeten und begegnen sicher auch dem ein oder anderen fantastischen Wesen. Das *eVolution Dance Theater* wurde 2008 in Rom von dem aus den USA stammenden Tänzer und Choreographen Anthony Ryan Heintl gegründet. Mit einer Mixtur aus Artistik, Schwarzlicht, Illusion, Magie und Bewegung entstehen unvergessliche Theateraugenblicke, die das Publikum von Klein bis Groß ins Staunen versetzen.

WARNHINWEIS: Diese Show enthält Laser- und Stroboskopeffekte. Sie wird daher für Personen mit Epilepsie, Lichtempfindlichkeit oder empfindlichen Augen nicht empfohlen.

Après sa première apparition au CAPE, *eVolution Dance Theater* revient cette saison avec une nouvelle production. Alors que *Blu Infinito* nous avait entraînés dans les profondeurs de la mer, ce nouveau spectacle nous emmène bien plus loin et plus haut, dans l'univers. Sous l'intitulé *Cosmos*, la compagnie explorera, dans son langage unique, l'ensemble de l'espace, du temps, de la matière et de l'énergie, ainsi que ce qui y est caché. Au cours de ce voyage à travers les galaxies, et parmi les étoiles filantes, les danseurs découvriront des planètes et rencontreront sûrement quelques créatures fantastiques. Fondé à Rome en 2008 par le danseur et chorégraphe américain Anthony Ryan Heintl, *eVolution Dance Theater* crée des moments théâtraux inoubliables grâce à un mélange d'acrobatie, de lumière noire, d'illusion, de magie et de mouvement, qui émerveille les spectateurs de tous horizons et de tous âges.

MISE EN GARDE : ce spectacle comporte des effets lasers et stroboscopiques. Il est donc déconseillé aux personnes sujettes à l'épilepsie, photosensibles ou souffrant de fragilité oculaire.



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



+8 ANS
(ENFANTS & ADULTES)



SANS PAROLES /
OHNE WORTE

ANTHONY HEINTL,
KÜNSTLERISCHE LEITUNG,
CHOREOGRAPHIE.
NADESSJA CASAVECCHIA,
CO-LEITUNG,
CHOREOGRAPHIE.
LEONARDO TANFANI,
ANTONELLA ABBATE,
MATTEO CRISAFULLI,
CARLOTTA STASSI,
GIOVANNI SANTORO,
GIULIA PINO, NADESSJA
CASAVECCHIA,
PERFORMANCE.
ADRIANO PISI,
LICHTDESIGN.
SIMONE SPARKY,
LASEREFFEKT.



V_RST_LL_NG

CHRIS & IRIS

JEUDI
13 FÉVRIER
À 20H

V_RST_LL_NG ist zeitgenössischer Zirkus und Sprache. Worte fallen und Akrobat*innen werden (ge)fangen. Die Mehrdeutigkeit des Begriffs „Vorstellung“ steht im Zentrum: Sich miteinander bekannt machen - die imaginative Vorstellungskraft - die Aufführung. Das Duo gibt Einblicke in Trainingsalltag und Künstlerleben. Die Artisten erzählen erstaunlich ehrlich, spontan und mit viel Wortwitz. Die Fantasie des Publikums wird angeregt und geschickt mit einbezogen. Aber auch die artistische Darbietung kommt nicht zu kurz. Bewegungen sprechen, Sprache bewegt. Ein Stück das berührt, nahbar und vielschichtig ist und immer wieder überrascht. Die Hand-zu-Hand-Akrobat*innen Iris Pelz und Christopher Schlunk lernten sich an der *Academy for Circus and Performance Art* in Tilburg (Niederlande) kennen, wo sie 2011 ihren Abschluss machten. Anschließend spielten sie weltweit mit bekannten Companien wie dem *Cirkus Cirkör* (Schweden), dem *Cirque Éloize* (Kanada), dem *Cirkus Monti* (Schweiz) oder *La Soirée* (Australien). 2020/21 entwickelten sie das Stück *Gap of 42*, ihre erste Produktion im Duo, die sie bereits in den ersten anderthalb Jahren über 100-mal in 6 Ländern aufgeführt haben, unter anderem auch 2021 in Ettelbrück.

V_RST_LL_NG est un spectacle de cirque contemporain mêlant langage et acrobatie. Les mots tombent et les artistes sont pris, tantôt captifs, tantôt en suspens. La riche signification du terme allemand *Vorstellung* est au cœur du spectacle : faire connaissance, libérer l'imagination créative, offrir une performance. Le duo nous plonge dans son quotidien d'entraînement et sa vie artistique avec une honnêteté déconcertante, une spontanéité rafraîchissante et un sens aiguisé du jeu de mots. Il éveille l'imagination du public et l'invite habilement dans son univers. Les mouvements parlent, les mots s'animent. Un spectacle touchant, accessible, aux multiples facettes et toujours surprenant. Acrobates « de main à main », Iris Pelz et Christopher Schlunk se sont rencontrés à l'*Academy for Circus and Performance Art* à Tilburg (Pays-Bas), où ils ont obtenu leur diplôme en 2011. Par la suite, ils ont joué dans le monde entier avec des compagnies prestigieuses telles que *Cirkus Cirkör* (Suède), *Cirque Éloize* (Canada), *Cirkus Monti* (Suisse) et *La Soirée* (Australie). En 2020/21, ils ont créé *Gap of 42*, leur première production en duo, qu'ils ont déjà jouée plus de 100 fois dans six pays, notamment à Ettelbruck en 2021.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



60 MIN



+8 ANS
(ENFANTS & ADULTES)



SANS PAROLES /
OHNE WORTE

IRIS PELZ,
CHRISTOPHER SCHLUNK,
REGIE, ARTISTEN.
STEFAN SCHÖNFELD,
AUGE VON AUSSEN.
MARVIN WÖLLNER,
LICHTDESIGN.
SCHROEDER,
MUSIKALISCHE
BERATUNG.



JEU D'OMBRES & DANSE

MOVING SHADOWS – OUR WORLD! DIE MOBILÉS

VENDREDI
07 MARS
À 20H



Sieben Artisten, eine Leinwand, dazu Licht und Musik, mehr braucht es nicht für eine traumhafte Reise. Medien und Zuschauer sind sich einig: Ein Schattentheater, das alles in den Schatten stellt! Nach dem Jubiläumsprogramm 2020, welches wegen der Pandemie bis 2023 verlängert wurde, war jedoch klar: Die Zeit ist reif für neue Abenteuer aus der Schattenwelt. Das Ergebnis ist *Our World! Die Mobilés* haben mit ihren *Moving Shadows* unter dem Motto 'Unsere Welt geht uns alle an!' wieder ein rauschendes Fest für die Sinne inszeniert und machen mit diesem Programm genau da weiter, wo sie bislang seine Fans elektrisiert haben: Das Programm ist noch poesievoller, kreativer, verblüffender. Es visualisiert sowohl die Sonnenseiten, als auch die Schattenseiten unserer Welt in einer unglaublichen Kombination aus Leichtigkeit, Präzision, Poesie, Comedy, Tanz, Artistik, Kunst und Bewegung. Liebend, leidend, tanzend, turnend, poesievoll und witzig verzaubern sie ihr Publikum – schwarz, weiß und in Farbe. Schatten, die die Welt begeistern.

Sept artistes, une toile, de la lumière, de la musique... et voilà l'invitation à un voyage enchanteur. Médias et public sont unanimes : un théâtre d'ombres qui fait de l'ombre à tout le reste ! Après le programme anniversaire de 2020 - prolongé jusqu'en 2023 en raison de la pandémie - était venu le moment de proposer de nouvelles aventures ombragées. Ainsi est né *Our World!* Partant de l'idée que « notre monde nous concerne tous ! », les *Mobilés* ont conçu un nouveau programme de *Moving Shadows*, qui, encore plus poétique, créatif et surprenant, continue d'enthousiasmer leurs fans. Il met en lumière les facettes ensoleillées et les zones d'ombre de notre monde, dans une incroyable combinaison de légèreté, précision, poésie, comédie, danse, acrobaties, art et mouvement. Aimants, souffrants, dansants, virevoltants, poétiques et drôles, les *Mobilés* enchantent leur public – en noir, en blanc et en couleur. Des ombres qui émerveillent le monde.



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 + 40 MIN



+6 ANS
(ENFANTS & ADULTES)



SANS PAROLES /
OHNE WORTE

STEFAN SÜDKAMP,
MICHAELA KÖHLER-
SCHAEER,
REGIE UND
CHOREOGRAFIE.



BALLET & PIANO

DAPHNIS & CHLOÉ

CONCERT CHORÉGRAPHIÉ

JEUDI
20 MARS
À 20H

La collaboration de Ravel avec Diaghilev et les Ballets Russes donne naissance en 1912 à *Daphnis et Chloé*, dont la concertiste Claire-Marie Le Guay a enregistré la version originale pour piano. À l'occasion du 150^e anniversaire de la naissance de Ravel, elle s'associe au danseur et chorégraphe Constant Vigier pour proposer une création de ce chef d'œuvre emblématique mettant en lumière la pureté et l'essence musicale et dramatique de cette forme à un clavier et un couple de danseurs. « Aucun bruit que le murmure des ruisselets amassés par la rosée qui coule des roches. Daphnis est toujours étendu devant la grotte des nymphes. Peu à peu le jour se lève. » Claire-Marie Le Guay, est pianiste concertiste et soliste internationale, lauréate de nombreux concours internationaux et des *Victoires de la Musique*. Elle s'est produite avec les plus grands chefs d'orchestre, et a gravé plus d'une vingtaine d'enregistrements, dans un large répertoire allant de Bach à la musique contemporaine. Chorégraphe indépendant, Constant Vigier a participé au laboratoire de danse *Tell Tale Steps* organisé par le *Northern Ballet* à Leeds, et créé des œuvres pour la compagnie *IMAGES* du *London Studio Center*. Ancien élève de l'Ecole de danse de l'Opéra de Paris, il dirige des ateliers chorégraphiques pour cette prestigieuse institution.

Im Auftrag für Sergej Diaghilews *Ballets russes* schrieb Ravel sein Werk *Daphnis et Chloé*, das 1912 zur Uraufführung kam, und dessen Originalversion für Klavier von der französischen Pianistin Claire-Marie Le Guay auf einem Album veröffentlicht wurde. Anlässlich des 150. Geburtstags von Ravel arbeitet die Pianistin mit dem Tänzer und Choreographen Constant Vigier zusammen, um eine Aufführung dieses emblematischen Meisterwerks zu präsentieren, die die Reinheit und Essenz der musikalischen und dramatischen Form hervorhebt – mit einem Klavier und einem Tänzerpaar. Claire-Marie Le Guay ist eine renommierte Konzertpianistin und internationale Solistin, Preisträgerin zahlreicher internationaler Wettbewerbe sowie der *Victoires de la Musique*. Sie hat mit den bedeutendsten Dirigenten der Welt zusammengearbeitet und mehr als zwanzig Aufnahmen in einem breiten Repertoire von Bach bis zur zeitgenössischen Musik veröffentlicht. Constant Vigier ist ein freischaffender Choreograph und ehemaliger Schüler der Ballettschule der Pariser Oper, wo er auch Workshops leitet.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



60 MIN



SANS PAROLES /
OHNE WORTE

CLAIRE-MARIE LE GUAY,
PIANO.
CONSTANT VIGIER,
CHORÉGRAPHIE, DANSE.
GENEVIÈVE HERON,
DANSE.

Maurice Ravel,
Daphnis et Chloé M 57

ATELIER & SOIRÉE DE DANSE

ES'CAPE

dance club

IHR SCHAUT NICHT NUR GERNE DEN PROFIS BEIM TANZEN ZU, SONDERN SCHWINGT AUCH SELBER GERNE AB UND AN MAL DIE HÜFTEN?

Dann holt schon mal eure Tanzschuhe raus!

Nach unseren legendären Tanzabenden rund um Salsa, Rockabilly, Batuku und Swing steht am 30. April 2025 eine weitere Es'CAPE Dance Night im Foyer des CAPE an, bei der ihr zu Beginn ein paar Moves auffrischen oder lernen könnt, bevor anschließend bis in die Nacht eine heiße Sohle aufs Parkett gelegt werden kann. Termin vormerken und für weitere Details ab Frühjahr 2025 auf unserer Webseite www.cape.lu vorbeischaun!

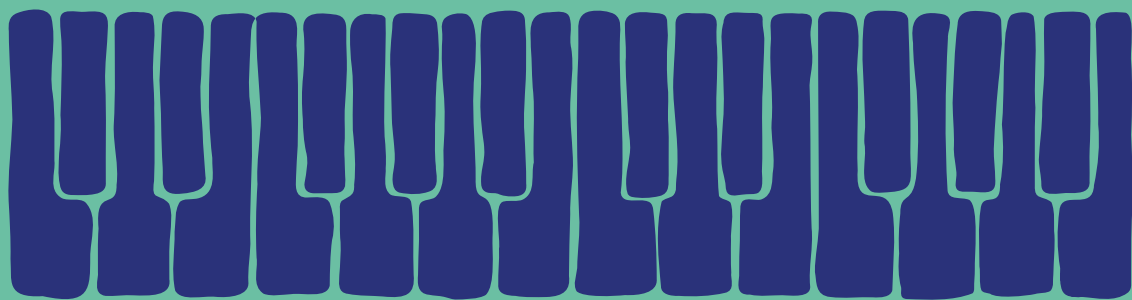
VOUS AIMEZ LA DANSE ? VOUS NE VOULEZ PLUS RESTER SPECTATEUR ? VOUS CHERCHEZ UNE BONNE OCCASION POUR VOUS DÉGOURDIR LES GAMBETTES ?

Alors, sortez vos plus belles chaussures et rejoignez la piste de danse !

Après le succès de nos soirées salsa, rockabilly, batuk et swing une autre Es'CAPE Dance Night aura lieu au Foyer du CAPE le 30 avril 2025 : vous pourrez y apprendre les notions indispensables ou rafraîchir vos pas préférés... avant de « guincher » toute la nuit sur de la musique live. Alors, notez dès à présent ce rendez-vous. Vous trouverez plus de détails sur l'évènement à partir du printemps 2025 sur notre site www.cape.lu.

MERCREDI

30.04.2025



CONCERTS ANNUELS CITYDALS

USE & CONCERT
MUSIC & INSTRUMENT
THEATRE & THEATRE MUSICAL - CAPEDIA
CAKU - CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE



BRASS SEXTET

FOLKLORE

NO SLIDE

—
BRASS SEXTET

Dynamiques et passionnés, ces six amis issus du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris ont la volonté de sortir des sentiers battus en proposant une formation atypique et un répertoire original. C'est ainsi que naît *No Slide* : sextuor de cuivres unique en son genre. La sonorité ronde des cornets et des saxhorns offre un mariage de timbres subtil et crée des couleurs envoûtantes. Le répertoire, adapté sur mesure par les musiciens du sextuor, trouve son terrain de prédilection chez les compositeurs des 19^e et 20^e siècles (Debussy, Dvořák, Chostakovitch...) mais aussi chez des compositeurs d'aujourd'hui qui écrivent pour l'ensemble. *No Slide* se réapproprie des pièces pour piano, quatuor à cordes ou orchestre symphonique pour en donner une vision nouvelle. Une découverte originale qui ravira vos oreilles.

Dynamisch und leidenschaftlich – so präsentieren sich diese sechs Freunde, die alle ihre Ausbildung am *Conservatoire National Supérieur de Musique* in Paris absolviert haben. Mit ihrer außergewöhnlichen Formation und einem originellen Repertoire betreten sie neue musikalische Pfade. So entstand *No Slide*: ein einzigartiges Blechbläsersextett. Die warme Klangfarbe der Kornetts und Saxhörner ergibt eine subtile Mischung von Tönen und schafft faszinierende Klangfarben. Das Repertoire, speziell von den Musikern des Sextetts arrangiert, reicht von Komponisten des 19. und 20. Jahrhunderts (Debussy, Dvořák, Schostakowitsch) bis hin zu zeitgenössischen Komponisten, die eigens für dieses Ensemble schreiben. *No Slide* interpretiert Werke für Klavier, Streichquartett oder Sinfonieorchester neu und verleiht ihnen eine frische Perspektive. Ein einzigartiges Klangerlebnis, das Ihre Ohren verzaubern wird.

Concert proposé dans le cadre du week-end *OKTUBAfest* et organisé en collaboration avec le Conservatoire du Nord.

SAMEDI
12 OCTOBRE
À 20H



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 + 30 MIN

JAVIER ROSSETTO,
CORNET, BUGLE,
ARRANGEMENTS.
CÉLESTIN GUÉRIN,
CORNET, BUGLE,
ARRANGEMENTS.
JEAN DAUFRESNE,
SAXHORN ALTO,
ARRANGEMENTS.
CORENTIN MORVAN,
SAXHORN BARYTON,
ARRANGEMENTS.
TOM CAUDELLE,
SAXHORN BASSE,
ARRANGEMENTS.
ÉMILIEN COURAIT,
TUBA, ARRANGEMENTS.



ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DU LUXEMBOURG

JEUDI
14 NOVEMBRE
À 20H

Mit zwei jungen Ausnahmentalenten schlagen die *Lëtzebuurger Philharmoniker* (OPL) für ihr saisonales Gastspiel im Ettelbrücker CAPE auf. Am Dirigentenpult wird der ungarische Martin Rajna (*1995), der in seiner Heimat als Überflieger gilt und mittlerweile zum Chefdirigenten der Ungarischen Staatsoper ernannt wurde, den Ton angeben. Mit dem luxemburgischen Cellisten Benjamin Kruithof (*1999), *ECHO Rising Star 24/25*, steht außerdem noch ein Solist auf der Bühne, der ebenfalls sehr jung schon internationale Erfolge feiern konnte, unter anderem mit dem Gewinn des renommierten George-Enescu-Wettbewerbs (2022). Kruithof interpretiert zusammen mit dem OPL Tschaikowskis *Rokoko-Variationen* in A-Dur, eines der populärsten konzertanten Werke des russischen Komponisten. Diese stilistische Hommage an Mozart ist nicht nur gespickt mit allerlei anspruchsvollen Virtuositäten, welche dem Solisten die Gelegenheit geben zu brillieren, sondern zeigt auch eine vielfältige Klangwelt mit unterschiedlichen Stimmungen, von romantisch und schwermütig bis hin zu heiter und beschwingt. Den Auftakt des Konzertabends bildet die Ouvertüre zu Wagners Oper *Tannhäuser*, abgerundet wird er mit Dvořáks *8. Sinfonie*, die mit ihrer entspannten, beglückten Atmosphäre unmittelbar der böhmischen Natur entsprungen zu sein scheint.

L'Orchestre Philharmonique du Luxembourg (OPL) donnera son concert saisonnier au CAPE Ettelbruck avec deux jeunes prodiges exceptionnels : le jeune hongrois Martin Rajna (*1995), salué pour son talent hors-pair dans son pays d'origine et déjà chef désigné de l'Opéra national de Hongrie, assurera la direction. Et c'est le violoncelliste luxembourgeois Benjamin Kruithof (*1999) que l'on retrouvera sur scène en tant que soliste. Kruithof, *ECHO Rising Star 24/25*, a déjà remporté des succès internationaux, dont le prestigieux Concours George Enescu (2022). Il interprétera ici les *Variations sur un thème rococo* de Tchaïkovski, l'une des œuvres les plus populaires du compositeur russe, qui rend un hommage stylistique à Mozart. Ces variations regorgent de virtuosité exigeante, offrant à la fois au soliste l'opportunité de briller, tout en dévoilant un paysage sonore varié, passant du romantique et mélancolique au joyeux et entraînant. Le concert débutera avec l'ouverture de *Tannhäuser* de Wagner et s'achèvera avec la *8^e Symphonie* de Dvořák, œuvre toute de sérénité et de joie, évoquant le charme bucolique de la Bohême.



36€ NORMAL
18€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



40 + 40 MIN

MARTIN RAJNA,
DIRECTION.
BENJAMIN KRUIHTOF,
VIOLONCELLE.

Richard Wagner,
Ouverture de *Tannhäuser*
WWV 70
Piotr Ilitch Tchaïkovski,
Variations sur un thème rococo
op. 33
Antonín Dvořák,
Symphonie n° 8 en sol majeur
Tchécoslovaque B 163 op. 88

SCHULKONZERT UM 10 UHR: DEN CELLO-EXPRESS! (S. SEITE 110)

Im Rahmen seines Gastspiels in Ettelbrück wird das Orchester am Morgen ein moderiertes Konzert für Grundschüler der Cyclen 2-3 mit Auszügen aus Tschaikowskis *Rokoko-Variationen* geben.

Martina Menichetti, Konzept, Text, Moderation. Tarif: 6€. **Infos & Anmeldung:** scolaires@cape.lu



ORCHESTRE

GALA DES LAURÉATS

MUSIQUE MILITAIRE GRAND-DUCALE

DIMANCHE
24 NOVEMBRE
À 17H

Issus des trois conservatoires de musique du Grand-Duché (Esch/Alzette, Luxembourg, Nord), les lauréats du Concours National pour le Diplôme Supérieur 2023/2024 seront à l'honneur pour cette grande soirée : d'une part, elle permettra à ces jeunes virtuoses de vivre, pour la première fois de leur parcours artistique, l'expérience extrêmement enrichissante d'une prestation en soliste avec une formation de grande envergure ; d'autre part, le public pourra découvrir et apprécier les qualités musicales et les personnalités de ces jeunes lauréats, idéalement mises en valeur par les performances hautement professionnelles de l'orchestre. Fondée en 1842, la Musique Militaire Grand-Ducale est l'orchestre professionnel le plus ancien du Grand-Duché et compte parmi les plus importants contributeurs à l'héritage musical du Luxembourg.

Bei diesem Konzert stehen die jungen Preisträger der *Division supérieure* 2023/24, Absolvent*innen der drei Musikkonservatorien des Landes (Esch/Alzette, Luxembourg, Nord), im Zentrum der Aufmerksamkeit. Als Solist*innen treten die jungen Nachwuchstalente gemeinsam mit der *Militärmusek* auf und haben somit die wunderbare Möglichkeit, sich mit professionellen Musiker*innen auf der Bühne zu beweisen und die Öffentlichkeit mit ihrem Talent zu beeindrucken. Die Großherzogliche Militärkapelle wurde 1842 gegründet und ist einer der wichtigsten Träger des musikalischen Erbes Luxemburgs. Sie setzt sich heute aus 60 Berufsmusiker*innen zusammen und wird seit dem 1. August 2012 von ihrem Chefdirigenten Oberstleutnant Jean-Claude Braun geleitet.



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS

LIEUTENANT-COLONEL
JEAN-CLAUDE BRAUN,
DIRECTION.

Le programme et les noms
des lauréats seront annoncés
ultérieurement sur www.cape.lu



PLANETS

On célèbre cette année le 150^e anniversaire du compositeur britannique Gustav Holst. Un hommage lui est rendu par une version exceptionnelle de son œuvre la plus célèbre, *The Planets*, arrangée pour deux pianos à huit mains, percussions et chœur. *The Planets*, véritable ovni dans la création musicale du début du 20^e siècle, a ouvert la voie à un style spectaculaire et cinématographique qui a inspiré entre autres John Williams, auteur de la musique de *Star Wars*. Holst a commencé en 1914 la composition de son œuvre majeure, s'inspirant de sa passion pour l'astrologie et des caractères des différentes planètes (sans Pluton, découvert seulement en 1930) pour chacun des mouvements. Avant de regarder vers les cieux pour trouver son inspiration, Holst s'était tourné vers l'Orient. Il s'était lancé avec fascination dans l'étude du *Rigveda*, un recueil d'hymnes sacrés de l'Inde antique, qu'il a ensuite lui-même traduit du sanskrit en anglais. Conçus en quatre groupes, Holst en écrivit le troisième recueil en 1910 pour chœur de femmes et harpe ou piano. On y retrouve comme dans *The Planets* les principales caractéristiques de sa musique : ostinatos rythmiques prononcés, intérêt pour les mesures asymétriques (*Mars*, *Neptune*, *Hymn for the Travellers* en 5 temps, *Hymn to the Waters* en 7 temps), rigueur quasi-mathématique de l'écriture qui s'exprime dans des structures claires et précises, abandon de la logique harmonique romantique au profit de modulations abruptes et inattendues... mais aussi, et malgré tous ces aspects modernistes, le goût pour la musique traditionnelle anglaise qui transparaît surtout dans la mélodie centrale de *Jupiter*, que Holst lui-même transforma quelques années plus tard en une pièce pour chœur intitulée *I vow to Thee, my Country*.

Anlässlich des 150. Geburtstags des britischen Komponisten Gustav Holst wird ihm zu Ehren eine besondere Version seines berühmtesten Werks, *The Planets*, aufgeführt, die für zwei Klaviere zu acht Händen, Percussion und Chor arrangiert ist. Als Meilenstein der Musik des frühen 20. Jahrhunderts hat das Werk mit seinen spektakulären und monumentalen Klangeffekten später viele Filmkomponisten inspiriert, darunter auch John Williams für die Musik zu *Star Wars*. Angeregt durch seine Leidenschaft für die Astrologie begann Holst 1914 mit der Komposition seines bekanntesten Werks, wobei es ihm bei der musikalischen Darstellung der einzelnen Planeten nicht um astronomische Exaktheit ging, sondern um die Charakterisierungen der römischen Gottheiten aus astrologischer Betrachtung. Bevor Holst sich jedoch den Himmelskörpern zuwandte, richtete sich sein Interesse gen Orient. Er studierte fasziniert den *Rigveda*, eine Sammlung heiliger Hymnen des alten Indiens, die er selbst aus dem Sanskrit ins Englische übersetzte und als Chorhymnen vertonte. Die zentralen Elemente von Holsts musikalischem Stil sind in beiden Werken präsent: rhythmische Ostinati, asymmetrische Takte, klare, präzise Strukturen sowie das Verlassen der romantischen harmonischen Logik zugunsten abrupter und unerwarteter Modulationen.

DIMANCHE
01 DÉCEMBRE
À 17H



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



70 MIN

NORDVOX,
CHŒUR.
MATTHIAS RAJCZYK,
DIRECTION.
ANDREA THÉATO, YANNIS SHYMKO, ANDRÉ ROE, LAURENT BEECKMANS,
PIANO.
CHRISTOPHER HASTINGS, PATRICK KRAUS,
PERCUSSION.

Gustav Holst,
Choral Hymns from the Rig Veda
op. 26 Group 3 H.99
Gustav Holst,
The Planets, Suite pour grand
orchestre op. 32 (arrangement
de Laurent Beeckmans
pour 2 pianos 8 mains, 2
percussionnistes et chœur de
femmes)



ORCHESTRE

ROTUNDUS!

ORCHESTRE DE CHAMBRE
DU LUXEMBOURG

—
AT THE HEART OF MUSIC: A 360° CONCERT

**VENDREDI
13 DÉCEMBRE
À 10H**

SÉANCE SCOLAIRE

**DIMANCHE
15 DÉCEMBRE
À 16H & 18H**



**31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS**



55 MIN

Comme une envie de repousser les barrières du classique, les musiciens de l'Orchestre de Chambre du Luxembourg se donnent le *la* pour vous offrir une expérience symphonique hors du commun. Grâce à un programme musical aux multiples esthétiques et réunissant certaines des plus belles pages orchestrales, l'OCL propose un concert sans chef d'orchestre, comme un face à face direct avec le public. Placé au cœur de l'orchestre, l'auditeur sera plongé dans un monde souvent fantasmé et en découvrira toutes ses facettes. Nul doute que la complicité des musiciens contaminera petits et grands aux plaisirs collectifs du dépassement de soi.

Ein Klassikkonzert der besonderen Art! Mit einer innovativen Sitzordnung und einem abwechslungsreichen Programm, das einige der schönsten Orchesterwerke umfasst, bietet das *Orchestre de Chambre du Luxembourg* ein einzigartiges symphonisches Erlebnis ohne Dirigenten. Die Platzierung des Publikums inmitten des Orchesters, umgeben von den Musiker*innen, ermöglicht einen nie dagewesenen unmittelbaren Austausch zwischen Orchester und Publikum. Dabei können die Zuhörer*innen nicht nur in eine neuartige Klangakustik eintauchen, sondern auch das direkte Gefühl der engen Bindung zwischen den Musiker*innen erleben und sich von der Freude am gemeinsamen Musizieren anstecken lassen.

**N.N.,
KONZERTMEISTER &
DIRECTION.
N.N.,
MISE EN ESPACE.**

Felix Mendelssohn,
Symphonie n° 4 en la majeur
op. 90 (*Italienne*) :
I. Allegro vivace
Piotr Ilitch Tchaïkovski,
Sérénade pour cordes op. 48 :
IV. Finale (Tema russo)
Ludwig van Beethoven,
Symphonie n° 7 op. 92 :
II. Allegretto
Georges Enesco,
Dixtuor à vents op. 14 :
II. Modéré
Claude Debussy,
Prélude à l'après-midi d'un faune
Max Richter,
The Four Seasons recomposed :
Winter



ORCHESTRE

CELEBRATIONS

JUNGE DEUTSCHE PHILHARMONIE

CONCERT DE NOUVEL AN

Festlich und strahlend, temporeich und swingend – so werden wir alle ins Jahr 2025 starten! Zu Beginn erklingt wie eine Einladung Aaron Coplands 1942 entstandene *Fanfare for the Common Man* – eine musikalische Antwort auf das „Jahrhundert des einfachen Menschen“ (wie US-Vizepräsident Henry A. Wallace die nach dem Zweiten Weltkrieg beginnende Zeit umriss), in dem viele amerikanische Komponisten es ablehnten, weiter nur für eine kulturelle „Elite“ zu schreiben. Bekannte Melodien begegnen Ihnen in George Gershwins Suite *Catfish Row*, die Charakter-Studien zu *Porgy and Bess* zu einer orchestral anspruchsvollen *Sinfonietta* verbindet. Ähnlich verfährt Leonard Bernstein, wenn er in der Ouvertüre zu seiner Operette *Candide* stilistisch breit gefächerte Motive aus Gesangsnummern zu einer sinfonischen Form vereint. Im barocken *Concerto Grosso* steht immer eine kleine Gruppe von Instrumentalisten in lebhaftem Dialog mit dem großen Orchester. William Bolcom gelingt es, diese Form für vier Saxophone und mit einer bunten Suite aus Sonatensatz, Lied ohne Worte, Walzer und Bebop-Anklängen in die Gegenwart zu übertragen. Den Abschluss des Konzertprogramms bildet ein Auftragswerk, in dem Daniel Schnyder erneut seinen Ruf bestätigt, unterschiedliche Genres meisterlich zu einem Gesamtwerk zu verbinden.

Festive et rayonnante, rythmée et entraîante - c'est ainsi que souhaitons voir l'année 2025, et cela dès son début ! Ce concert de Nouvel-An s'ouvrira avec la célèbre *Fanfare for the Common Man* d'Aaron Copland, créée en 1942 comme une réponse musicale à « l'ère du citoyen ordinaire » durant laquelle de nombreux compositeurs américains ont refusé de continuer à écrire uniquement pour une élite culturelle. La suite *Catfish Row* de George Gershwin révélera ensuite ses célèbres mélodies, reliant des études de caractère de *Porgy and Bess* à une *Sinfonietta* orchestrale exigeante. Dans l'ouverture de son opérette *Candide*, Leonard Bernstein procède de manière similaire lorsqu'il réunit des motifs stylistiquement très divers, tirés de numéros vocaux, dans une forme symphonique. Dans le *Concerto Grosso* de William Bolcom, un petit groupe d'instrumentistes dialogue avec vivacité avec le grand orchestre, et Bolcom parvient à adapter cette forme pour quatre saxophones en proposant une suite colorée de mouvements de sonate, de chants sans paroles, de valse et d'évocations bebop contemporaines. Le concert s'achèvera avec une œuvre de commande, où Daniel Schnyder confirme une fois de plus sa réputation en réussissant à associer différents genres avec une grande maîtrise pour offrir une œuvre d'une grande cohérence.

VENDREDI
10 JANVIER
À 20H



DEUTSCHE BÖRSE
GROUP



36€ NORMAL
18€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 + 35 MIN

DELYANA LAZAROVA,
LEITUNG.
KEBYART,
SAXOPHON QUARTETT.

Aaron Copland,
Fanfare for the Common Man
George Gershwin,
Catfish Row: Symphonic Suite
from *Porgy and Bess*
William Bolcom,
Concerto Grosso für Saxophon-
Quartett und Orchester
Leonard Bernstein,
Ouvertüre zu Candide
Daniel J. Schnyder,
Konzert für Orchester
(Auftragswerk der Jungen
Deutschen Philharmonie)



ORCHESTRE

LUXEMBOURG PHILHARMONIA

DIMANCHE
26 JANVIER
À 17H

L'orchestre *Luxembourg Philharmonia*, dirigé par son chef d'origine danoise Martin Elmquist, se produit régulièrement tant au Grand-Duché qu'à l'étranger. Après son concert au CAPE dédié aux compositeurs scandinaves en 2023, l'orchestre revient à Ettelbruck avec un programme à nouveau très « nordique ». Le concert s'ouvrira avec le *Premier concerto pour piano* de Johannes Brahms, une œuvre de jeunesse du compositeur hanséatique, qui fut un échec lors de ses premières exécutions, mais compte aujourd'hui parmi les trésors du répertoire. Il sera interprété avec le pianiste italien Pietro Bonfilio, diplômé du réputé *Conservatorio Giuseppe Verdi* de Milan et directeur artistique du festival international *Morellino Classica*. La deuxième partie du concert proposera d'abord la célèbre *Valse triste* du compositeur finlandais Jean Sibelius, suivie de la *Saga Drøm*, un poème symphonique du Danois Carl Nielsen inspirée de la saga islandaise de Njáll. Et pour clôturer cette soirée, Brahms sera à nouveau à l'honneur avec ses *Variations sur un thème de Haydn*, composées près de vingt ans après son *Premier concerto pour piano*.

Das Orchester *Luxembourg Philharmonia* tritt regelmäßig unter der Leitung seines dänischen Chefdirigenten Martin Elmquist sowohl im Inland als auch gelegentlich im Ausland auf. Nach seinem Auftritt im CAPE im März 2023, das gänzlich der skandinavischen Musikkultur gewidmet war, kehrt das Orchester mit einem erneut sehr „nordischen“ Programm zurück nach Ettelbrück. Den Auftakt des Programms macht Brahms *Erstes Klavierkonzert in d-Moll*, ein Jugendwerk des hanseatischen Komponisten, das bei seiner Entstehung viel Kritik einstecken musste, heute jedoch zu den Highlights seiner Gattung zählt. Als Solist fungiert dabei der italienische Pianist Pietro Bonfilio, der das renommierte Mailänder Konservatorium Giuseppe Verdi absolvierte und zudem auch künstlerischer Leiter des Musikfestivals *Morellino Classica* ist. Anschließend erfolgt im zweiten Teil des Konzerts zunächst der bekannte *Valse triste* des finnischen Komponisten Jean Sibelius, und darauf der *Saga Drøm* (Sagen-Traum), eine sinfonische Dichtung des Dänen Carl Nielsen. Zum Abschluss erklingt dann nochmals Brahms, diesmal die *Variationen über ein Thema von Haydn*, die knapp 20 Jahre nach dem *Klavierkonzert in d-Moll* entstanden sind.



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 + 40 MIN

MARTIN ELMQUIST,
DIRECTION.
PIETRO BONFILIO,
PIANO.

Johannes Brahms,
Concerto pour piano n° 1
en ré mineur op. 15
Jean Sibelius,
Valse Triste op. 44 n° 1
Carl Nielsen,
Saga Drøm
Johannes Brahms,
Variations sur un thème de
Haydn op. 56a



ENTRE SOIR ET MATIN

SANDRINE CANTOREGGI & SHEILA ARNOLD

DIMANCHE

02 MARS

À 17H

Mel Bonis, pseudonyme de Mélanie Bonis (1858-1937) est une des rares compositrices françaises de son époque qui laisse à la postérité une œuvre musicale conséquente. Cette parisienne, issue d'un milieu bourgeois modeste, suivit ses études au Conservatoire sur les mêmes bancs que Debussy et Pierné. Sa vie personnelle est marquée par des épreuves douloureuse – un mariage forcé, un enfant né hors union, sa culpabilisation – qui aiguisent sa sensibilité et inspirent sa créativité. Très variée, souvent vigoureuse et sensuelle, toujours très bien écrite et d'une grande sensibilité, la musique de Mel Bonis est d'une écriture personnelle et aisément identifiable par l'originalité des harmonies et des rythmes. Entre 1900 et 1910, la compositrice post-romantique connut une certaine notoriété dans le milieu musical parisien, mais dans la dernière partie de sa vie, la concurrence des compositeurs modernes la ramène dans l'ombre. Ce concert offre un aperçu de son répertoire de musique de chambre pour violon et piano, encadré par des pièces de ses contemporains. Avec une interprétation mûrement réfléchie, et à la fois claire, sensible et engagée, Sandrine Cantoreggi et Sheila Arnold transportent le public au cœur de l'art de Mel Bonis, et à travers ses multiples facettes.

Mélanie Bonis (1858-1937), die ihre Werke unter dem geschlechtslosen Namen Mel Bonis publizierte, hinterließ als eine der wenigen französischen Komponistinnen ein beachtliches musikalisches Werk. Die Tochter aus einer musikfernen kleinbürgerlichen Pariser Familie studierte dank der Fürsprache César Francks am Pariser Konservatorium, und war dort unter anderem Studienkollegin von Pierné und Debussy. Ihre familiären Umstände – erzwungener Studienabbruch, eine Zwangsheirat, ein uneheliches Kind, Schuldgefühle – belasteten sie sehr, ließen gleichzeitig aber auch ihre Musik durch ihre Sinnlichkeit und Kreativität reifen und sorgten für eine fruchtbare Schaffensperiode. Zwischen 1900 und 1910 erlangte die postromantische Komponistin eine gewisse Bekanntheit im Pariser Musikleben und auch mehrere Kompositionspreise. Die letzten 15 Jahre ihres Lebens waren hingegen von zunehmender künstlerischer Isolation und Krankheit geprägt, wenngleich sie weiter komponierte. Umrahmt von Werken einiger ihrer Zeitgenoss*innen gewährt dieses Konzert einen Einblick in das facettenreiche Kammermusikrepertoire für Violine und Klavier dieser außergewöhnlichen leidenschaftlichen Komponistin.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 40 MIN

SANDRINE CANTOREGGI,
 VIOLON.
SHEILA ARNOLD,
 PIANO.

Mel Bonis,
 Suite pour piano et violon op.114
 Mel Bonis,
 3 Pièces pour violon et piano
 Maurice Ravel,
 Sonate n° 1 pour violon et piano
 op. posthume
 Mel Bonis,
 Sonate pour violon et piano
 op. 112
 Rebecca Clarke,
 3 Pièces pour violon et piano
 Mel Bonis,
 Sérénade op. 46



QUATUOR À CORDES

NOVO QUARTET

MERCREDI
26 MARS
À 20H

Das 2018 in Kopenhagen gegründete *Novo Quartet* ist eines der vielversprechendsten jungen Ensembles Dänemarks. Das Quartett, das derzeit in Wien und Kopenhagen lebt, besteht aus den Geiger*innen Kaya Kato Møller und Nikolai Vasili Nedergaard, dem Bratschisten Daniel Śledziński und der Cellistin Signe Ebstrup Bitsch. Das Quartett wurde unter anderem mit dem Ersten Preis und vier Sonderpreisen beim 77. *Concours de Genève* ausgezeichnet. Das *Novo Quartet* studiert derzeit an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien im Rahmen des ECMAster-Programms bei Professor Johannes Meissl und gibt Konzerte in ganz Europa sowie in China und in den USA. Obwohl klassische Musik ihr Hauptaugenmerk bleibt, hat das *Novo Quartet* auch spannende Kooperationen mit Jazz- und Popmusikern erkundet. Das besondere Merkmal des *Novo Quartet* ist die starke Freundschaft innerhalb des Ensembles – gegenseitiger Respekt, Fürsorge füreinander und Humor prägen nicht nur die persönliche Chemie der Mitglieder, sondern auch ihre musikalische Identität und Bühnenpräsenz. Diese enge Verbundenheit, sowohl musikalisch als auch persönlich, findet Ausdruck in ihren Aufführungen, die durch Einheit und eine tiefe emotionale Resonanz mit der dargebotenen Musik gekennzeichnet sind.

Le *Novo Quartet*, fondé en 2018 à Copenhague, est considéré comme l'un des jeunes ensembles les plus prometteurs du Danemark. Il a remporté plusieurs prix internationaux, dont le premier prix ainsi que tous les prix spéciaux du 77^e Concours de Genève. Actuellement basé à Vienne et Copenhague, l'ensemble est composé des violonistes Kaya Kato Møller et Nikolai Vasili Nedergaard, de l'altiste Daniel Śledziński et de la violoncelliste Signe Ebstrup Bitsch. Bien que la musique classique reste son principal domaine d'activité, le *Novo Quartet* a également exploré des collaborations passionnantes avec des musiciens de jazz et de pop. Ce qui caractérise particulièrement ce quatuor est l'amitié profonde qui règne en son sein : le respect, l'attention réciproque et l'humour influencent non seulement les liens entre ses membres, mais aussi leur identité musicale et leur présence sur scène. Cette connexion étroite, à la fois musicale et personnelle, se manifeste dans leurs performances, marquées par l'unité et une résonance émotionnelle profonde avec la musique qu'ils interprètent.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 + 45 MIN

KAYA KATO MØLLER,
NIKOLAI VASILI
NEDERGAARD,
VIOLINE.
DANIEL ŚLEDZIŃSKI,
VIOLA.
SIGNE EBSTRUP BITSCH,
CELLO.

Ludwig van Beethoven,
4. Streichquartett c-Moll
Op. 18 Nr. 4
Grażyna Bacewicz,
3. Streichquartett
Robert Schumann,
3. Streichquartett A-Dur
Op. 41 Nr. 3



ORCHESTRE

FROM MOZART TO Reger

KAMMERATA LUXEMBOURG

A CHAMBER MUSIC JOURNEY

Mit diesem Konzert präsentiert und verbindet *Kammerata Luxembourg* drei bedeutende Kammermusikwerke von Mozart und Reger und stellt damit einen musikalischen Dialog zwischen den beiden genialen Komponisten her. Obwohl wir heute eher Verbindungen zwischen Max Reger (1873-1916) und Johann Sebastian Bach sehen – nicht zuletzt wegen Regers wirkungsmächtigem Orgelschaffen, gibt es auch zahlreiche Verbindungen zwischen der Musik Regers und jener aus der Feder Mozarts. Regers im Jahre 1915 komponierte dreisätzige *Serenade op. 141a in G-Dur* und Mozarts viersätziges *Streichquintett KV 406* aus dem Jahre 1787 in c-Moll stehen in direkter Beziehung, denn die Urfassung von Mozarts Werk – gut fünf Jahre früher entstanden – ist ebenfalls eine *Serenade*, und zwar für Blasinstrumente. Regers kurz vor seinem unerwartet frühen Tod vollendetes *Klarinettenquintett op. 146* (1915) wiederum knüpft in Besetzung und Struktur an Mozarts *Quintett in A-Dur* aus dem Jahre 1789 an. In seiner stillen, introvertierten Haltung und seinem feinen, durchsichtigen Klang meidet dieses Spätwerk die pathetischen Töne früherer Reger-Werke.

Ce concert de *Kammerata Luxembourg* met en avant et entrelace trois grandes œuvres de musique de chambre de Mozart et Reger, créant ainsi un dialogue musical entre ces deux compositeurs de renom. Bien que nous associions généralement Max Reger (1873-1916) à Johann Sebastian Bach, en raison notamment de son influence majeure dans le domaine de l'orgue, il existe également de nombreux points de convergence entre la musique de Reger et celle de W.A. Mozart. La *Sérénade op. 141a en sol majeur* de Reger, composée en 1915, et le *Quintette à cordes en ut mineur KV 406* de Mozart, datant de 1787, sont étroitement liés. En effet, la première version de l'œuvre de Mozart, créée cinq ans auparavant, était également une sérénade, mais pour instruments à vent. Le *Quintette pour clarinette op. 146* de Reger, achevé peu avant sa mort prématurée en 1915, évoque quant à lui le *Quintette en la majeur* de Mozart datant de 1789, tant par sa formation que par sa structure. Dans cette œuvre tardive, Reger évite les tonalités pathétiques de ses compositions antérieures, adoptant une approche plus calme et introvertie ainsi qu'un son subtil et transparent.

DIMANCHE

11 MAI
À 18H



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 40 MIN

MARKUS BRÖNNIMANN,
FLÖTE.
MAX MAUSEN,
KLARINETTE.
SANDRINE CANTOREGGI,
PASCAL MONLONG,
GEIGE.
SUSANNE MARTENS,
UNNA NOUSIAINEN,
BRATSCH.
CYPRIEN KEISER,
CELLO.

Max Reger,
Serenade G-Dur Op. 141a
Wolfgang Amadeus Mozart,
Streichquintett Nr. 2 in c-Moll
KV 406/516b
Max Reger,
Klarinettenquintett A-Dur
Op. 146



TRIO AVEC PIANO

TRIO ORELON

MERCREDI

04 JUIN

À 20H

Das Klaviertrio Orelon steht für Harmonie, Kreativität und Forscherdrang. Gegründet 2018 in Köln, hat das Trio seinen Namen aus der Weltsprache Esperanto, wo „Orelon“ schlicht „Ohr“ bedeutet und die Vielseitigkeit des Hörens in der Musik symbolisiert. Die Violinistin Judith Stapf, der Cellist Arnau Rovira i Bascompte und der Pianist Marco Sanna fanden an den Musikhochschulen in Köln und Berlin zusammen. Die Besetzung als Klaviertrio bietet ihnen eine einzigartige musikalische und menschliche Harmonie. Gemeinsam werfen sie einen neugierigen und dynamischen Blick auf die Werke ihrer Instrumentenkombination und verbinden dies mit einer unbändigen Energie und Freude am differenzierten Ausdruck. Im Zuge ihrer Repertoireforschung entwickelte das Trio das Projekt *Beethovens Töchter*, das sich mit der selten gespielten Literatur von Komponistinnen auseinandersetzt und diese in Bezug zu ihrem Vorgänger Ludwig van Beethoven setzt. Das Trio Orelon konnte 2023 sowohl den ARD-Musikwettbewerb mit dem Publikumspreis gewinnen als auch die *Melbourne International Chamber Music Competition* (MICMC) mit dem Sonderpreis für die beste Interpretation des Auftragswerks.

Le Trio Orelon incarne l'harmonie, la créativité et l'esprit d'exploration. Fondé en 2018 à Cologne, cet ensemble tire son appellation de l'espéranto, où *Orelon* évoque simplement l'oreille, symbolisant ainsi les multiples facettes de l'écoute dans la musique. La violoniste Judith Stapf, le violoncelliste Arnau Rovira i Bascompte et le pianiste Marco Sanna se sont rencontrés aux conservatoires de Cologne et de Berlin. La formation en trio avec piano leur offre la plus grande harmonie musicale et humaine possible : ensemble, ils portent un regard curieux et dynamique sur les œuvres écrites pour cette combinaison instrumentale, les enrichissant d'une énergie indomptable et d'un plaisir du détail dans l'expression. Dans sa recherche de répertoire, le trio a développé le projet *Beethovens Töchter* (Les Filles de Beethoven), explorant des œuvres peu jouées de compositrices et les mettant en relation avec leur prédécesseur Ludwig van Beethoven. En 2023, le Trio Orelon a remporté le prix du public au Concours de Musique ARD ainsi que le prix spécial pour la meilleure interprétation d'une œuvre de commande à la *Melbourne International Chamber Music Competition* (MICMC).



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



35 + 45 MIN

JUDITH STAPF,
VIOLINE.
ARNAU ROVIRA I
BASCOMPTÉ,
CELLO.
MARCO SANNA,
PIANO.

Joseph Haydn,
Klaviertrio Nr. 23 Es-Dur
Hob. XV:10 Op. 27 Nr. 3
Gabriel Fauré,
Klaviertrio d-Moll Op. 120
Ludwig van Beethoven,
Klaviertrio Nr. 7 in B-Dur
Op. 97 Erzherzog-Trio



QUATUOR AVEC PIANO

FEMMES FORMIDABLES

FAURÉ QUARTETT

DIMANCHE

15 JUIN

À 18H

Seit über zwei Jahrzehnten gilt das *Fauré Quartett* als Inbegriff des Klavierquartetts und hat der Gattung zu neuer Popularität verholfen. Bereits bei seinem Konzertdebüt 1996 an der Musikhochschule Karlsruhe erkannte das Ensemble das Potenzial dieser Besetzung, neue Repertoirewelten zu erschließen. Spätestens seit Beginn der Zusammenarbeit mit der *Deutschen Grammophon* 2006 ist es unübersehbar in der Champions League des Klassikgeschäfts angekommen. Im CAPE präsentiert das *Fauré Quartett* ein Programm, das nur von „formidablen Frauen“ komponiert wurde. Die Hindernisse, mit denen diese Komponistinnen ihr Leben lang zu kämpfen hatten, lassen sich in Sprüchen und Zitaten erkennen, die keines weiteren Kommentars bedürfen. So schrieb beispielsweise Camille Saint-Saëns nach dem Hören der Musik von Mel Bonis: „Ich hätte nie geglaubt, dass eine Frau fähig ist, so etwas zu schreiben. Sie kennt alle Tricks unseres Handwerks.“ Abraham Mendelssohn, Vater von Fanny und Felix, schrieb an seine Tochter: „Die Musik wird für ihn [Felix] vielleicht Beruf, während sie für dich stets nur Zierde, niemals Grundbass Deines Seins und Tuns werden kann und soll.“ Glücklicherweise ließen sich die drei Komponistinnen durch solche Aussagen nicht vom Komponieren abbringen: Ihre Klavierquartette beweisen, dass ihre Musik weit mehr ist als nur „Zierde“ oder eine Kopie der Werke ihrer männlichen Zeitgenossen.

Le *Fauré Quartett* s'est imposé comme l'un des plus brillants quatuors avec piano depuis sa fondation en 1995 à Karlsruhe, en Allemagne. Reconnu pour son profil unique et ses multiples facettes, l'ensemble explore de nouveaux champs sonores dans le domaine de la musique de chambre. Son répertoire, qui sort des sentiers battus, témoigne de son approche visionnaire et de son goût pour les découvertes et les expérimentations. Au CAPE, le quatuor présente un programme composé uniquement par des « femmes formidables ». Les obstacles auxquels ces compositrices ont dû faire face tout au long de leur vie se reflètent dans des propos et des citations qui ne nécessitent aucun commentaire supplémentaire. Par exemple, Camille Saint-Saëns s'exclama après avoir entendu la musique de Mel Bonis : « Je n'aurais jamais cru qu'une femme fut capable d'écrire cela. Elle connaît toutes les roueries du métier ». Abraham Mendelssohn, père de Fanny et Felix, écrivait à sa fille : « La musique deviendra peut-être une profession pour lui [Felix], tandis qu'elle ne pourra et ne devra toujours être pour toi qu'un ornement, jamais la basse fondamentale de ton être et de ton agir ». Heureusement, ces trois compositrices ne se sont pas laissées décourager par de tels propos : leurs quatuors pour piano prouvent que leur musique est bien plus qu'un simple « ornement » ou qu'une copie des œuvres de leurs contemporains masculins.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



70 MIN

ERIKA GELDSETZER,
VIOLINE.
SASCHA FRÖMBLING,
BRATSCH.
KONSTANTIN HEIDRICH,
CELLO.
DIRK MOMMERTZ,
PIANO.

Fanny Mendelssohn-Hensel,
Klavierquartett As-Dur
Dora Pejačević,
Klavierquartett d-moll Op. 25
Mel Bonis,
Klavierquartett B-Dur Op. 69

It's my bank too!



Et si vous choisissiez une banque qui valorise votre engagement ?

Chez Banque Raiffeisen, votre confiance est récompensée.
Grâce au programme de fidélité OPERA, cumulez dès le départ des points de fidélité et profitez de remises sur vos frais bancaires et bien plus encore...

Devenez client sur [raiffeisen.lu](https://www.raiffeisen.lu)



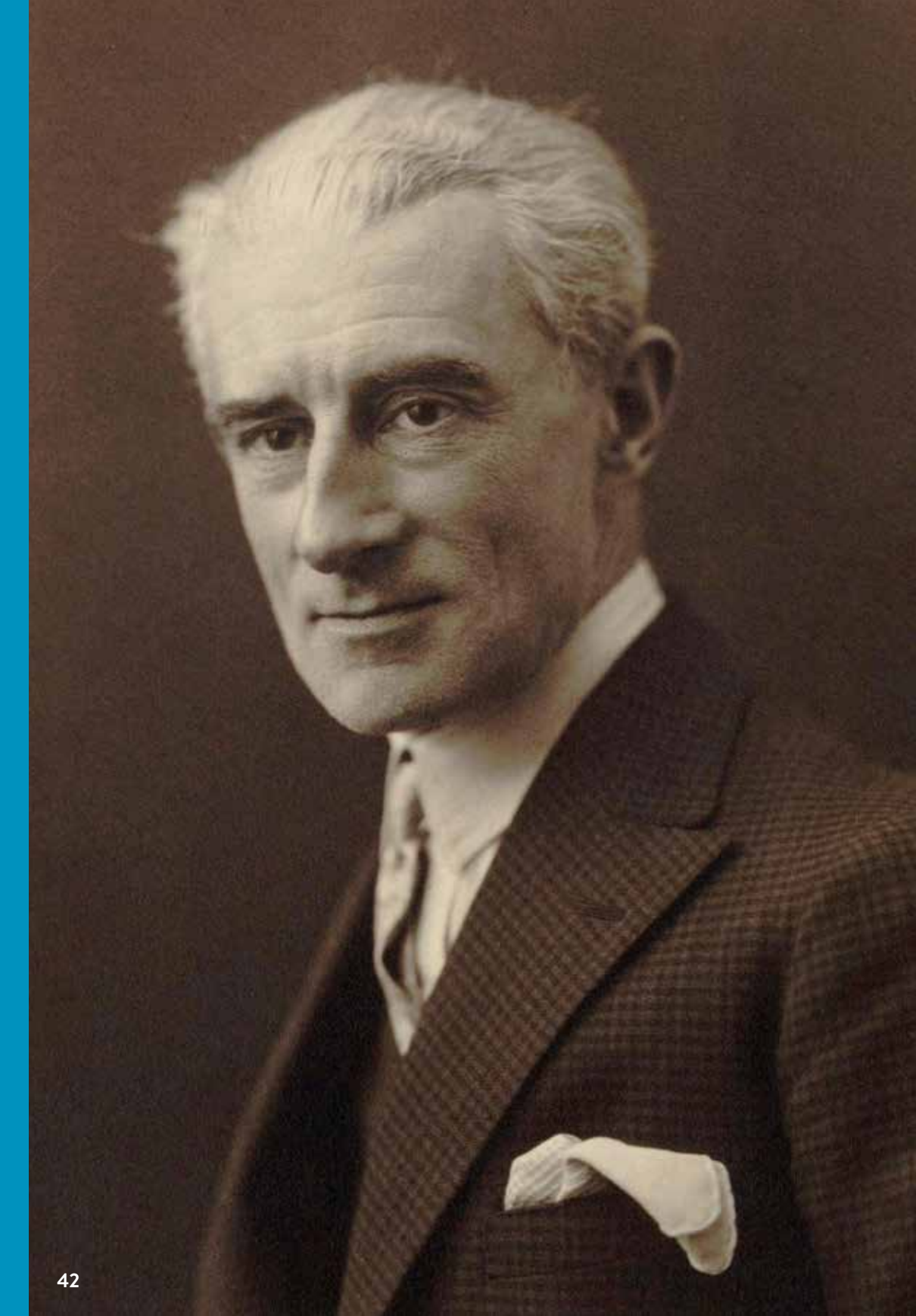
Raiffeisen

La Banque qui appartient à ses membres

**Nouveau client
profitez de
notre offre de
bienvenue !**

FESTIVAL D'ANNO

DOSSIER FANTASME
ANNO 1970
CAKU - CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE



FESTIVAL DE PIANO

RAVEL+

DU
30 JANVIER
AU
02 FÉVRIER



Avec son festival de piano, le CAPE met en lumière à chaque édition un grand compositeur de l'histoire de l'instrument. Pour ce nouveau rendez-vous, ce sera au tour du compositeur français Maurice Ravel (1875-1937). Figurant parmi les principaux représentants de l'impressionnisme français, il est considéré, de par son style progressif et innovant, comme un précurseur des mouvements musicaux avant-gardistes ultérieurs. Ce style a été développé par cet élève de Gabriel Fauré tout au long de sa carrière de compositeur, qui a débuté avec des œuvres pour piano telles que le *Menuet antique* (1889). Sa passion pour l'impressionnisme ainsi que sa relation controversée avec Debussy ont été influentes dans son développement artistique, qui aboutira finalement à un style de composition et d'orchestration coloré et sonore, caractérisé non seulement par une clarté et une précision exceptionnelles, mais également par une sonorité distinctive. Son style révolutionnaire au piano s'est manifesté pour la première fois dans *Jeux d'eau* (1901) puis dans *Miroirs* (1904-1905), caractérisés par une harmonie encore plus novatrice, et a culminé en termes de complexité et de virtuosité pianistique dans le cycle *Gaspard de la nuit* (1908). Notre festival *Ravel+*, programmé en étroite collaboration avec le pianiste allemand Joseph Moog, permettra à chacun de (re)découvrir cette œuvre de référence, à l'occasion de quatre soirées de récitals de haut niveau.

Mit seinem Klavierfestival+ stellt das CAPE bei jeder Ausgabe einen großen Komponisten der Musikgeschichte in den Mittelpunkt. 2025 steht ganz im Zeichen des Werks von Maurice Ravel (1875-1937). Ravel zählt zu den Hauptvertretern des französischen Impressionismus und gilt mit seinem progressiven und innovativen Stil als Wegbereiter der nachfolgenden musikalischen Avantgardebewegungen. Diesen Stil entwickelte der Schüler von Gabriel Fauré im Lauf seiner Komponistenkarriere, die mit Klavierwerken wie dem *Menuet antique* (1889) begann. Einflussreich für seine Entwicklung waren dabei seine Leidenschaft für den Impressionismus sowie die kontroverse Beziehung zu Debussy. Daraus entstand schließlich sein farbenfroher und klangvoller Kompositions- und Orchesterstil, der neben der außergewöhnlichen Klarheit und Präzision bezeichnend für Ravels Musik ist. Sein revolutionärer Klavierstil manifestierte sich erstmals in den *Jeux d'eau* (1901), setzte sich fort in den *Miroirs* (1904-1905), die sich durch eine nochmals neuartige Harmonik auszeichnen, und gipfelte schließlich hinsichtlich Komplexität und pianistischer Virtuosität in dem Zyklus *Gaspard de la nuit* (1908). Das in Zusammenarbeit mit dem Pianisten Joseph Moog organisierte Klavierfestival verspricht das Werk Ravels noch einmal ganz neu kennenzulernen.



BILLETTS PAR SOIRÉE :
31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS

PASS FESTIVAL :
93€ NORMAL
46,50€ JEUNES

AVEC
SEVERIN VON
ECKARDSTEIN,
LISE DE LA SALLE,
KAI ADOMEIT,
CATHY KRIER,
JEAN-EFFLAM BAVOUZET,
FRANCESCA TANDOI,
JOSEPH MOOG.

PROGRAMME DÉTAILLÉ
 DISPONIBLE À PARTIR DE
 NOVEMBRE 2024 SUR :
WWW.FESTIVAL-PIANO.LU



“

You have our full attention

Marjorie Dreyer, Private Banking



SPUERKEESS
Private Banking

SPUERKEESS.LU/privatebanking

**JAZZ
WORKSHOP
MUSIC
& ENTERTAINMENT**

FOR INFORMATION, CONTACT: JAZZ WORKSHOP MUSIC & ENTERTAINMENT
1111 14TH AVENUE, SUITE 100, DENVER, CO 80202
TEL: 303.733.1111 FAX: 303.733.1112
WWW.JAZZWORKSHOPMUSIC.COM



CESÁRIA ÉVORA ORCHESTRA

**VENDREDI
18 OCTOBRE
À 20H**

Cesária Évora était sans aucun doute la chanteuse la plus célèbre du Cap-Vert. Avec son timbre mélancolique si caractéristique et son style inimitable, elle a enchanté le public du monde entier, conquérant le cœur de millions de personnes. Quoi de mieux alors, pour célébrer la Journée de la culture et des communautés capverdiennes, qu'un concert du *Cesária Évora Orchestra* ? Afin de perpétuer l'héritage musical de la « diva aux pieds nus » et le style unique de la musique capverdienne, ses anciens musiciens ainsi que de grandes voix actuelles se sont réunis au sein du *Cesária Évora Orchestra*. Pour ce concert, l'ensemble instrumental est complété par Téofilo Chantre, compositeur de plusieurs tubes de Cesária, ainsi que par de talentueuses chanteuses cap-verdiennes : Elida Almeida, Ceuzany Pires et Lucibela. Elida Almeida, avec sa voix chaude et puissante, s'impose sur les scènes internationales depuis 2015. Ceuzany Pires, découverte avec son album *Nha Vida*, a gagné sa notoriété depuis son duo en 2022 avec Christophe Maé. Quant à Lucibela, c'est l'*Atlantic Music Expo* de 2017 qui l'a véritablement révélée. Cette soirée au CAPE promet donc non seulement de rendre un hommage inoubliable à la grande Cesária Évora, mais aussi de célébrer joyeusement la richesse de la culture capverdienne.

Cesária Évora war zweifellos die berühmteste Sängerin der Kapverden. Mit ihrem markanten, sehnsuchtsvollen Timbre und ihrem unverwechselbaren Stil begeisterte sie das Publikum auf der ganzen Welt und eroberte die Herzen von Millionen Menschen. Was passt also besser, um den kapverdischen Nationaltag der Kultur und Gemeinschaften zu feiern, als ein Konzert des *Cesária Évora Orchestra*? Um das musikalische Erbe der „barfüßigen Diva“ und den einzigartigen Stil der kapverdischen Musik international fortleben zu lassen, haben sich ihre ehemaligen Musiker*innen sowie die besten kapverdischen Sänger*innen der Gegenwart im *Cesária Évora Orchestra* zusammengeschlossen. In Ettelbrück stehen neben Téofilo Chantre, dem Komponisten vieler Hits von Cesária, die talentierten kapverdischen Sängerinnen Elida Almeida, Ceuzany Pires und Lucibela auf der Bühne. Elida Almeida begeistert seit 2015 mit ihrer warmen und kraftvollen Stimme das internationale Publikum. Ceuzany Pires gewann mit ihrem Album *Nha Vida* und durch ein Duett mit Christophe Maé an Bekanntheit. Lucibela gilt seit ihrem Auftritt auf der *Atlantic Music Expo* 2017 als echte Entdeckung. So verspricht dieser Abend nicht nur eine unvergessliche Hommage an die große Cesária Évora, sondern auch eine ausgelassene Feier der reichen kapverdischen Kultur zu werden.

Organisé en collaboration avec l'asbl Veteranos do Norte dans le cadre de la Journée de la culture et des communautés capverdiennes.



**31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS**



1H50

**ELIDA ALMEIDA,
TEOFILO CHANTRE,
LUCIBELA,
CEUZANY PIRES,
CHANT.**



THE FEROCIOUS FEW

VENDREDI
25 OCTOBRE
À 19H

Menés par Francisco Fernandez, les américains de *The Ferocious Few* fusionnent un rock effréné, des paroles d'inspiration folk, une touche punk et une sensibilité rockabilly. Leur musique et leurs paroles sont sincères et authentiques et chaque performance un véritable spectacle. Depuis leur formation en 2005, ils ont conquis les grandes scènes californiennes et parcouru le monde avec des riffs de guitare enflammés et un jeu de batterie surpuissant. Ils ont partagé l'affiche avec des artistes tels que Cyndi Lauper, Lynyrd Skynyrd, Moby et Billy Idol dans divers festivals comme *Coachella*, *SXSW*, *Burning Man*, *Noise Pop*, et plus récemment au *Reeperbahn Festival* d'Hambourg. Basé aujourd'hui au Luxembourg, *The Ferocious Few* continue de prouver que la musique ouvrière avec un message honnête aura toujours sa place dans la classe moyenne. Leur style est souvent décrit comme un mélange entre Johnny Cash et Nirvana, distillant des décennies d'expériences humaines au travers d'un rock'n'roll authentique et énergique.

Gemeinsam mit ihrem Frontman Francisco Fernandez vereint die amerikanische Band *The Ferocious Few* hemmungslosen Rock, folkige Texte und einen Hauch von Punk mit einer Rockabilly-Sensibilität. Ihre Musik und ihre Texte sind ehrlich und authentisch, was jede ihrer Performances zu einem echten Erlebnis macht. Seit ihrer Gründung im Jahr 2005 hat die Band mit feurigen Gitarrenriffs und kraftvollen Drumbeats die großen Bühnen Kaliforniens und der Welt erobert. Unter anderem hat sie dabei die Bühne mit Künstlern wie Cyndi Lauper, Lynyrd Skynyrd, Moby und Billy Idol geteilt und ist auf Festivals wie *Coachella*, *SXSW*, *Burning Man*, *Noise Pop* und zuletzt dem Reeperbahn-Festival in Hamburg aufgetreten. Die Band, die inzwischen ihren Standort von San Francisco nach Luxemburg verlegt hat, zeigt weiterhin, dass Arbeiter-Rock mit einer ehrlichen Botschaft immer einen Platz in der Mittelklasse haben wird. Ihr Stil wird oft als Mischung aus Johnny Cash und Nirvana beschrieben und lässt Jahrzehnte menschlicher Erfahrungen in ihren authentischen und energiegeladenen Rock'n'Roll einfließen.



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

FRANCISCO FERNANDEZ,
GUITARE, CHANT.
DANIEL AGUILAR,
BATTERIE.



CRÉATURE

OKTOPUS

Oktopus est une figure importante de la scène *world* nord-américaine, avec à son actif plus de 300 prestations au Canada et à l'international. Le groupe se consacre principalement à la musique *klezmer* et se distingue par une approche nouvelle incorporant plusieurs éléments des répertoires classique, québécois et jazz. Les compositions originales et arrangements finement ciselés y côtoient l'improvisation. De même que les musiciens d'antan intégraient à leur répertoire les musiques qu'ils rencontraient dans leurs voyages, *Oktopus* s'inspire des musiques qui ont parsemé le parcours de ses musiciens. Ainsi, plusieurs compositeurs classiques comme Bartók, Brahms, Prokofiev ou Enesco voient leurs mélodies réarrangées par l'octuor, qui se concentre particulièrement sur les œuvres dérivées de thèmes folkloriques. Les chansonniers québécois, comme Félix Leclerc et Gilles Vigneault, sont aussi sources d'inspiration et s'ajoutent au répertoire du groupe. Les huit musiciens virtuoses offrent un spectacle festif et endiable, tout autant que mélancolique et profond, saupoudré d'humour et d'histoires. La complicité, la passion et le travail de l'ensemble contribuent à rendre mémorable chacune de ses prestations – qu'elles aient lieu sur scène, dans la rue, sur un bateau, dans une montagne ou dans votre salon. C'est... comment dire... spectaculaire !

Oktopus, eine etablierte Band der kanadischen Weltmusikszene, widmet sich hauptsächlich der Klezmer-Musik und besticht durch eine innovative Herangehensweise, die Elemente aus klassischer Musik, Québec-Traditionen und Jazz integriert. Die originellen Kompositionen und raffinierten Arrangements gehen nahtlos in Improvisationen über. Ähnlich wie die Musiker vergangener Zeiten, die auf ihren Reisen verschiedene Musikstile in ihr Repertoire aufnahmen, lässt sich *Oktopus* von den Klängen inspirieren, die ihre Mitglieder auf ihrem Weg begleitet haben. So werden Melodien von klassischen Komponisten wie Bartók, Brahms, Prokofjew und Enescu vom Oktett neu arrangiert, wobei der Fokus auf Werken liegt, die auf folkloristischen Themen basieren. Auch die Chansons aus Québec, etwa von Leclerc und Vigneault, finden ihren Weg ins Repertoire der Gruppe. Die acht virtuosos Musiker*innen bieten eine mitreißende Show, die ebenso festlich und ausgelassen wie melancholisch und tiefgründig ist, stets gewürzt mit Humor und Anekdoten. Die Verbundenheit, die Leidenschaft und das Engagement der Gruppe machen jede ihrer Darbietungen unvergesslich – ob auf der Bühne, auf der Straße, auf einem Boot, in einem Heißluftballon oder in Ihrem Wohnzimmer. Es ist... wie soll man sagen... spektakulär!

JEUDI
07 NOVEMBRE
À 20H



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

GABRIEL PAQUIN-BUKI,
CLARINETTE,
COMPOSITIONS &
ARRANGEMENTS.
MATTHIEU BOURGET,
TROMBONE BASSE.
MADELEINE DOYON,
TROMBONE.
GUILLAUME MARTINEAU,
PIANO.
MAXIME PHILIPPE,
BATTERIE, PERCUSSIONS.
FRANCIS PIGEON,
TROMPETTE.
**LAETITIA FRANCOZ-
LÉVESQUE**,
VIOLON.
**NOÉMIE CARON-
MARCOTTE**,
FLÛTE.



HOPE

SOWETO GOSPEL CHOIR

MARDI
19 NOVEMBRE
À 20H

MERCREDI
20 NOVEMBRE
À 20H

Le *Soweto Gospel Choir*, lauréat de trois *Grammy Awards*, revient à Ettelbruck en apportant avec lui un brin d'espoir. *Hope*, c'est en effet le nom de son nouveau programme, qui rend hommage au mouvement de la liberté en Afrique du Sud et à celui des droits civiques aux États-Unis. Conçu pour apporter de la joie à toutes et tous, il s'ouvre sur des chants de liberté sud-africains qui ont inspiré la « nation arc-en-ciel ». Le chœur nous entraînera ensuite vers les États-Unis avec de magnifiques interprétations évoquant les combats pour les droits civiques, comme certains titres des légendaires Billie Holiday, James Brown, Otis Redding, Curtis Mayfield ou encore de l'inégalable Aretha Franklin. Le *Soweto Gospel Choir* est vraiment un ensemble très impressionnant, qui fait vibrer le public du monde entier par ses rythmes saisissants, ses riches harmonies vocales et ses magnifiques costumes, offrant une expérience musicale unique et empreinte d'une grande émotion.

Der 3-fach Grammy-prämierte *Soweto Gospel Choir* kommt zurück nach Ettelbrück und hat diesmal wieder viel Hoffnung mit im Gepäck. *Hope* heißt nämlich das neue Konzertprogramm, das Lieder und Hymnen der Freiheitsbewegung von Nelson Mandelas Südafrika bis zur Bürgerrechtsbewegung von Martin Luther Kings Amerika der 1950er Jahre feiert. Das Konzert beginnt mit einem mitreißenden Programm südafrikanischer Freiheitslieder, bevor das Repertoire bis in die USA hallt, mit schönen Interpretationen der Protestmusik der Bürgerrechtsbewegung, darunter Werke der legendären Künstler Billie Holiday, James Brown, Otis Redding, Curtis Mayfield und der einzigartigen Aretha Franklin. Der *Soweto Gospel Choir* wurde gegründet, um die einzigartige und inspirierende Kraft der Musik des afrikanischen Evangeliums zu feiern, und schöpft aus den vielen Kirchen in und um Soweto die besten Talente. Der Chor teilt mit dem Publikum auf der ganzen Welt seinen Glauben durch die Musik und hat für seine kraftvollen Interpretationen afroamerikanischer Spirituals, Gospels und Volksmusik viel Lob und Anerkennung erhalten.



36€ NORMAL
18€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



40 + 50 MIN



ES'CAPE MUSIC CLUB - JAZZ

ON THE EDGE

DANIEL MIGLIOSI QUINTET

VENDREDI
22 NOVEMBRE
À 19H

Né au Luxembourg en 2004 et issu d'une famille de musiciens, le trompettiste Daniel Migliosi s'est rapidement taillé une place dans le monde du jazz et a été acclamé pour son premier album *Left On Scene*. Reconnu pour sa maîtrise instrumentale, Migliosi et son quintet canalisent habilement les sonorités nostalgiques du swing et du jazz moderne, offrant une ode au paysage musical qui a bercé ses années de formation. Cette synergie collective se déploie sur son nouvel album *On The Edge*, où l'essence du jazz est méticuleusement mise en avant. Après *Left On Scene*, qui témoignait magistralement des prouesses musicales de Migliosi, cette dernière création du quintet fait la preuve de la vitalité durable du jazz, avec une science qui captive le public et ravive l'esprit de ce genre intemporel.

Der Luxemburger Trompeter Daniel Migliosi, der 2004 in eine Musikerfamilie hineingeboren wurde, hat sich rasch einen Platz in der Welt des Jazz erobert und wurde für sein erstes Album *Left On Scene* gefeiert. Bekannt für sein virtuoses Trompetenspiel, versteht es Migliosi gemeinsam mit seinem Quintett, die nostalgischen Klänge des Swing und des modernen Jazz meisterhaft zu kanalisieren – eine Hommage, eine Hommage an die musikalische Landschaft seiner Ausbildungszeit. Diese kollektive Synergie entfaltet sich auf seinem neuen Album *On The Edge*, auf dem die Essenz des Jazz sorgfältig herausgearbeitet wird. Nach *Left On Scene*, das Migliosis musikalische Fähigkeiten unterstrich, liefert das neueste Werk seines Quintetts ein eindrucksvolles Zeugnis für die anhaltende Vitalität des Jazz, meisterhaft präsentiert auf eine Weise, die das Publikum fesselt und den Geist dieses zeitlosen Genres wiederbelebt.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

DANIEL MIGLIOSI,
TROMPETTE.
SEAN PAYNE,
SAXOPHONE ALTO.
BENEDIKT GÖB,
PIANO.
KAISA MÄENSIVU,
BASSE.
KAI CRAIG,
BATTERIE.



IN EVOLUTION!

LA BOCA

VENDREDI
13 DÉCEMBRE
À 19H

Même 25 ans après son décès, Astor Piazzolla demeure la figure emblématique du tango contemporain. Est-il vraiment l'unique génie de ce genre, le créateur exclusif du *Tango Nuevo*, et peut-on encore réinventer le tango aujourd'hui ? C'est le défi que se sont lancé les membres du quintette luxembourgeois *La Boca*, fondé en 1998. Après deux décennies dédiées à la promotion du répertoire de Piazzolla, l'ensemble a franchi une nouvelle étape en élargissant son répertoire au-delà des œuvres du Maître. Ils ont ainsi exploré les grands classiques du tango et ont recherché de nouveaux talents parmi les étoiles montantes de la scène mondiale. Certains membres de *La Boca* ont également composé de nouvelles partitions dans l'esprit et le style de cette musique. Le quintette emprunte son nom à un quartier populaire de Buenos Aires, un quartier pauvre à l'intense vie nocturne où s'est développé et imposé le tango, ce genre populaire qui a si vite acquis une notoriété mondiale.

Selbst 25 Jahre nach seinem Tod bleibt Astor Piazzolla die herausragende Figur des zeitgenössischen Tangos. Aber ist er wirklich das einzige Genie dieses Genres, der alleinige Schöpfer des *Tango Nuevo*, und kann der Tango heute noch neu erfunden werden? Dies ist die Herausforderung, der sich die Mitglieder des 1998 gegründeten luxemburgischen Quintetts *La Boca* gestellt haben. Nach zwei Jahrzehnten, die ganz den Werken Piazzollas gewidmet waren, beschloss das Ensemble seiner musikalischen Reise eine neue Richtung zu geben, indem es sein Repertoire erweiterte und sich auf die Suche nach weiteren Tango-Klassikern als auch neuen Talenten unter den aufstrebenden Sternen der weltweiten Tangoszene machte. Einige Mitglieder der Gruppe komponierten sogar selbst Partituren im Geist und Stil dieses Genres. Der Name des Quintetts ist einem beliebten Hafenviertel in Buenos Aires entlehnt, einem zwielichtigen Ort mit einem pulsierenden Nachtleben - der Ort, wo der Tango entstand und von wo aus er die ganze Welt eroberte.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



40 + 35 MIN

VANIA LECUIT,
VIOLON.
KAE SHIRAKI,
PIANO.
SERGIO TORDINI,
GUITARE.
SANTIAGO
QUAGLIARIELLO,
CONTREBASSE.
MAURIZIO SPIRIDIGLIOZI,
BANDONÉON,
ACCORDEON.



THE ESSENCE OF IRISH & SCOTTISH CHRISTMAS

THE OUTSIDE TRACK

JEUDI
19 DÉCEMBRE
À 20H

Wer Weihnachten aus einem neuen Blickwinkel erleben möchte, dem sei Irland und Schottland ans Herz gelegt. Beide Länder am Rande Europas haben einen eigenwilligen Charakter, der sich auch in ihren Weihnachtsbräuchen widerspiegelt. Die irisch-schottisch-kanadische Frauenband *The Outside Track* hat mit *The Essence of Irish & Scottish Christmas* nicht nur ein unterhaltsames, sondern auch ein informatives Programm zusammengestellt, bei dem das Publikum nebst den ungewöhnlichen Weihnachtssitten auch gleich mit historischem Hintergrundwissen bereichert wird. Wussten Sie zum Beispiel, dass der berühmte Kuss unter dem Mistelzweig eine Tradition der keltischen Druiden ist, die der Mistel unter anderem fruchtbarkeitsfördernde Kräfte zugeschrieben haben? Weihnachten in keltischen Ländern ist aber nicht nur ein Anlass zur Besinnlichkeit, sondern auch dazu, eine große Party zu schmeißen, bei der gefeiert und getanzt werden darf. Übersäumende Spiellaune, beeindruckende Virtuosität, Stepptanzeinlagen, eigenwillige Arrangements und Sängerinnen mit einmaligen Stimmen – *The Outside Track* interpretieren mit immenser Energie die „Essenz des Irischen und Schottischen Weihnachtens“, um uns auf die schönste Zeit des Jahres einzustimmen.

Pour découvrir Noël sous un angle différent, l'Irlande et l'Écosse sont des destinations idéales. Ces deux pays aux confins de l'Europe se distinguent par leur caractère unique, qui se manifeste aussi dans leurs traditions de Noël. Le groupe *The Outside Track*, composé de musiciennes irlandaises, écossaises et canadiennes, présente son programme *The Essence of Irish & Scottish Christmas*, à la fois divertissant et éducatif, et qui offre au public une immersion dans des coutumes de Noël inhabituelles mais fortes d'un riche contexte historique. Saviez-vous, par exemple, que le fameux baiser sous une branche de gui provient des druides celtiques, qui attribuaient au gui des vertus fertilisantes. Dans les pays celtiques, Noël n'est pas seulement une période de recueillement, mais aussi l'occasion de faire la fête et de danser joyeusement. Avec une énergie débordante, une virtuosité remarquable, des claquettes, des arrangements originaux et des voix exceptionnelles, *The Outside Track* nous plonge avec brio dans la magie de la saison hivernale.



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



40 + 50 MIN

FIONA BLACK,
AKKORDEON,
TERESA HORGAN,
GESANG, FLÖTE.
MAIRI RANKIN,
GEIGE, GESANG,
STEPPTANZ.
AILIE ROBERTSON,
ELEKTRO-HARFE.



JAZZ

THE GREAT GUITARS

BIRELI LAGRENE,
MARTIN TAYLOR,
ULF WAKENIUS

The Great Guitars, c'est une féerie musicale sur 18 cordes par trois virtuoses incontestés : Bireli Lagrène, Martin Taylor et Ulf Wakenius. L'origine du trio remonte aux années 1970, lorsque les légendes de la guitare jazz Charlie Byrd, Herb Ellis et Barney Kessel parcouraient le monde et enregistraient ensemble. La formation connut différents changements de personnel au fil des décennies (Mundell Lowe, Larry Coryell, Tal Farlow...) et Martin Taylor, considéré par *Jazz Rough Guide* et *Allmusic* comme l'un des meilleurs guitaristes au monde grâce à sa technique magistrale, a rejoint le trio dans les années 1980. Aujourd'hui, pour relancer la formation, il a invité deux des meilleurs guitaristes de notre temps : Bireli Lagrène, qui subjugue par son jeu prodigieux mais d'une grande sensibilité, et Ulf Wakenius qui brille par sa saisissante polyvalence. Ces trois géants ont collaboré au cours de leurs carrières avec des artistes aussi diversifiés et prestigieux que Stéphane Grappelli, Tommy Emmanuel, Donald Fagen, Wynton Marsalis, Bonnie Raitt et Bob Dylan. Ce trio de rêve sublime véritablement l'art de la guitare en un feu d'artifice musical mêlant *fingerstyle*, jazz et guitare manouche.

The Great Guitars – das ist musikalische Magie auf 18 Saiten mit den drei preisgekrönten Gitarrenvirtuosen Bireli Lagrène, Martin Taylor und Ulf Wakenius. Das reiche Erbe von *The Great Guitars* reicht bis in die 1970er Jahre zurück, als legendäre Jazzgitarriken gemeinsam um die Welt tourten und Aufnahmen machten. Martin Taylor, laut *Jazz Rough Guide* und *Allmusic* mit seiner meisterhaften Technik einer der besten Gitarristen der Welt, stieß schon in den 1980er Jahren zu der ursprünglichen Gruppe. Für eine Neuauflage des Formats hat er sich zwei der besten Jazzgitarriken von heute mit ins Boot geholt. Bireli Lagrène begeistert mit atemberaubendem Spiel, während Wakenius mit unglaublicher Vielseitigkeit in Solos, Duetten und Trios glänzt. Diese drei Gitarrengrößen haben mit Künstlern wie Stéphan Grappelli, Tommy Emmanuel, Donald Fagen, Wynton Marsalis, Bonnie Raitt und Bob Dylan zusammengearbeitet. Gemeinsam verwandelt dieses brillante Trio virtuose Gitarrenkunst, tiefe Emotionen und Humor in ein musikalisches Feuerwerk der Fingerstyle-, Jazz- und Gypsy-Gitarre.

© DR

JEUDI
06 FÉVRIER
À 20H



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

BIRELI LAGRENE,
MARTIN TAYLOR,
ULF WAKENIUS,
GUITARE.



RAUFASER

THE HORSE BLINDERS

CD RELEASE

No ...an nach ee schéinen Dag vun 2022 hu *The Horse Blinders* nees zougeschloen! *Raufaser* heescht hiert neit Wierk, dat si zu Ettelbréck am CAPE virstellen. Ass et fir ee Stéck säftege Blues, e schaarfe Rock'n'Roll, eng gutt ofgehaange Ballad oder och ee fréschen a liichte Maufel Popmusek? D'*Horse Blinders* hunn dat alles am Programm, an nach vill méi! Wëllt dir zwou Stonnen duerchdansen an iech gutt ameséieren? Näischt méi einfach wéi dat! Wëllt dir iech interessant an onerwaart Arrangementer schmaache loossen? Bei den *Horse Blinders* sidd der richteg! Wëllt dir lëtzebuergesch Texter mat enger gudder Portioun Witz, vill Humor an enger ganzer Rëtsch Wouerechten aus der spatzer Fieder vum Roland Meyer genéissen? Da kommt onbedéngt bei *The Horse Blinders* a loosst iech zerwéieren. *The Horse Blinders* kache beileiwe keng Waasserzëppchen, mee ee perfekten 3-Stäre-Menu, dee keng Wënsch opléisst, mat Hits wéi *Hierken oder Mettwurscht*, *D'Buurschter Plage*, *Iwwert d'Huttschnouer a Komm sich däi Krëppeng*. An all déi, déi es net genuch kréien, kënnen deen neien CD *Raufaser* am Doggybag mat heem huelen!

Après leur album ...an nach ee schéinen Dag (2022), les *Horse Blinders* sont prêts à servir un nouveau festin musical : *Raufaser* est le nouveau plat à la carte qu'ils vous concocteront avec amour pour cette soirée au CAPE. Envie d'une portion de blues savoureux, d'un rock'n'roll piquant, d'une ballade authentique ou même d'une touche de pop fraîche et légère ? Les *Horse Blinders* ont tout cela au menu, et bien plus encore ! Vous voulez danser pendant deux heures et vous amuser ? Rien de plus simple ! Goûter à des arrangements originaux et surprenants ? Et encore savourer des textes luxembourgeois avec une bonne dose d'esprit, d'humour et toute une série d'histoires vraies de la plume de Roland Meyer ? Vous êtes au bon endroit ! Les *Horse Blinders* ne servent jamais de plats fades, mais un vrai menu 3 étoiles, qui ne laisse aucune envie insatisfaite. Et pour tous les mélomanes insatiables : vous pourrez remporter le nouveau CD *Raufaser* dans votre doggy bag !

VENDREDI
21 MARS
À 19H



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

ROGER MELCHER,
GESÄNG, HARMONIKA.
ROLAND MEYER,
GITARR, GESÄNG.
JAKE BOCK,
BATTERIE.
RONALD MULLENDERS,
BASSGEI, GESÄNG.
MULLES SCHOLTES,
GITARR.



JAZZ

THE LUXEMBOURG JAZZ SESSION¹ & 2

BIG BAND OPUS 78

SAMEDI
29 MARS
À 20H

Depuis sa création en 1978, le *Big Band Opus 78* a accueilli de nombreux invités de renommée internationale pour des productions uniques au Luxembourg. Ce concert illustre le second volet d'un projet, lancé en 2015, dans lequel le big band s'est engagé à promouvoir la scène nationale de jazz en mettant l'accent sur les artistes et compositeurs luxembourgeois. Si certains d'entre eux ont déjà acquis une renommée internationale, d'autres, bien établis sur la scène du Grand-Duché, ont commencé plus récemment à s'exporter par-delà ses frontières. *Opus 78* vous invite à découvrir les compositions interprétées par ces virtuoses, disponibles sur les albums *Luxembourg Jazz Sessions, Volume 1* paru en 2016 et *Volume 2* en 2023. Ces talents ont illuminé la scène jazz luxembourgeoise ces dernières années et leur palette stylistique s'étend de l'approche classique à la plus moderne, de la ballade au latin. Certains d'entre eux ont même réinterprété d'anciennes chansons luxembourgeoises, apportant ainsi une touche d'authenticité à ces *Luxembourg Jazz Sessions*.

Seit ihrer Gründung im Jahr 1978 hat die *Big Band Opus 78* zahlreiche international renommierte Gäste für einzigartige Produktionen in Luxemburg begrüßen können. Mit ihrem jüngsten Projekt, das 2015 initiiert wurde, fühlt sich die Big Band dazu berufen, die heimische Jazzszene zu fördern und dabei den Fokus auf luxemburgische Künstler*innen und Komponist*innen zu legen. Einige von ihnen haben bereits internationale Anerkennung erlangt, während andere, die zwar national schon etabliert sind, gerade erst beginnen, über die Grenzen des Landes hinaus bekannt zu werden. Bei diesem Konzert haben Sie die Gelegenheit, live virtuose Musiker*innen und einzigartige Kompositionen zu entdecken, die zum Großteil auf den Alben *Luxembourg Jazz Sessions Volume 1* (2016) und *Volume 2* (2023) verwirgt wurden. Diese talentierten Künstler haben in den vergangenen Jahren die Luxemburger Jazzszene mit ihrem breiten stilistischen Spektrum von klassisch bis modern, von Balladen bis Latin, belebt. Einige haben sogar traditionelle luxemburgische Lieder neu interpretiert, was den *Luxembourg Jazz Sessions* einen besonders authentischen Touch verleiht.



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

PAUL FOX,
DIRECTION.
POL BELARDI,
MAXIME BENDER,
GILLES BURGUND,
DAVID ASCANI,
GILLES GRETHEN,
ERNIE HAMMES,
JITZ JEITZ,
DANIEL MIGLIOSI,
LAURENT PIERRE,
RAOUL CHRISTOPHE,
SOLISTES.



FAYA

FEMALE GLOBAL MUSIC CROSSOVER

VENDREDI

25 AVRIL

À 19H

Faya - En anglais, ce mot évoque phonétiquement le feu, la chaleur et la force. En portugais, *Faia* est un hêtre, tandis que dans la tradition ligure, il représente une figure mystique, une fée de la forêt. Le trio combine dans ses compositions et performances scéniques ces associations entre l'énergie féminine, l'ancrage et la magie éphémère. Originaires d'Italie, d'Espagne et d'Allemagne, les trois musiciennes Elena, Mili et Kristina se rencontrent à Lisbonne et fondent le trio *Faya*. Violon, flûte traversière, guitare, percussions, ainsi que des harmonies vocales à trois voix - le trio a développé une sonorité propre. Dans cette réunion de cordes, de vent et de voix, les musiciennes partagent leur plaisir à mélanger différents styles de musique du monde avec leurs propres influences. Leurs concerts sont des voyages à travers différents univers, inspirés par des styles traditionnels tels que le *polo* vénézuélien, la musique classique indienne ou la *tarantelle* italienne, entraînant leur public dans un vaste périple de découverte musicale.

Faya - Im Englischen erinnert dieses Wort phonetisch an Feuer, Hitze und Kraft. Im Portugiesischen ist die „Faia“ eine Buche, während sie in der ligurischen Tradition eine mystische Figur, eine Fee des Waldes darstellt. Das Trio vereint diese Assoziationen zwischen weiblicher Energie, Erdverbundenheit und ephemerer Magie in ihren Kompositionen und einer faszinierenden Bühnenperformance. Ursprünglich stammen die drei Musikerinnen Elena, Mili und Kristina aus Italien, Spanien und Deutschland, lernen sich aber in Lissabon kennen und gründen das Trio *Faya*. Geige, Querflöte, Gitarre, Perkussion, dazu dreistimmiger Gesang – das Trio *Faya* hat seinen ganz eigenen Klang gefunden. Bei diesem Zusammentreffen von Saiten, Wind und Gesang entdecken die Musikerinnen ihre Freude an der Fusion verschiedener Weltmusik-Stile mit ihren eigenen musikalischen Einflüssen. Ihre Konzerte sind Reisen durch verschiedene Universen, inspiriert von traditionellen Stilen, wie dem venezolanischen Polo, der klassischen indischen Musik oder der italienischen Tarantella. So wird das Publikum auf eine musikalische Entdeckungsreise mitgenommen – zur sichtbaren Freude aller Beteiligten.



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

MILI VIZCAÍNO JAÉN,
CHANT, GUITARES,
CAJÓN, COMPOSITION.
KRISTINA VAN DE SAND,
VIOLON, ALTO, CHANT,
PERCUSSION.
ELENA LA CONTE,
CHANT, FLUTE, ASALATO,
COMPOSITION.



TRIANA Y LUCA

VENDREDI

23 MAI

À 19H

Dans les horizons musicaux explorés par *Triana y Luca*, le folklore hispano-américain et le jazz contemporain se rejoignent harmonieusement. Bien que leurs enfances n'aient pas été bercées par ces traditions musicales, ils explorent avec passion leur identité migratoire et offrent un regard contemporain sur les richesses musicales de leurs origines espagnoles et latino-américaines. Leur musique évoque des paysages sonores riches, où le flamenco s'entrelace avec les boléros et les *rancheras*. Leur art transcende les frontières géographiques, invitant à un voyage intime à travers l'âme humaine. *Triana y Luca* ne se contentent pas de jouer de la musique ; ils racontent des histoires, tissant à travers chaque note et chaque mot d'émouvants récits d'amour, de sagesses ancestrales, de nature, de pertes et de résilience. Démontrant une palette de références très éclectiques comprenant folk, chant *a cappella* et improvisation tout en y incorporant des instruments traditionnels comme le *bombo* et le *cuatro*, le duo redéfinit la musique traditionnelle hispanique dans une perspective actuelle. Leur musique est un hommage vibrant à leur héritage culturel, mais aussi une ode à l'universalité de l'expression artistique.

Triana y Luca vereinen in ihrer Musik traditionelle Folklore aus Spanien und Lateinamerika mit modernem Jazz. Obwohl sie nicht mit diesen Traditionen aufgewachsen sind, setzen sie sich mit voller Inbrunst mit ihrer kulturellen Herkunft auseinander und hauchen der traditionellen Musik ihrer Vorfahren neues Leben ein. Ihre Musik, die sich wie eine vielfältige Landschaft entfaltet, kennt keine geografischen Grenzen; sie nimmt uns mit auf eine intime Reise durch die menschliche Seele. Mit seinen Songs erzählt das Duo Geschichten, die aus den universellen Themen des Lebens und der alten Weisheiten schöpfen: Erzählungen über Natur, Liebe, Verlust und Sehnsucht. In einem vielfältigen Stil aus Folklore, A-cappella-Gesang und Improvisation sowie mit dem geschickten Einsatz traditioneller Instrumente, wie der *Bombo* und dem *Cuatro*, verleihen sie der lateinamerikanischen Musik einen zeitgemäßen Touch. Die Musik von *Triana y Luca* ist eine Einladung, sich auf eine Reise zu begeben und die Schönheit und Tiefe der lateinamerikanischen Traditionen zu entdecken.



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



45 + 45 MIN

TRIANA SEGOVIA,
CHANT.
LUCA VAILLANCOURT
DE DIOS,
GUITARE, CUATRO,
CHANT.



MUSIQUE & DANSE

HIP HOP MARATHON

JEUDI
19 JUIN
À 20H

VENDREDI
20 JUIN
À 10H

SÉANCE SCOLAIRE



Accompagné·e·s par leurs enseignant·e·s et encadré·e·s par des professionnel·le·s de la scène, les élèves du régime préparatoire vont s'initier aux disciplines du hip-hop et s'exprimer sur scène (en rap, danse ou beatbox) et sur les murs (graffiti). Au fil des ateliers préparatoires à l'école et au CAPE, les jeunes vont monter un spectacle hip-hop de A à Z avant de le présenter au public.

SchülerInnen des Régime préparatoire präsentieren ihre Hip-Hop-Show mit Rap, Tanz, Beatbox und Graffiti, die sie im Laufe der vorbereitenden Workshops im Rahmen des Hip Hop Marathons in der Schule und in den Rotondes zusammengestellt haben.

Le Hip Hop Marathon est un projet réalisé par les Rotondes en coproduction avec le CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck et le Rocklab, en collaboration avec les lycées participants et avec le soutien du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.



8€ NORMAL
1,50€ KULTURPASS



PLURILINGUE

À vos côtés

Pour réaliser vos rêves,
nous sommes disponibles pour vous
conseiller au **BIL House Ettelbruck**

Du lundi au vendredi,
de 08h00 à 19h00 sur RDV

58 Grand'Rue
L-9050 Ettelbruck

www.bil.com/agences



THEATRE



cheat

MUSICAL

CAKU - CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE

MÄMMORIES



THÉÂTRE

MÄMMORIES

JEMP SCHUSTER & MICHÈLE TURPEL

—
ENG DIVA ERËNNERT SECH.
ENG PERSIFLAGE OP D'STARALLÜREN AN DER ZEEN

No *Croque Mëssiö* (2009) an *Autopsy* (2019) presentéiert d'Michèle Turpel, alias Mi Tu (net ze verwiessele mat *Me Too*), säin drëtte Soloprogramm *Mämmories*, geschriwwen an inzenéiert vum Jemp Schuster. D'Musek fir dës Show huet d'Claire Parsons komponéiert. D'Affiche kënnt aus der Fieder vum Meluma. Wat gött een net alles gewuer, wann eng Fra, déi op alle grouss Bünne vun der Welt performt huet - dat behaupt se emol -, hir Schminkkëscht opmécht an ufänkt ze poteren. Am Scheinwerferlicht glënnert a blénkt alles, mee hannert de Kulisse gesinn och déi gréisste Stären a Stärercher blatzeg aus. Firwat gött eng Artistin zu New York, London, Berlin oder Paräis zur Diva an heiheem kennt kee se? Kann een net och zu Lëtzebuerg weltberüümt ginn? Mir ginn de Risiko an. *Mämmories* ass Showbiz am Stil vum magesche Realismus.

Après *Croque Mëssiö* (2009) et *Autopsy* (2019), Michèle Turpel, alias Mi Tu (à ne pas confondre avec *Me Too*), nous présente son troisième spectacle solo *Mämmories*, écrit et mis en scène par Jemp Schuster, sur une musique de Claire Parsons. On en apprend de belles lorsqu'une femme, qui prétend avoir joué sur toutes les grandes scènes du monde, ouvre sa trousse à maquillage et commence à papoter... Sous les projecteurs, tout brille et tout scintille, mais en coulisses, même les plus grandes étoiles semblent bien blafardes. Pourquoi une artiste devient-elle une diva à New-York, Londres, Berlin ou Paris et reste une inconnue chez elle ? Ne peut-on pas devenir célèbre au Luxembourg ? Nous prenons le risque. *Mämmories*, c'est du *showbiz* dans le style du réalisme magique.

© MELUMA

VENDREDI
04 OCTOBRE
À 20H

PREMIÈRE

SAMEDI
05 OCTOBRE
À 20H

DIMANCHE
06 OCTOBRE
À 17H



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



80 MIN



LU

MICHÈLE TURPEL,
SPILL.
JEMP SCHUSTER,
TEXT, RÉGIE.
CLAIRE PARSONS,
MUSEK.



THÉÂTRE

HOMO FABER

LANDESTHEATER DETMOLD

SCHAUSPIEL NACH DEM ROMAN VON MAX FRISCH

Auf einer Schiffsreise nach Europa verliebt sich der wissenschaftsgläubige Walter Faber in die junge Elisabeth, die er „Sabeth“ nennt. Faber bietet Sabeth an, sie auf ihrer Autostopp-Reise nach Athen zu begleiten, wo ihre Mutter lebt. Bereits in Avignon kommt es zur ersten Liebesnacht. Obwohl Faber bald erfährt, dass Sabeth die Tochter seiner Jugendliebe Hannah ist, verdrängt er die Möglichkeit, dass Sabeth seine Tochter sein könnte. In Akrokorinth kommt es zur Katastrophe: Von einer Schlange gebissen stürzt Sabeth mit dem Kopf auf einen Stein. Doch im Athener Krankenhaus versäumt Faber in seiner emotionalen Überforderung, den Ärzten von Sabeths Sturz zu berichten. Die tragische Konsequenz: Der unwissend begangene Inzest fordert sein moralisches Opfer. Max Frischs *Homo Faber*, das so zentrale Themen wie das Gegenspiel von Zufall und Schicksal, die Spannung zwischen Technologie und Natur, zwischen Vernunft und Gefühl, sowie die ewige Suche nach Sinn und Erfüllung verarbeitet, zählt zu den bedeutendsten und meist gelesenen Romanen des 20. Jahrhunderts. Das Landestheater Detmold ist ein deutsches Mehrspartentheater mit einer bis ins 19. Jahrhundert rückblickenden Geschichte. Es gilt mit seinen Gastspielen in mehr als hundert Orten in Deutschland und dem benachbarten Ausland als die größte Reisebühne Europas.

Au cours d'une traversée vers l'Europe, Walter Faber, un ingénieur d'une cinquantaine d'années, s'éprend d'Elisabeth, une jeune fille qu'il surnomme bientôt Sabeth, et qu'il décide ensuite d'accompagner dans son périple vers la Grèce où vit sa mère. Lors d'une escale à Avignon, leur relation se concrétise... À ce même moment, Faber découvre que Sabeth est la fille d'Hannah, son ancienne fiancée, mais il néglige le fait qu'elle pourrait en réalité être également sa propre fille... Une fois parvenus en Grèce, les événements s'enchaînent et un drame survient... *Homo Faber* est l'un des romans les plus célèbres de l'écrivain suisse Max Frisch et traite certains des thèmes clés qui lui sont chers : l'influence du hasard ou du destin sur nos existences, le conflit entre technique et nature, entre raison et émotions, ainsi que la quête d'identité. Le *Landestheater Detmold* est un théâtre multidisciplinaire allemand aujourd'hui considéré comme la plus grande troupe itinérante d'Europe.

© MARC LONTZEK

MARDI
10 DÉCEMBRE
À 19H30

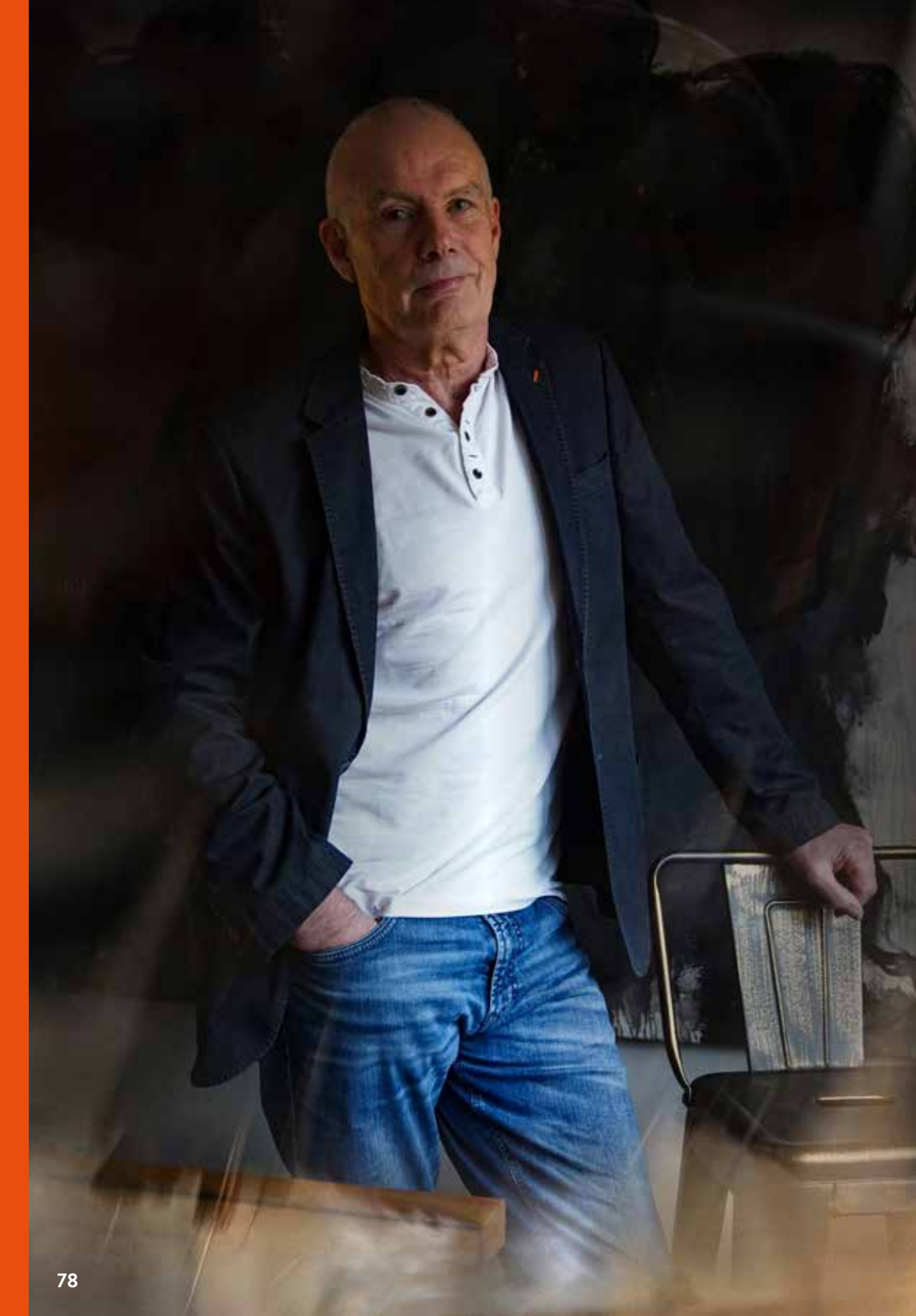
MERCREDI
11 DÉCEMBRE
À 09H30

SÉANCE SCOLAIRE

 26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS

 120 MIN

 DE



CABARET

#FLASHBACK #HEESCHESÄCK #HUMERSSOKENGPENG?

—
E SATIRESCHÉ RÉCKBLÉCK OP 2024
VUM ROLL GELHAUSEN

Mir hunn eng nei Regierung!
Nei Bieseme kiere besser, soe se.
Eis Stad muss nees propper ginn.
Mä och déi nei Bieseme bleiwe lénks a riets hänken. Un den Trottoiren
a Bordüre vun de logeschen Iwwerleeungen an de juristeschen
Interpretatiounen.
Fir de Rescht gött et awer och vläicht nach e puer wichteg Themen.
Et stellt sech z. B. d'Fro: Wéi eng Rekorder knacke mer 2024.
Beim Overshoot Day hu mer eis scho mol verschlechtert. Amplaz de
14. Februar 2023 hu mer dëst Joer eréischt den 20. Februar sämtlech
Ressourcë vun eiser Äerd verbraucht.
A neen, ...dat ass jo eng Verbesserung. Awer natierlech keng, fir sech op
d'Schëlleren ze klappen. Do ass éischter nees eng an d'Akaul verdéngt.
Da kucke mer lo mol, ob mer den Hëtztrekord uechter d'Welt op iwwer 60
Grad gehuewen an d'Unzuel vun den Iwwerschwemmungen nach e bëssche
gesteigert kréien.
Ech sinn awer och gespaant, wou mer déi 2 Milliounen Leit placéieren, déi
mer deemnächst brauchen, fir eis Pensiounen ze bezuelen.
An et ass och nees e Waljoer!
Dat gött richteg spannend ...dat Joer 2024!

En ce début de l'année 2025, Roll Gelhausen propose au CAPE une
plongée satirique dans les méandres de l'année écoulée. Sous son regard
sarcastique et critique, tout est passé au crible et rien ne nous est épargné :
un bref bilan du nouveau gouvernement et ses problèmes quotidiens, des
enjeux locaux, comme les caisses de retraite vides, aux défis mondiaux
tels que l'exploitation désastreuse de nos ressources, les changements
climatiques et les catastrophes qui en découlent. Sans oublier qu'en 2024,
il y a eu aussi des élections ! Quelle année mouvementée... Avec tout ce qui
s'est passé, on pourrait presque en faire un spectacle de cabaret !

Organisé en collaboration avec l'asbl Ettelbrécker Theater Frënn dans le cadre de son 50^e
anniversaire.

SAMEDI

18 JANVIER
À 20H

DIMANCHE
19 JANVIER
À 17H



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



70 MIN



LU

VUN A MAM
ROLL GELHAUSEN.



THÉÂTRE

STEFANO MASSINI

LADIES FOOTBALL CLUB

THÉÂTRE DU CENTAURE

Comment sont nés les clubs de football féminins ? Quelque part en Angleterre, durant la Première Guerre mondiale, quand les hommes été envoyés se faire tuer à la guerre... À cette époque, dans une usine d'armement, onze femmes ouvrières se sont mises à taper dans un ballon, qui n'était autre qu'un prototype de bombe qu'elles fabriquaient sous les ordres de leurs patrons. Quel n'était pas le désarroi des hommes, des patrons, des prêtres, quand elles ont commencé à se constituer en équipe et à en affronter d'autres. Grâce à l'absence des hommes, les clubs de football féminins sont nés et un engouement du public s'en est suivi. Chacune des joueuses a trouvé une place sur le terrain, selon ses particularités, et a pris son destin en main. Le football a sauvé ces femmes, et le temps de la guerre, durant l'absence de leurs maris, elles étaient protagonistes de leur vie. Au retour des hommes de la guerre, les clubs de football féminins sont interdits... jusqu'en 1971. Ce texte de Stefano Massini raconte une véritable conquête pour les femmes, en dessinant les destins croisés de footballeuses, fondés sur la solidarité et l'émancipation à travers le collectif. Les femmes ont dû s'approprier le football, malgré le mauvais accueil réservé à leur pratique. C'est donc une histoire d'insoumission que celle du football féminin.

Wie entstanden die Frauenfußballvereine? Irgendwo in England, während des Ersten Weltkriegs, als die Männer in den Krieg zogen, begannen elf Frauen in einer Waffenfabrik mit einem Ball zu spielen – der nichts anderes war als ein Prototyp einer Bombe, die sie herstellten. Zum Entsetzen der Männer, Chefs und Priester formierten sie sich zu Teams und traten gegeneinander an. Jede Spielerin fand ihren Platz auf dem Feld, entdeckte ihre Fähigkeiten und nahm ihr Schicksal in die Hand. Der Fußball wurde ihr Rettungsanker, und während des Krieges, in der Abwesenheit ihrer Ehemänner, wurden sie die Heldinnen ihres eigenen Lebens. Doch als die Männer zurückkehrten, wurden die Frauenfußballvereine verboten... bis 1971. Stefano Massini erzählt in seinem Text die wahre Geschichte eines mutigen Eroberungszugs der Frauen, geprägt von Solidarität und Emanzipation im Kollektiv. Frauen mussten sich den Fußball trotz aller Widerstände aneignen. Die Geschichte des Frauenfußballs ist somit eine Geschichte des Ungehorsams und der Unbeugsamkeit.

Une production du Théâtre du Centaure en coproduction avec le CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck.

JEUDI
23 JANVIER
À 20H

VENDREDI
24 JANVIER
À 10H

SÉANCE SCOLAIRE

& À 20H



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



75 MIN



+14 ANS

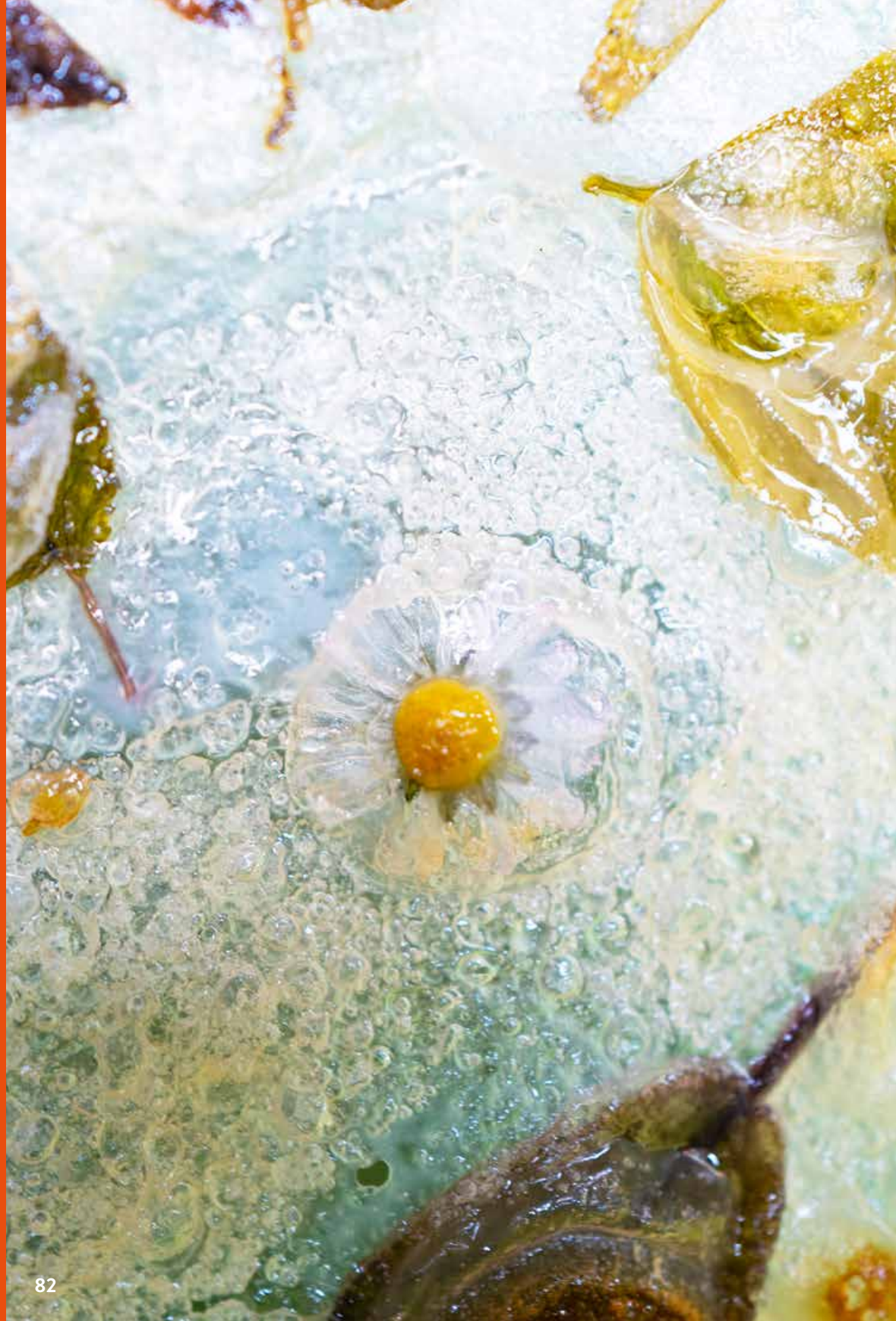


FR



08-19/01/25
THÉÂTRE DU
CENTAURE

EUGÉNIE ANSELIN,
JEU.
CHRISTINE MULLER,
MISE EN SCÈNE.
SOPHIE VAN DEN KEYBUS,
SCÉNOGRAPHIE,
COSTUMES.
ANTOINE COLLA,
LUMIÈRES, ASSISTANT.



THÉÂTRE AUDIO

KAPPKINO: BLABLABLASTIK

OPENSREEN

In *Blablablastik*, dem neuesten Hörspiel aus der Reihe *Kappkino*, wird ein Material hörbar: Plastik. Vom meistverkauften Möbelstück aller Zeiten, dem weißen *Monobloc*-Stuhl, bis hin zur melancholischen Plastiktüten-Szene aus dem Spielfilm *American Beauty* – Plastik ist in unserer Welt allgegenwärtig. Anhand der persönlichen Lebensgeschichte einer Frau, die in diesem Stück zu Wort kommt und deren Gedanken von der fixen Idee des Plastiks beherrscht sind, werden die Geschichte des Kunststoffs sowie die Berührungspunkte mit unserem gesellschaftlichen und individuellen Konsum thematisiert. Wie hat dieses Material das Leben dieser Frau beeinflusst? Welche Rolle spielt es bei der Gestaltung unserer Erfahrungen im 20. und 21. Jahrhundert? Die Frau in dieser Geschichte stammt aus einer früheren Generation und muss sich mit der neuen Einstellung gegenüber Plastik arrangieren. Gleichzeitig hat sie als Mutter auch Bedenken hinsichtlich der Gesundheit ihres heranwachsenden Sohnes. Verschiedene Studienergebnisse begleiten den Monolog der Frau, um den Hörer*innen eine nuanciertere und vielschichtigere Perspektive auf eines der umstrittensten Materialien aus unserem Alltag zu bieten, ohne dabei zu belehrend zu wirken. Ganz im Sinne der Kernidee von *Kappkino* wird das Hörspiel *Blablablastik* in einem völlig dunklen Raum und ohne visuelle Reize aufgeführt, sodass die Menschen sich ganz auf die auditive Erfahrung konzentrieren können. Dabei sind auch Geräusche und Musik, die durch Plastikinstrumente erzeugt werden, zu hören, um das Kernthema auch auf einer anderen Ebene zum Ausdruck kommen zu lassen. Somit kann jeder seinen eigenen Film und seine eigenen Gedanken im Kopf entstehen lassen.

Dans *Blablablastik*, la nouvelle pièce de la série *Kappkino*, un matériau devient audible : le plastique. De la chaise *monobloc* blanche, meuble le plus vendu de tous les temps, à la scène mélancolique des sacs en plastique du film *American Beauty*, le plastique est omniprésent dans notre monde. À travers l'histoire personnelle d'une femme dont les pensées sont dominées par l'idée fixe du plastique, le récit explore l'impact de ce matériau sur nos vies et notre consommation, aussi bien à l'échelle individuelle que sociale. Divers résultats d'études éclairent le monologue de cette femme, offrant au public une perspective plus nuancée et complexe sur l'un des matériaux les plus controversés de notre quotidien, sans pour autant être moralisatrice. Dans l'esprit du projet *Kappkino*, la pièce *Blablablastik* est présentée dans une obscurité totale, permettant à chacun de se concentrer pleinement sur l'expérience sonore, et de créer son propre film dans sa tête.

© DR Eine Produktion von Openscreen asbl in Koproduktion mit CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck und dem Kasemattentheater.

JEUDI
27 FÉVRIER
À 20H
PREMIÈRE

VENDREDI
28 FÉVRIER
À 20H



21€ NORMAL
10,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



+/- 55 MIN



DE



21-23/05/25
KASEMATTENTHEATER

SAMUEL HAMEN,
TEXT.
ANNE SIMON,
REGIE.
CATHERINE JANKE,
KONSTANTIN
ROMMELFANGEN,
SPIEL.
MICHEL MEIS,
MUSIK.



#OUNI FILTER

THÉÂTRE NATIONAL DU LUXEMBOURG

JEUDI
13 MARS
À 20HVENDREDI
14 MARS
À 20H

Mir chatten, posten, sharen, liken... weisen awer net gären eist richtegt Gesiicht, sou wéi mir wierklech sinn. Mir verstoppfen eis léiwer hannert enger Fassad. *#ouni Filter* weist mat spatzen Texter, pointéierten Dialogen, geckege Monologen, skurrille Situatiounen, verréckte Charakteren, witzege Lidder an allerlee Musekselementer op déi verschidden Alldagssituatiounen hin. De Mënsch esou, wéi en ass, denkt a fillt mat senge Gewunnechten, Macken, Schwächen a Stärkten. Ouni Filter. Am Spigelbild, dat mir virgehale kréien, erkenne mir eis selwer a stelle fest, dass mir net anescht sinn, wéi déi aner, an zesumme laacht et sech besser iwwert seng eegen Dommheeten. Fir all déi, déi sech selwer net ze eescht huelen a Loscht hunn, e sozialkritesche Bléck op eis Gesellschaft an op sech selwer ze werfen a sech dobäi gutt ze amüséieren, bitt *#ouni Filter* e flotten, lëschtigen Owend, wou ee mat engem Laachen am Gesiicht heemgeet. Well heiansdo ass d'Laachen iwwert de Wansinn vum Alldag dee beschte Wee, en ze bewältegen. D'Maggy Molitor war laang Presentatrice vum *Hei elei kuck elei* an och am Theater huet si sech een Numm gemaach mam Ensembl *Makadammen*, wou si net just Actrice war, mee och e groussen Deel vun den Texter geschriwwen huet.

Avec ses textes incisifs, ses dialogues percutants, ses monologues saugrenus, ses situations loufoques, ses personnages excentriques, ses chansons humoristiques et ses éléments musicaux, *#ouni Filter* (sans filtre) offre un tableau varié de la vie quotidienne : l'être humain, tel qu'il est, pense et ressent, avec ses habitudes, ses défauts, ses faiblesses et ses forces. Sans filtre. Dans le miroir qui nous est tendu, chacun se reconnaît forcément, et constate que nous ne sommes pas si différents les uns des autres. Alors ensemble, nous pouvons bien rire de nos propres bêtises.... Maggy Molitor a été pendant longtemps la présentatrice de l'émission *Hei elei kuck elei*. Au théâtre, elle a également marqué les esprits au sein de l'ensemble *Makadammen*, où elle n'était pas seulement comédienne, mais contribuait également à l'écriture d'une grande partie des textes.



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



75 MIN



LU

MAGGY MOLITOR,
TEXT.
**JACQUELINE POSING-
VAN DYCK,**
KONZEPT A REGIE.
NETTY GLESENER,
MUSEK.
CHRISTOPH RASCHE,
BÜHN.
DENISE SCHUMANN,
KOSTÜM.
ZELJKO SESTAK,
LUUCHT.
STELLA RIOLINO,
ASSISTENZ.

MAGGY MOLITOR,
KONSTANTIN
ROMMELFANGEN,
SCHAUSPILL.
NETTY GLESENER,
SVEN HOSCHEIT,
LIVE-MUSEK.



ORCHESTRE & ART LYRIQUE

OPÉRATION SÉDUCTION

ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG

SAMEDI
05 AVRIL
À 20H

Cette soirée lyrique est placée sous le signe des amours dans toutes leurs définitions ! Pensé comme un concert « premier pas », les novices, tout comme les aficionados, connaîtront une passion vibrante pour ce florilège des plus grands airs d'opéra. Jeu de séduction, légèreté frivole, inclination irréprouvable... Le répertoire lyrique se dévoile dans un élan de passion incontrôlable dont seuls les grands rôles de l'opéra ont le secret. De Mozart à Puccini, Bizet, Verdi, Offenbach, la soirée offrira un large aperçu des plus grands compositeurs inspirés par la puissance de la voix. Dirigé par la cheffe d'orchestre Camilla Rossetti, figure montante de la scène classique, l'Orchestre de Chambre du Luxembourg accompagnera un plateau vocal hors pair, en partenariat avec *Sequenda*, académie internationale de chant lyrique du Luxembourg.

Dieser lyrische Gesangsabend steht ganz im Zeichen der Liebe! Gestaltet als „Einstiegs“-Konzert wird dieses breitgefächerte Repertoire der größten Opernarien sowohl in Neulingen als auch in eingefleischten Opernfans eine leidenschaftliche Begeisterung entfachen. Verführungsspiel, frivole Leichtigkeit, unbezähmbare Neigung... Das lyrische Repertoire entfaltet sich in einem Ausbruch unkontrollierbarer Leidenschaft, die nur die großen Opernrollen kennen. Von Mozart über Puccini, Bizet, Verdi bis hin zu Offenbach bietet der Abend einen umfassenden Einblick in die Werke der bedeutendsten Komponisten, die von der Kraft der Stimme inspiriert wurden. Unter der Leitung der aufstrebenden Dirigentin Camilla Rossetti begleitet das *Orchestre de Chambre du Luxembourg* ein herausragendes Gesangsensemble, das mit dem *Sequenda Opera Studio* zusammengestellt wurde.



31€ NORMAL
15,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



70 MIN

CAMILLA ROSSETTI,
DIRECTION MUSICALE.
N.N.,
SOPRANO.
N.N.,
TÉNOR.
N.N.,
BARYTON.
MAURO LUISA,
DIRECTION ARTISTIQUE
SEQUENDA.



OPÉRA

FRANCIS POULENC / JEAN COCTEAU

LA VOIX HUMAINE

TRAGÉDIE LYRIQUE

Une jeune femme est seule dans sa chambre. Elle se lève, prête à partir, lorsque le téléphone sonne. C'est son ex-amant. Au cours des prochaines minutes, nous entendons un seul côté d'une conversation de plus en plus désespérée dans laquelle la femme essaie tout pour le reconquérir. Mais en vain - elle ne peut pas le convaincre, il la quitte pour quelqu'un d'autre. Il raccroche, et elle reste là, chuchotant « Je t'aime » dans le vide... Cette version de *La Voix Humaine* tisse avec subtilité le texte percutant de Jean Cocteau et les mélodies évocatrices de Francis Poulenc avec la danse et la vidéo afin d'explorer les profondeurs de l'âme humaine. Sur scène, une soprano, une danseuse et un pianiste échangent dans une synergie artistique, offrant un voyage où tous les éléments dialoguent et se complètent naturellement. Au cœur de cette mise en scène se trouve le personnage « Elle », qui nous entraîne à travers les méandres de l'amour, de la perte, de la manipulation, du chagrin, de la solitude et du besoin inné de connexion humaine. À travers son « regard féminin », nous découvrons les émotions brutes et les vulnérabilités d'une femme profondément affectée par une relation complexe. Les mouvements de la danse s'harmonisent avec la voix et la musique, créant une expérience totale. Grâce à cette approche multiple, cette création transcende les frontières culturelles et temporelles, permettant à chacun et chacune de s'identifier et de se questionner face aux dilemmes humains.

Eine junge Frau ist allein in ihrem Zimmer, als das Telefon klingelt; es ist ihr Ex-Liebhaber. In den nächsten Minuten hören wir nur eine Seite eines immer verzweifelten Gesprächs, in dem die Frau alles versucht, um ihn zurückzugewinnen, vergebens; er verlässt sie für jemand anderen. Er legt auf und sie flüstert „Ich liebe dich“ ins Leere... In dieser Inszenierung von *La Voix Humaine* werden der prägnante Text von Jean Cocteau und die einfühlsamen Melodien von Francis Poulenc mit Tanz und Videoprojektionen verwebt, um ein komplexes Bild der menschlichen Seele zu zeichnen. Im Mittelpunkt steht der Charakter „Elle“, mit dem wir die ganzen Wirungen von Liebe und Verlust, Manipulation und Schmerz, Einsamkeit und dem angeborenen Bedürfnis nach menschlicher Bindung durchleben. Durch ihren „weiblichen Blick“ erfahren wir die ungeschliffenen Emotionen und die Verletzlichkeit einer tief getroffenen Frau. Die Musik und der Tanz verschmelzen zu einer ganzheitlichen Erfahrung, die kulturelle und zeitliche Grenzen überwindet und somit jedem und jeder ermöglicht, sich mit diesen menschlichen Dilemmata auseinanderzusetzen.

Une production de Mária Devitzaki en coproduction avec le CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck avec le soutien du Fonds stART-up de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte et du TROIS C-L | Maison pour la danse.

© JONATHAN CHRISTOPH

MERCREDI

23 AVRIL

À 20H

PREMIÈRE

JEUDI

24 AVRIL

À 20H



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



60 MIN



FR

MÁRIA DEVITZAKI,
MISE EN SCÈNE, CHANT.
RHIANNON MORGAN,
CHORÉGRAPHIE, DANSE.
**KONSTANTINOS DIMI-
NAKIS**,
PIANO.
RENELDE PIERLOT,
DRAMATURGIE.
BAPTISTE HILBERT,
REGARD CHORÉGRA-
PHIQUE, PRODUCTION.
PEGGY WURTH,
SCÉNOGRAPHIE,
COSTUMES.
ANTOINE COLLA,
CRÉATION LUMIÈRES.
JONATHAN CHRISTOPH,
CRÉATION VIDÉO.
EMRE SEVINDIK,
RECHERCHE ET
ARRANGEMENT MUSICAL.



CABARET

KLENG LIGEN IWWER ONOFHÄNGEGKEET

INDEPENDENT LITTLE LIES - ILL

All Mënsch huet scho mol vum Grof Siegfried héieren, dee mam Däiwele Pakt agaang ass, fir eng Buerg ze bauen, an där hie jonk Damme beim Buede belästege konnt. Oder vum Jang vu Béimen, deen d'Schueberfouer gegrënnt huet, a sech esou fir Minoritéiten agesat huet, datt och Blanner an d'Arméi duerfte goen. Oder vum Klëppelkrich, an deem jonk Lëtzebuurger dofir gekämpft hunn, hir Aachtchen net mussen op Franséisch ze bestellen... Mee wat wësst Dir eigentlech wierklech iwwert d'Geschicht vu Lëtzebuerg? Wat huet sech tatsächlech am Joer 963 ofgespillt? Wéini huet d'Land den Habsburger gehéiert, de Fransousen, de Spuenier, den Éisträicher, a wat war déi genee Reiefolleg? Wat gouf scho méi beim Wiener Kongress decidéiert? A wéini krut Lëtzebuerg eigentlech genee seng Onofhängegkeet? Fir lech vun där penibeler Aarbecht ze erlësen, dat alles op Wikipedia nozeliesen, invitéiert lech den Theaterkollektiv *Independent Little Lies* am Kader vu sengem drëssegjäregen Anniversaire bei sâi kabarettisteschen Owend fir Aarm a Räich, Jonk an Al, Normalstierflecher an esouguer déi, déi et deemools an der Schoul gepackt hunn, an der Geschicht waakreg ze bleiwen. Dat heescht, och wann Dir mengt, Dir kennt lech aus, kommt trotzdem laanscht! A wie weess, vläicht léiert Dir jo effektiv eppes bäi, well hei gi se all opgedeckt, déi *Kleng Ligen iwwer Onofhängegkeet*.

Qui n'a jamais entendu parler du Comte Sigefroid, qui aurait conclu un pacte avec le diable pour construire un château où il pourrait agresser les jeunes filles en train de se baigner ? Ou encore de Jean de Luxembourg, fondateur de la *Schueberfouer*, ou du *Klëppelkrich* (la guerre des gourdins), où de jeunes Luxembourgeois se battaient pour ne plus commander leurs huites en français... Mais que sait-on vraiment de l'histoire du Luxembourg ? Que s'est-il réellement passé en 963 ? A quel moment le pays appartenait-il aux Habsbourg, aux Français, aux Espagnols, aux Autrichiens, et dans quel ordre exact ? Et quand exactement le Luxembourg a-t-il obtenu son indépendance ? Pour vous épargner le travail fastidieux de tout lire sur Wikipédia, le collectif théâtral *Independent Little Lies* vous invite, dans le cadre de son trentième anniversaire, à sa soirée cabaret pour pauvres et riches, jeunes et vieux, simples mortels et même ceux qui ont réussi à rester éveillés pendant le cours d'histoire à l'école. Bref, même si vous pensez tout savoir, venez quand même ! Et qui sait, peut-être apprendrez-vous quelque chose, car ici, tous les petits mensonges sur l'indépendance sont révélés.

Eng Produktioun am Kader vum 30. Anniversaire vun Independent Little Lies - ILL, a Koproduktion mam Centre Culturel Régional Aalt Stadhaus Differdange a mam CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck. Mat der Ënnerstëtzung vum Ministère de la Culture a vun der Stad Esch-Uelzecht.

VENDREDI

06 JUIN
À 20H

SAMEDI

07 JUIN
À 20H



26€ NORMAL
13€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



75 MIN



LU



21-23/05/25
AALT STADHAUS
DIFFERDANGE

FRÉDÉRIQUE COLLING,
JACQUES SCHILTZ,
SPILL.
CLAIRE WAGENER,
MAURICE SINNER,
KOLLABORATIOUN TEXT
AN INZENIERUNG.
MICHÈLE TONTELING,
BUN, KOSTUM.
ANTOINE LAZZARI,
PERSOUN MAT ANUNG.
JILL CHRISTOPHE,
PRODUKTIOUNS-
LEEDUNG.



LE GOÛT, UNE HISTOIRE DE FAMILLE DEPUIS 1847

Depuis six générations, nous travaillons à sublimer les arômes d'une matière première de tradition. Cet héritage familial, nous le perpétons depuis notre berceau historique au Luxembourg, mais également au travers de nos filiales en Europe, pour un avenir plein de saveur.

- 31, rue de Hollerich – L-1741 Luxembourg
- 5, op Rued – L-9378 Erpeldange-sur-Sûre – ZAE Fridhaff

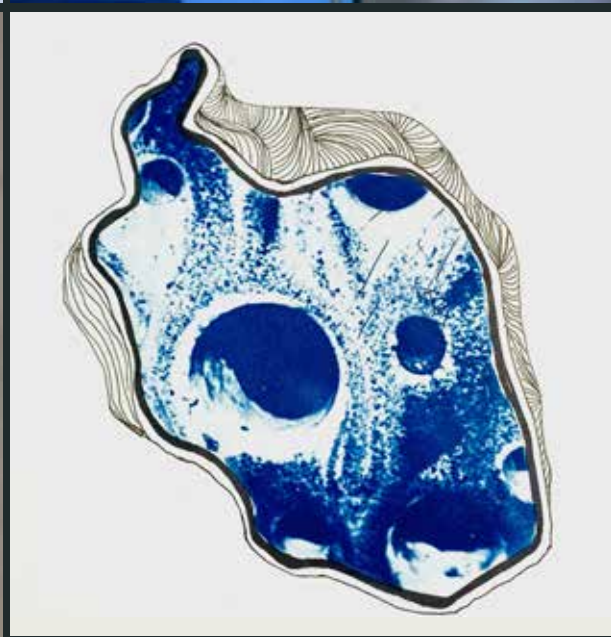
 landewyck.com

Landewyck, c'est aujourd'hui :

177	Années d'expérience
41	Partenaires dans le monde
3	Sites de production
1800	Collaborateurs
26	Marques

EXPO- SITIONS 2010

CE
HEP
SIO
ATIVE



EXPOSITION

INSIDE OUT

HARIKO-KOLLEKTIV

KOLLEKTIV AUSSTELLUNG VON RAFAELA
BERMOND, SAMY ANES CARDOSO, JOSÉ
PALOMINO, CLAUDINE REUTER, CAROLINE
SCHMIT, SANDRA KATHARINA ZIMMER

Die Ausstellung *Inside Out* ist das Ergebnis der Zusammenarbeit vom Künstler-Kollektiv des Hariko, welches sich mit der Erforschung von Individualität, Gemeinschaft und dem Akt des (Mit)Teilens auseinandersetzt. Es handelt sich um ein Sammelbecken von einzelnen Perspektiven und Geschichten, die durch das Teilen sowie Verbinden in Resonanz miteinander treten. Sie erforscht die Annäherung zwischen uns, indem sie untersucht, was uns verbindet und unterscheidet – sei es visuell, physisch, emotional oder spirituell. Diese Spannung zwischen dem ‚Ich‘ und dem ‚Anderen‘, der individuellen und kollektiven Identität, kommt in den Werken der sechs Künstler*innen zum Ausdruck. Ziel des Kollektivs ist es, ein Werk zu schaffen, das die Komplexität unserer inneren und äußeren Welten einfängt. In einer Zeit, in der ein Austausch von Werten, Gedanken und Fragen wichtiger denn je erscheint, bietet *Inside Out* eine Plattform für Begegnungen auf verschiedenen Ebenen. Die Ausstellung soll dazu ermutigen, sich den Herausforderungen, Bereicherungen und Risiken des (Mit)Teilens zu stellen. Sie lädt dazu ein, über die eigene Identität nachzudenken, sich mit anderen zu verbinden und gemeinsam einen Raum des Dialogs zu schaffen.

L'exposition *Inside Out* est le résultat d'une collaboration du collectif d'artistes Hariko pour explorer l'individualité, la communauté et l'acte de partage. Il s'agit d'une collection de perspectives et d'histoires individuelles qui entrent en résonance les unes avec les autres par le biais du partage. Le projet explore le rapprochement entre nous tous, en examinant ce qui nous unit ou nous différencie - que ce soit visuellement, physiquement, émotionnellement ou spirituellement. Cette tension entre le *moi* et *l'autre*, entre l'identité individuelle et collective, s'exprime dans les œuvres des six artistes. L'objectif du collectif est de créer un projet qui capture la complexité de nos mondes intérieurs et extérieurs. À une époque où l'échange de valeurs, de pensées et de questions semble plus important que jamais, *Inside Out* offre une plateforme de rencontre à différents niveaux. Ici, les artistes encouragent le public à relever les défis, les enrichissements et les risques du partage. Ils invitent chacun à réfléchir sur sa propre identité, à entrer en contact avec les autres et à déployer un espace de dialogue commun.

VERNISSAGE
MERCREDI
02 OCTOBRE
À 19H

EXPOSITION
OUVERTE DU
03 OCTOBRE
AU
22 OCTOBRE

DU LUNDI AU SAMEDI
DE 14H À 20H

ENTRÉE LIBRE



EXPOSITION

ENTRE RÉEL ET IMPALPABLE

NECKEL SCHOLTUS

**VERNISSAGE
MERCREDI
26 FÉVRIER
À 19H**

**EXPOSITION
OUVERTE DU
27 FÉVRIER
AU 18 MARS**

DU LUNDI AU SAMEDI
DE 14H À 20H
ENTRÉE LIBRE

Pour cette exposition au CAPE, la photographe Neckel Scholtus mêlera souvenirs d'enfance, expériences vécues et événements présents. Elle va parcourir Ettelbruck à sa façon en s'éloignant du documentaire pour aller vers quelque chose de plus introspectif. Elle présentera une création photographique intimiste où les paysages traversés, les personnes rencontrées, les objets trouvés, seront la projection d'un récit personnel. Il en résultera une série d'images qui aborderont la bienveillance, la poésie, l'humour aussi. L'introspection imprègne constamment ses observations : Neckel fait parler les traces naturelles et humaines. Au-delà, c'est un récit personnel, celui de ses filiations, de ses liens à la terre, au corps et au temps. Annick Sophie « Neckel » Scholtus, née en 1982, vit et travaille au Luxembourg. Artiste photographe, diplômée des universités de Montpellier III et Paris 8, elle s'est distinguée avec son projet *Roulot'ographe*, une caravane modulable en *camera obscura* géante avec laquelle elle est allée à la rencontre du public tant au Luxembourg qu'en France, en Allemagne et en Suisse.

In ihrer Ausstellung im CAPE wird die Fotografin Neckel Scholtus Kindheitserinnerungen mit Erfahrungen und aktuellen Ereignissen verbinden. Sie wird Ettelbrück auf ihre ganz eigene Weise erkunden und dabei etwas schaffen, das weit entfernt von einer herkömmlichen Dokumentation ist. Ihre fotografische Arbeit wird von Intimität geprägt sein, wobei die Orte, Personen und Gegenstände, die sie auf ihrer Erkundungstour entdeckt, als Projektion ihrer eigenen persönlichen Geschichte dienen. Das Ergebnis sind Bilderserien, die vor Wohlwollen, Poesie und auch Humor nur so strotzen. Selbstreflexion durchdringt stets ihre Beobachtungen: Neckel lässt die Spuren, sowohl natürliche als auch menschliche, sprechen, und dabei offenbart sie auch ihre eigene Beziehung und Verbundenheit zur Erde, zum Körper und zur Zeit. Annick Sophie „Neckel“ Scholtus (*1982) lebt und arbeitet in Luxemburg. Bekannt geworden ist die luxemburgische Fotografin, die ihr Studium in Montpellier und Paris absolvierte, unter anderem durch ihr Projekt *Roulot'ographe*, ein Wohnwagen, der kurzerhand als *Camera Obscura* umgewandelt werden kann und Labor und Kamera zugleich ist.

A hand is shown from the palm side, holding a small green seedling with two leaves. The background is a soft-focus image of various green plants. The text 'LUGA' is printed in a bold, black, sans-serif font across the middle of the palm. Below it, a small red 'x' is centered. Underneath the 'x', the letters 'CNA' are printed in a large, bold, white, sans-serif font.

LUGA
x
CNA

EXPOSITION

LANDSCAPES

LAURÉAT/E DE LA BOURSE CNA X LUGA 2024

VERNISSAGE

MERCREDI

02 JUILLET

À 19H

EXPOSITION

DU 03 AU 22

JUILLET

DU LUNDI AU SAMEDI

DE 14H À 20H

ENTRÉE LIBRE

En collaboration avec les organisateurs de l'exposition *Luxembourg Urban Garden* (LUGA), le Centre National de l'Audiovisuel (CNA) lance en 2024 une édition spéciale de son programme de bourse. Ce projet englobe une commande photographique explorant les thèmes liés à la LUGA, tels que rendre visible l'invisible, environnement, biodiversité, écologie urbaine, développement durable et inclusion sociale. Par ailleurs, cette commande s'intègre également dans le thème du Mois Européen de la Photographie 2025, intitulé *Rethinking Photography*. Dans le cadre de son engagement en faveur de la promotion de la photographie contemporaine, la Bourse CNA 2024 met un accent particulier sur le soutien aux projets qui se distinguent par leur excellence artistique, leur rigueur de recherche, leur caractère innovant et leur originalité. Le lauréat de la bourse bénéficiera d'une exposition au CNA/Pomhouse à Dudelange ainsi que d'une présentation sur les sites partenaires de la LUGA. Le CAPE est heureux d'en présenter une des adaptations.

In Zusammenarbeit mit der Luxembourg Urban Garden (LUGA) schreibt das Centre national de l'audiovisuel (CNA) für das Jahr 2024 eine besondere Auflage seines Fotografie-Stipendiums aus. Dabei steht eine fotografische Auftragsarbeit im Fokus, die sich mit Themen, die im Zusammenhang mit der LUGA stehen, wie der Sichtbarmachung des Unsichtbaren, Umwelt, Biodiversität, städtischer Ökologie, nachhaltiger Entwicklung und sozialer Inklusion, auseinandersetzt. Zusätzlich fügt sich diese Auftragsarbeit optimal in den Europäischen Monat der Fotografie 2025 ein, dessen Motto *Rethinking Photography* lautet. Das CNA-Stipendium 2024 unterstützt Projekte, die sich durch künstlerische Exzellenz, sorgfältige Forschung, Innovation und Originalität auszeichnen. Dem Stipendiaten erwartet die Möglichkeit, im CNA/Pomhouse in Dudelange sowie an den Partnerstandorten der LUGA auszustellen. Eine dieser Adaptationen wird vom 3. bis 22. Juli in den Räumlichkeiten des CAPE zu sehen sein.

**DÉCOUVREZ LA NOUVELLE SAISON 2024-2025
DU METROPOLITAN OPERA À KINEPOLIS**

LES CONTES D'HOFFMANN

LIVE : 05/10 | REPRISE : 14/10

GROUNDLED

LIVE : 19/10 | REPRISE : 28/10

TOSCA

LIVE : 23/11 | REPRISE : 02/12

AIDA

LIVE : 25/01 | REPRISE : 03/02

FIDELIO

LIVE : 15/03 | REPRISE : 24/03

LE NOZZE DI FIGARO

LIVE : 26/04 | REPRISE : 05/05

SALOME

LIVE : 17/05 | REPRISE : 26/05

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

LIVE : 31/05 | REPRISE : 09/06

Opéra en **version originale sous-titré en anglais** à Kinopolis Kirchberg et Ciné Utopia.

Opéra en **version originale sous-titré en français** à Kinopolis Belval.

Les **reprises** sont jouées uniquement dans votre **Ciné Utopia**.

The Met Live in HD series is made possible by a generous grant from its founding sponsor

**NEUBAUER FAMILY
FOUNDATION**

Digital support of The Met Live in HD is provided by

**Bloomberg
Philanthropies**

The Met Live in HD series is supported by

ROLEX

©Jonathan Tcheu/Metropolitan Opera

**ET DÉCOUVREZ ÉGALEMENT LE RESTE DE
L'OFFRE CULTURELLE**

BALLET
AU CINÉMA



THÉÂTRE
AU CINÉMA



ART
AU CINÉMA



INFOS & RÉSERVATIONS :
[KINEPOLIS.LU/CULTURE](https://www.kinepolis.lu/culture)







MARDI 08 OCTOBRE 2024 À 20H

LES BALÉARES – JOYAUX DE LA MEDITERRANÉE

PAR DANIEL DRION

MARDI 05 NOVEMBRE 2024 À 20H

IL ÉTAIT UNE FOIS... HONG KONG

PAR ROBERT-EMILE CANAT

MARDI 03 DÉCEMBRE 2024 À 20H

ÉCOSSE – UNE CHALEUREUSE AUTHENTICITÉ

PAR VINCENT HALLEUX

MARDI 07 JANVIER 2025 À 20H

ARMÉNIE – TERRE D'HÉRITAGE

PAR NICOLAS PERNOT

MARDI 04 FÉVRIER 2025 À 20H

AUVERGNE – TERRE DE CARACTÈRE ET DE PASSIONS

PAR PATRICK BUREAU

MARDI 04 MARS 2025 À 20H

GUYANE-SURINAME – AU CŒUR DE L'AMAZONIE

PAR VASSILI & CHRISTIAN DURAND

MARDI 01 AVRIL 2025 À 20H

JARDIN EXTRAORDINAIRE – LE TOUR DU MONDE DES ANIMAUX

PAR TANGUY DUMORTIER



16€ NORMAL
8€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



FR

ENTRÉE LIBRE,
DANS LA LIMITE DES
PLACES DISPONIBLES

(TRADUCTION FR
SUR DEMANDE AU
PLUS TARD 7 JOURS
AVANT LA DATE DE
LA CONFÉRENCE)

ENV. 90 MIN

CYCLE DE CONFÉRENCES

FILM, NATUR A GESELLSCHAFT

ENG KONFERENZREI IWWER D'RELATIOUN TËSCHENT KINO AN NATUR

Organiséiert an Zesummenaarbecht mam Centre national de l'audiovisuel (CNA) an dem Zentrum fir politesch Bildung (ZpB)

Possibilité de formation continue :
- Service de la formation des adultes
(via MENJE)
- enseignant-e-s (via IFEN)

La version française du
programme du cycle de
conférences est disponible
sur www.cape.lu

LUNDI 21 OCTOBRE À 19H

VIVIANE THILL

SURVIVAL OF THE FITTEST? – DÉIEREFILMER VUN 1897 BIS HAUT

Déierefilmer si wuel ee vun deene beléiftste Genren op der Televisioun. Och an de Kino komme regelméisseg opwänneg Produktiounen, déi eis d'Natur an d'Déiere weisen, „sou wéi nach kee se gesinn huet“. Mee wéi ass dee Genre entstanen, a wéi huet e sech entwéckelt? Wat léiert dee Genre eis iwwert d'Déieren, a wéi eng Déiere kréie mer doranner gewisen? Wat seet en eis iwwert eis eege Kultur an iwwert d'Welt, an där mir liewen? An ass iwwerhaupt alles richteg, wat mer an den Déierefilmer gesinn?

LUNDI 11 NOVEMBRE À 19H

YVES STEICHEN

ANIMAL REVENGE CINEMA – DÉI MONSTRÉIS SÄIT VUN NATUR AN DÉIER

King Kong (1933), *Godzilla* (1954), *Frogs* (1973), *The Fly* (1986), *Alligator* (1980), *Arachnophobia* (1990) – an der Kinosgeschichte huet déi monstréis Natur säit jeehier eng fest Plaz. Dacks fënnt si hiren Ausdrock iwwer schrecklech Déieren oder Kreaturen, déi entweder vu sech aus géint d'Mënschheet rebelléieren oder d'Resultat dovun sinn, dass de Mënsch an d'Natur agegraff huet. Filmer, déi dem Genre vum „Animal Horror Cinema“ zougeschriwwen ginn, thematiséieren dës Hybris a reflektéieren domat och eis Attitudé vis-à-vis vu Wëssenschaft a Gesellschaft, vun der Fragilitéit vum Ekosystem a vun der Ongewëssheet géigeniwwer den onkontrolléierbaren Säiten vun archaischen Naturkräften.

LUNDI 16 DÉCEMBRE À 19H

STEVE HOEGENER &
GILLES NOWIKOW

DYSTOPIEN AN HOFFNUNGSSCHIMMER? – EKOSYSTEMER AM FILM

1972 huet de Rapport *The Limits to Growth* vum *Club of Rome* e warnend Bild gezeicht vun der Mënschheet an hirem Afloss op déi natierlech Liewensraim. Saitdeem hunn och ekologesch Dystopien ëmmer méi oft hire Wee op de groussen Ecran fonnt. Meeschtens zeechen dës filmeschen Visiounen en éischter negatiivt Bild vun eiser Zukunft a wëllen hire Public ganz bewusst mat den desastréise Konsequenzen vum mënschlechen Ëmgang mat der Natur konfrontéieren. An dëser Konferenz beschäftege sech d'Referente mat de filmeschen Dystopie vum 1970er Jore bis haut, an analyséieren, wéi de Kino eisen Ëmgang mat der Natur duergestallt huet, a wéi eng Suitten – a Léisungen – presentéiert goufen.

VU LIICHTTIERM, NIWWEL A MARITIMMEM FOLKLOR – SEASIDE & COASTAL HORROR CINEMA

Säit jeehier gi Küsten an oppe Gewässer an der Literatur an am Film als Plazen duergestallt, wou sech d'Grenzen tëschent der bekannter an der onbekannter Welt vermëschen, iwwernatierlech Kräfte a Wiese wierken an d'Isolatioun d'Mënschen an de Wansinn dreift. Vum H. P. Lovecraft senge literaresche Wierker iwwer *The Wicker Man* (1973) a *The Fog* (1980), bis hin zu *Dagon* (2001) a *The Lighthouse* (2019) esouwéi sëllegen anere Filmer analyséiert dës Konferenz d'Representatiounen vu Küstlandschaften a -stied am Kino.

**LUNDI
20 JANVIER
À 19H**

YVES STEICHEN

LOST IN NATURE – D'KONFRONTATIOUN TËSCHENT ZIVILISATIOUN AN NATUR

Spéitstens zanter de 70er Joren an den éischten ekologesche Beweegungen interesséiert de Kino sech fir d'Relatioun tëschent dem Mënsch an der Natur. Filmer wéi *Deliverance* (1972), *Cast Away* (2000), *Grizzly Man* (2005) oder *The Revenant* (2015) stellen d'Fro vun der Konfrontatioun tëschent Natur an Zivilisatioun, andeem se hir Protagonisten an d'Wüst, respektiv an de Bësch oder op einsam Insele schécken a kucken, wéi se do eens ginn. Wéi gëtt d'Natur awer an deene Filmer duergestallt, a wéi de Mënsch? An enger Zäit, an där munnecher d'Mënschheet ganz wëllt vun der Natur trennen, erënneren dës Filmer eis drun, wou mer hierkommen, a stellen am Endeffekt d'Fro vun eisem Iwwerliewen.

**LUNDI
24 FÉVRIER
À 19H**

VIVIANE THILL

D'VERHÄLTNIS TËSCHENT MËNSCH AN NATUR AM FILM – ENG PHILOSOPHESCH APPROCHE

De Mënsch gesäit sech oft als getrennt - oder detachéiert - vun der Natur un. Hien (oder hatt) hält sech wouer als isoléierten Organismus, deen an eng friem Welt placéiert gouf, an en Envrionnement, deen hie konfrontéieren a kontrolléiere muss - oft mat fatale Konsequenze fir déi natierlech Ëmwelt. An dëser Konferenz wäerte mir eis op eng philosophesch Aart a Weis mat der Relatioun tëschent dem Mënsch an der Natur befaassen, an analyséieren, ob de Mënsch an dës Welt komm ass, oder selwer aus hir entstanen ass.

**LUNDI
17 MARS
À 19H**

GILLES NOWIKOW

“AT WHAT POINT DO WE ESCALATE?” – EKOTERRORISMUS AM FILM

Als Ekoterroriste gi Mënsche bezeechent, déi illegal Mëttel benotzen, fir d'Natur ze schützen oder fir op d'Destruktioun vun der Ëmwelt opmierksam ze maachen. Filmer, déi Ekoterroristen als Personagen hunn, verhandelen Theme wéi Responsabilitéit, Moral, sozial Ongerechtegkeet, Gewalt an d'Zukunft vun der Mënschheet. Se gehéieren och zu den nach rare Filmer, déi sech mat der Klima- an der Biodiversitéitskris auserneesetzen an no Weeër sichen, dës am Kino duerststellen.

**LUNDI
28 AVRIL
À 19H**

VIVIANE THILL

INVENTING WORLDS – IMAGINÄR WELTEN AM FANTASY- A SCIENCE-FICTION-KINO

Säit sengen Ufäng war de Kino ëmmer nees mat der Fro konfrontéiert, wéi sech Landschaften a Welten um Ecran duerstelle loossen, déi esou net oder net méi an der Realitéit existéieren – vu prehistoreschen, fantasteschen oder mythologesche Welte bis bei friem Planéiten an ausserierdeschen Ökosystemer. An der Konferenz gi mir der Fro no, wéi de Kino dës erzieleresch Erausfuerverderung gemeeschtert huet a wourun ee sech am Fantasy- a Science-Fiction-Kino inspiréiert huet.

**LUNDI
19 MAI
À 19H**

YVES STEICHEN

CLIMATISATION

Détente directe
Eau glacée

SANITAIRE

Installations
Récupération d'eau
Traitement d'eau
Salles de bain
Divers

VENTILATION

Hygiénique
Ventilation contrôlée
Extractions d'air



CHAUFFAGE

Gaz - Fioul - Bois
Energie Solaire
Chauffage par le sol
Chauffage à air

ENERGIES

Pompe à chaleur
Solaire thermique
Récupération

REGULATION

Armoires électriques
Régulations DDC
Télégestion
Optimisation





CAKU – SPECTACLE MUSICAL

PIZZ'N'ZIP

ELEONORA SAVINI, FEDERICA VECCHIO

—
ZEENESCHE CONCERT MAT MUSEK VUM
FAURÉ, BIBER, GLIÈRE A KURTÁG

D'Bün ass prett fir de Concert. E Mikrofon an eng komesch magesch Pedall, eng sougenannt *loop station*, waarden op hiren Asaz. Zwou Musekerinne kommen op d'Bün. Zwou, déi op den éischte Bléck esou identesch schéngen: vun der Uniform iwwer d'Coiffure bis bei de Gesang, mat Ausnam vun den Instrumenter, well déi eng spillt Cello an déi aner Gei. Mee, wat op den éischte Bléck d'selwecht ausgesinn huet, bréngt no an no Ënnerscheeder mat sech. No turbulent-komeschem Gestéppels a Meenungsverschiddenheeten a mat Hëllef vun der Musek, bréngen déi zwee et fäerdeg, hir Ongläichheeten ze schätzen an de Concert harmonesch ofzeschleissen. Eng Performance, déi net nëmmen d'Diversitéit mat Humor feiert, mee och de jonke Publikum déi ofwiesslungsräich emotional Welt vun der Musek entdecke léisst.

La scène est montée - un micro et une mystérieuse pédale magique, la *loop station*, sont prêts à passer à l'action. Deux musiciennes font leur entrée. À première vue, avec leurs uniformes semblables, leurs queues de cheval, leur sérieux apparent et leur chant à l'unisson, elles sont parfaitement identiques. La seule nuance ? Leurs instruments : l'une joue du violon, l'autre du violoncelle. Cependant, peu à peu, d'autres différences émergent. Après des désaccords et des affrontements turbulents et comiques, elles finissent par apprécier leurs dissemblances et en profitent pour achever le concert en pleine harmonie. Après tout, ce concert scénique ne célèbre pas seulement avec humour la diversité des personnalités, mais permet aussi aux jeunes de découvrir toutes les variations des émotions du monde de la musique.

Une production du Lucerne Festival.

© SÉBASTIEN GRÉBILLE

DIMANCHE
20 OCTOBRE
À 14H30 & 16H

LUNDI
21 OCTOBRE
À 09H & 10H30
SÉANCES SCOLAIRES

MARDI
22 OCTOBRE
À 09H & 10H30
SÉANCES SCOLAIRES



12€ NORMAL
6€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 MIN
(SÉANCE SCOLAIRE: 60 MIN)



5 – 9 ANS (CYCLES 2 – 3)



SANS PAROLES /
OUNI WIERDER



18-20/05/25
ESCHER THEATER

ELEONORA SAVINI,
VIOLON, MOUVEMENT,
CHANT.

FEDERICA VECCHIO,
VIOLONCELLE,
MOUVEMENT, CHANT.

PIETRO GAUDIOSO,
MISE EN SCÈNE.
ROSAMARIA FRANCUCCI,
ELISABETTA DAGOSTINO,
COSTUMES.

ANDREA SOSTERO,
SCÉNOGRAPHIE.
HEINRICH BIBER, GABRIEL
FAURÉ, REINHOLD
GLIÈRE, GYÖRGY KURTÁG,
MUSIQUES.

ELEONORA SAVINI,
ARRANGEMENTS.



CAKU – CONCERT

DEN CELLO-EXPRESS

LËTZEBUERGER PHILHARMONIKER

—
MODERÉIERTE CONCERT MAT MUSEK
VUM TSCHAIKOWSKI

An dëser Saison spillen d'Lëtzebuerger Philharmoniker am Kader vun hirem Optrëtt zu Ettelbréck net nëmmen e moderéierte Concert fir Primärschoulskanner, mee och fir d'ganz Famill. Wëllkomm beim *Cello-Express* Concert! D'Lëtzebuerger Philharmoniker presentéieren dem Tschaikowski seng *Rokoko-Variatiounen* ënnert der Leedung vum Dirigent Martin Rajna. De Benjamin Kruithof hält iech mat de staarken Téin vu sengem Cello mat an eng Welt voller Emotiounen a Faarwen. Begleet vun der Presentatrice Martina Menichetti gött dës Expeditioun zu engem onvergiesslechen Abenteuer!

Cette saison, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg ne se contente pas de donner un concert modéré pour les élèves des classes primaires, mais aussi pour toute la famille. Soyez les bienvenus au concert à bord du *Cello-Express* ! L'orchestre vous présentera les *Variations sur un thème rococo* de Tchaïkovski sous la direction de Martin Rajna. À cette occasion, Benjamin Kruithof vous entraînera dans un monde plein d'émotions et de couleurs grâce aux riches sonorités de son violoncelle. Guidée par la modératrice Martina Menichetti, cette expédition promet d'être une aventure inoubliable !

© DR

JEUDI
14 NOVEMBRE
À 10H

SÉANCE SCOLAIRE

SAMEDI
16 NOVEMBRE
À 11H



16€ NORMAL
8€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 MIN



6 - 11 ANS (CYCLES 2 - 4.1)



LU

MARTINA MENICHETTI,
KONZEPT, TEXT,
MODERATIOUN.
MARTIN RAJNA,
LEEDUNG.
BENJAMIN KRUTHOF,
CELLO.



CAKU – SPECTACLE DE DANSE INTERACTIF

IMPULZ

THEATER DE SPIEGEL

Stellt iech e Museker vir mat enger Sammlung vun Erfindungen: ferngesteuert Instrumenter, déi nëmme Musek spillen, wann de Knäppche gedréckt gëtt. Stellt iech elo och en Dänzer vir, dee muss waarde bis een de Knäppchen dréckt. Hie kann nämlech nëmme danzen, wann d'Musek ufänkt ze spillen. Stellt iech elo d'Kanner vir, virun deenen eng Konsol mat grouse faarwege Knäppercher placéiert ass: et ass dach onméiglech ze widderstoen do dropzedrécken! Wat fir eng Freed, all déi verschidden Tasten ze testen an domat déi Erwuessen ze kontrolléieren. *ImpulZ* ass en interaktiven a spillereschen Danzspektakel, wou déi Allerklengsten d'Kontroll iwwer d'Musek an d'Choreografie iwwerhuelen an esou bei all Optrëtt hiert eegent eenzegaartegt Stéck kreéieren.

Imaginez un musicien disposant d'une collection d'inventions : des instruments télécommandés qui jouent uniquement de la musique lorsqu'on appuie sur un bouton. Imaginez un danseur en attente d'un signal musical pour s'exprimer, dépendant de l'impulsion du public. Imaginez maintenant les enfants devant d'appétissantes consoles garnies de gros boutons colorés : il est impossible de résister à l'envie d'appuyer ! Quelle joie alors de tester toutes les combinaisons de touches et ainsi de commander les adultes ! *ImpulZ* est un spectacle de danse interactif et ludique où les tout-petits se retrouvent aux commandes d'une incroyable collection d'instruments et deviennent ainsi les chorégraphes d'une pièce unique à chaque représentation.

Une production du Theater De Spiegel en coproduction avec Perpodium avec le soutien de Tax Shelter Belgique.

© SENNE VAN LOOCK

MARDI
03 DÉCEMBRE
À 14H30 &
16H30

MERCREDI
04 DÉCEMBRE
À 10H & 14H30
SÉANCES SCOLAIRES

JEUDI
05 DÉCEMBRE
À 10H
SÉANCE SCOLAIRE
& 14H30



12€ NORMAL
6€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 MIN



1 – 4 ANS
(CRÊCHE, PRÉCOCE)



SANS PAROLES /
OHNE WORTE

ANKE ZIJLSTRA,
MISE EN SCÈNE,
CHORÉGRAPHIE,
CONCEPTION.
YOURI VAN UFFELEN,
ARCHITECTURE SONORE,
INTERPRÉTATION
MUSICALE, DÉCOR.
ROMEO LOTHY
BAMPEDE OU HERNÁN
MANCEBO MARTÍNEZ,
DANSE.
YOURI VAN UFFELEN,
KRIS DELACOURT,
CRÉATION DES
ÉQUIPEMENTS
ÉLECTRONIQUES.
KAREL VAN RANSBEECK,
THOMAS EISENHARDT,
COACHING ARTISTIQUE.
LIES MARÉCHAL,
CRÉATION DES
COSTUMES.
ATELIER RÉCUP,
WIM VAN DE VYVER,
CONSTRUCTION DES
DÉCORS.



CAKU – CONTE SONORE

D'FAARWEMONSTER

KAMMERATA LUXEMBOURG

—
ENG GESCHICHT IWWERT DE KLANG VU
GEFILLER, FAARWEN A FRËNDSCHAFT

Déi rout Faarf vermëscht sech mat der gieler, dat Blot geet an dat Gréngt iwwer. Schwaarz Faarwewolken tierme sech op an danze mam rosaen Niwwel. D'Faarwemonster ass doruechter. Seng Faarwe si komplett duercherneegeroden! Dat mécht et rosen! Nee, traureg... Oder fäertereg? Seng Frëndin, d'Esmeralda, wëll him beim Sortéieren hëllefen... Wéi fillen ech mech? Wéi kann ech meng Gefiller ausdrécken? Fräi nom Buch vum Anna Llenas hunn d'Jenny Spielmann an d'Catherine Hengesch eng Klang-Erzielung inzenéiert, déi de Kanner spilleresch a musikalesch d'Welt vun den Emotiounen méi no bréngt. Dobäi hëllefen de Kanner net nëmmen déi verschidde Faarwen, hir Gefiller ze verstoen an ze identifizéieren. Mee si entdecken och mat Hëllef vun der Musek (ënner anerem mat Stécker vum Pharell Williams, Antonio Vivaldi oder Edvard Grieg), wéi ënnerschiddlech Kläng a Melodië bei eis verschidde Stëmmungen ausléisen an datt all Gefill seng Plaz verdéngt huet.

Les couleurs sont sens dessus dessous : le rouge se mélange au jaune, le bleu se fond dans le vert. Les nuages noirs tourbillonnent et dansent avec les brouillards roses. Le monstre des couleurs est perplexe. Tout est chaotique ! Il ne comprend pas ce qui lui arrive... Quelles sont ces sensations que je ressens ? Comment puis-je exprimer mes sentiments ? Inspirées par le livre *La Couleur des Émotions* d'Anna Llenas, Jenny Spielmann et Catherine Hengesch ont créé un conte visuel et sonore qui plonge les enfants dans le monde des émotions de manière ludique et musicale.

© MARC JACOBY

DIMANCHE
12 JANVIER
À 14H30 & 16H

LUNDI
13 JANVIER
À 09H & 10H30
SÉANCES SCOLAIRES



12€ NORMAL
6€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



40 MIN



3 – 6 ANS
(CRÊCHE, CYCLE 1)



LU

JENNY SPIELMANN,
CATHERINE HENGESCH,
KONZEPTION A SPILL.
FRIN WOLTER,
AKKORDEON.
NATHALIE LUDWIG,
KLARINETT.
UNNA NOUSIAINEN,
BRAATSCH.
ANIK SCHWALL,
CELLO.
CLAUDE KRAUS,
MUSIKALESCH
ARRANGEMENTER.



CAKU – THÉÂTRE

EMIL UND DIE DETEKTIVE

THEATER DER JUNGEN WELT LEIPZIG

DIMANCHE
09 FÉVRIER
À 16H

LUNDI
10 FÉVRIER
À 09H30

SÉANCE SCOLAIRE

Emil Tischbein fährt zum ersten Mal allein nach Berlin. Mit dem Zug. Und im Gepäck ein kleines Vermögen von 250 Euro für seine Oma. Vorsichtshalber sind die Scheine mit einer Sicherheitsnadel in der Innentasche seiner Jacke befestigt. Doch das Unglück passiert. Die Fahrt zieht sich hin, der Zug schaukelt, Emil wird müde und schläft ein. Als er wieder aufwacht, ist das Abteil leer, und das ganze Geld verschwunden! Das kann nur einer gewesen sein: der Mann mit dem karierten Hut! Emil nimmt kurzerhand die Verfolgung auf. Im Großstadtschunzel aber droht er die Spur des Diebes zu verlieren. Welch ein Glück für Emil, dass er Pony kennenlernt. Das taffe Berliner Mädchen ist sofort bereit Emil zu helfen. Gemeinsam schmieden sie einen Plan. Werden sie es schaffen, gemeinsam den Verbrecher zu stellen und das Geld zurückzubekommen? In dieser Neuinszenierung, in der sich digitale und analoge Szenen abwechseln und musikalische Untermalung mit Schauspiel vereint wird, überträgt Regisseurin Brettschneider mit ihrem Team Erich Kästners zeitlosen Klassiker überzeugend in die Gegenwart.

Emil se rend à Berlin pour rendre visite à sa grand-mère. Alors qu'il prend le train seul pour la première fois, il se fait voler l'argent que sa mère lui a confié... Quelle chance pour Emil de rencontrer Pony, une jeune berlinoise pleine de courage et d'énergie ! Ensemble, ils élaborent un plan. Réussiront-ils à confondre le voleur et à récupérer l'argent ? Dans cette nouvelle adaptation mêlant astucieusement scènes numériques et analogiques, et accompagnée d'une musique envoûtante, la metteuse en scène Julia Brettschneider et son équipe parviennent à transposer de manière captivante le classique intemporel d'Erich Kästner à l'époque actuelle.



16€ NORMAL
8€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



75 MIN



8 – 12 ANS
(CYCLES 3 – 4)



DE

MIT
BENJAMIN VINNEN,
JOSEPHINE SCHUMANN.

JULIA BRETTSCHEIDER,
REGIE.
CARSTEN SCHMIDT,
BÜHNENBILD.
JANA KUHLEMEIER,
KOSTÜME.
JÖRN KALBITZ,
DRAMATURGIE.
CATHARINA GUTH,
THEATERVERMITTLUNG.
VALLE DÖRING,
VIDEO.



DAS NEINHORN

JUNGE OPER DORTMUND

—
MOBILE OPER VON MICHAEL ESSL MIT
LIBRETTO VON PAMELA DÜRR,
NACH DEM GLEICHNAMIGEN
KINDERBUCH VON MARC-UWE KLING

Die Einhornfamilie im Herzwald bekommt Nachwuchs! Und der ist genauso schnickeldischnuckelig süß, wie der Herzwald selbst: Wolken aus Zuckerwatte, Blumen so groß wie Bäume, Steine aus Plüsch und jeden Tag scheint die Sonne. Ein bisschen zu süß für das kleine Einhorn, denn es sagt zu allem Nein. Nein zum Baden im Seifenblasensee. Nein zum Regenbogenrutschen. Nein zum gezuckerten Glücksklee. Seine Familie weiß nicht mehr weiter und nennt es fortan NEINHorn. Eines sonnigen Tages beschließt das NEINHorn, dass es jetzt genug hat von all der anstrengenden Schnickeldischnuckeligkeit und macht sich auf den Weg nach Nirgends. Unterwegs trifft es den WASbär, der nicht richtig zuhört, den NAhUND, den nichts aus der Ruhe bringen kann, und eine KönigsDOCHter, die ständig Widerworte gibt. Nicht einmal das NEINHorn sagt zu diesen neuen Freundschaften Nein, denn mit ihnen kann es zusammen bockig sein – und das macht viel mehr Spaß als alleine! Komponist Michael Essl und Librettistin Pamela Dürr zaubern aus Marc-Uwe Klings Buch über die Selbstfindung und das Ausprobieren in der kindlichen Trotzphase eine ebenso wortgewitzte und freche Oper, die die wunderbaren Facetten des Nein-Sagens beleuchtet.

Dans la forêt des cœurs, un adorable bébé licorne a fait son apparition. Le seul souci est que son vocabulaire semble quelque peu limité : NON aux cascades arc-en-ciel ! NON aux nuages de barbe à papa ! NON aux trèfles porte-bonheur scintillants et sucrés ! C'est un vrai licorNON ! Un matin, il décide de quitter la forêt pour parcourir le vaste monde. En chemin, il rencontre un raton-laveur un peu sourd, un QUOLton-laveur, un chien de berger nonchalant et flegmatique, un bergETALORS, et une princesse intransigeante, une prinSlse... Le compositeur Michael Essl et la librettiste Pamela Dürr réinventent le livre de Marc-Uwe Kling en un opéra plein d'esprit et malicieux, explorant subtilement la phase d'opposition chez les enfants et célébrant les merveilleuses facettes du refus.

DIMANCHE
23 MARS
À 14H30 & 16H

LUNDI
24 MARS
À 09H & 10H30
SÉANCES SCOLAIRES

MARDI
25 MARS
À 09H & 10H30
SÉANCES SCOLAIRES



12€ NORMAL
6€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



30 MIN
+ 15 MIN D'ATELIER
INTERACTIF



4 – 8 ANS
(CYCLES 1 – 2)



DE

COSIMA BÜSING,
NEINHORN.
FRANZ SCHILLING,
VATER, WASBÄR, NAHUND.
WENDY KRIKKEN,
MUTTER, KÖNIGSDOCHTER.
KARSTEN SCHOLZ,
MUSIKALISCHE LEITUNG.
KRISTINE STAHL,
REGIE, PUPPENGESTALTUNG,
BÜHNE UND KOSTÜME.
DANY HANDSCHUH,
DRAMATURGIE.
KRISTINA SENNE,
MUSIKTHEATER-
VERMITTLUNG.
THOMAS HANNIG,
STUDIENLEITUNG.
FABIAN SCHÄFER,
RODUKTIONSLEITUNG.
SOPHIE MARIE STEIN,
DOMINIK KASTL,
REGIEASSISTENZ.



BZZZ

MOSAICCOLLECTIVE

—
EIN KONZERT FÜR KINDER UND
FAMILIEN ÜBER BIENEN, KOLLEKTIVE
INTELLIGENZ UND NACHHALTIGKEIT

Summ, Summ, Summ. In seiner neuen Produktion widmet sich das Ensemble *Mosaiccollective* diesen überaus wichtigen Tierchen, die unser Überleben sichern. Ohne Bienen keine Bestäubung, ohne Bestäubung kein Obst und Gemüse, ohne Obst und Gemüse bleiben unsere Teller leer. Aber nicht nur das – Bienen können mit ihren Flügeln Klänge erzeugen und über Tänze kommunizieren. Gemeinsam sind sie stark gegen Feinde und Naturphänomene. Im Sommer sind sie fleißig und im Winter träge. Bienen sind schlau und wir können so viel von ihnen lernen! Über Musik, Tanz und Projektionen macht das Ensemble die Welt der Bienen für die Allerkleinsten erlebbar.

Bzzzzzzz... Dans sa nouvelle production, l'ensemble *Mosaiccollective* se consacre à ces petits animaux extrêmement importants qui assurent notre survie : les abeilles. Sans elles, pas de pollinisation ; sans pollinisation, pas de fruits ni de légumes ; et sans fruits ni légumes, nos assiettes resteraient vides. Mais ce n'est pas tout : les abeilles peuvent aussi créer des sons avec leurs ailes et danser pour communiquer. Ensemble, elles forment une super équipe pour affronter les ennemis et les caprices de la nature. Actives et travailleuses en été, elles se reposent au calme en hiver. Les abeilles sont intelligentes et ont tant à nous apprendre ! À travers la musique, la danse et les projections, l'ensemble invite les tout-petits à explorer le monde fascinant des abeilles.

DIMANCHE
27 AVRIL
À 11H, 14H30
& 16H

LUNDI
28 AVRIL
À 09H & 10H30
SÉANCES SCOLAIRES

MARDI
29 AVRIL
À 09H & 10H30
SÉANCES SCOLAIRES



12€ NORMAL
6€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



40 MIN



3 – 6 ANS
(CRÊCHE, CYCLE 1)



SANS PAROLES /
OHNE WORTE

ELENA LA CONTE,
FLÔTE, GESANG,
PERKUSSION,
KOMPOSITION.
ELIDE GRAMEGNA,
ILLUSTRATION.
KRISTINA VAN DE SAND,
VIOLINE, VIOLA,
STIMME, PERKUSSION,
KOMPOSITION.
BÁRBARA FAUSTINO,
CHOREOGRAFIE, TANZ.
MILI VIZCAÍNO JAÉN,
ASSISTENZ, KOMPOSITION,
LICHTDESIGN.



CAKU – THÉÂTRE DE MUSIQUE ET D'OBJETS

PINOCCHIO

PHILHARMONIE LUXEMBOURG

—
MUSEKS- AN OBJETSTHEATER NOM
KANNERBUCH VUM CARLO COLLODI

De Schräinermeeschter Gepetto huet e Stéck Holz a wëll gär doraus eppes Schéines schräineren. Mee wéi hie sech un d'Aarbecht mécht mat senger Aaxt, senger See, senger Huwwelbänk a senger Rapp, fänkt dat Stéck Holz un ze schwätzen, ze kräischen an ze laachen! Wat schräinert de Gepetto eis dann elo? Déi weltberüümt Marionett Pinocchio hëlt d'Publikum mat op eng faszinéierend Rees, déi mat mageschem Objetstheater verzaubert. D'Musek spillt eng zentral Roll a gëtt der Opféierung e besonnesche Charakter mat barocker an italieenescher Volleksmusek (ë. a. Musek vum Cavalli, de Murcia, Händel, Merula). Mee dat ass net alles – d'Virstellung ass interaktiv, fir datt déi kleng Zuschauer aktiv musikalesch kënne matmaachen an en eenzegartegt Abenteuer erliewen.

Il était une fois... un morceau de bois. Ainsi commencent les aventures de la marionnette la plus célèbre du monde. Dans cette adaptation de Pinocchio en un magnifique spectacle de théâtre d'objets, la musique joue un rôle central, offrant à la représentation un caractère unique grâce à des mélodies baroques et de la musique folklorique italienne, incluant des œuvres de Cavalli, Murcia, Haendel et Merula. Mais ce n'est pas tout – le spectacle est interactif, offrant au jeune public l'opportunité de participer musicalement et de vivre une aventure inoubliable.

Une production de la Philharmonie Luxembourg.

© SEBASTIAN CURI

MARDI

13 MAI

À 16H

MERCREDI

14 MAI

À 09H & 10H30

SÉANCES SCOLAIRES



16€ NORMAL
8€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS



50 MIN



4 – 8 ANS
(CYCLES 1 – 3.1)



LU

MARTINA MENICETTI,
ERZIELUNG, SPILL,
LIDDKOMPOSITIOUN.
KERSTIN HURBAIN,
SPILL, REQUISITTEBAU,
OBJETSMANIPULATIOUN.

CEMBALESS:
ANNA ZIMRE,
VIOLA DA GAMBA.
STEFAN KOIM,
BAROCK GITTAR,
ARCHILUT.
ROBBERT VERMEULEN,
THEORB.
SYAVASH RASTANI,
PERKUSSIOUN.

LIONEL MÉNARD,
REGIE.
LUTZ WILFERT,
ZEENOGRAFIE.
MÉLANIE PLANCHARD,
KOSTÜMER.
PASCAL LAAJILI,
LUUCHT.
IAN DE TOFFOLI,
TEXT.



CAKU – NARRATION

CASA

LUISA BEVILACQUA

cAsA?! Wat ass eng cAsA?

En Haus, mat zwou Fënsteren an engem spatzen Daach.

An dobanne wunnen eng, zwou, dräi oder souguer méi Geschichten!

Déi eng, déi séngt, déi aner, déi spréngt, an déi lescht geet spadséieren.

D'Dier geet op, a scho stellen d'Geschichte sech eng no där anerer vir.

Moien!

En einfachen a lëschtengen Erzielspektakel mat Objeten, Kläng a Gesang a verschiddene Sprooche fir déi ganz Kleng, wou Geschichten eran an eraus spadséiert kommen.

cAsA?! C'est quoi, une cAsA ?

Une maison, avec deux fenêtres et un toit pointu.

Et à l'intérieur, vivent une, deux, trois ou même plusieurs histoires !

Une qui chante, une qui saute et la dernière qui se promène.

La porte s'ouvre et les histoires se présentent, l'une après l'autre.

Un spectacle narratif simple et léger, avec des objets, des sons et des chants, pour les tout-petits.

MARDI

03 JUIN

À 14H30 & 16H

MERCREDI

04 JUIN

À 09H & 10H30

SÉANCES SCOLAIRES

JEUDI

05 JUIN

À 10H30

SÉANCE SCOLAIRE

À 14H30

VENDREDI

06 JUIN

À 09H & 10H30

SÉANCES SCOLAIRES



12€ NORMAL

6€ JEUNES

1,50€ KULTURPASS



35 MIN



2 – 4 ANS

(CRÊCHE, PRÉCOCE)



LU

LUISA BEVILACQUA,
KONZEPT, REGIE,
ERZIELUNG.

BETSY DENTZER,
BLÉCK VU BAUSSEN.



SPECTACLES CAKU AU MIERSCHER KULTURHAUS

Danz

MOIEN, MIR SI GEFILLER!

LUCODA - LUXEMBOURG
COLLECTIVE OF DANCE
MIERSCHER KULTURHAUS

Theater

DER BÄR, DER NICHT DA WAR

THEATER ÜBERZWERG
*Bären kratzen sich, weil es sie
juckt und Juckreize kratzen
sich, weil sie Bären sind!*

Musique & Danse

HARPAPIER

CIE FRAKT'
*HARPE À PIED, HARPE PAPIER,
HAAR PAPIER*

Erzieltheater mat Poppen

OHE OHE!

LUISA BEVILACQUA
Op Lëtzebuergesch & en français

Live Music & Dance

COME AND GO

DE STILTE
A singer and a dancer meet

Theater

LA RASA TABU

THEATERHAUS ENSEMBLE
FRANKFURT AM MAIN
*Ein Theaterstück über das, was
wir gerne früher gewusst hätten*

Objekttheater

FRÜH STÜCK

HELIOS THEATER
Ein Theaterstück über den Klang

Théâtre

NORMAN, C'EST COMME NORMAL, À UNE LETTRE PRES

KOSMOCOMPANY

PUPPENTHEATER

DAS HÄSSLICHE ENTLEIN

PUPPENTHEATER MAGDEBURG
*Die Geschichte über die Begegnung
zwischen einem Mann und einer
Ente an einer Bushaltestelle*

Musiktheater

DER DREI GROSCHEN OP

THEATER MUMMPITZ

Spectacle musical

MA COULEUR PRÉFÉRÉE

THÉÂTRE DU NORD, CND LILLE
TOURCOING HAUTS-DE-FRANCE

RETROUVEZ LES INFOS
COMPLÈTES SUR TOUS
LES SPECTACLES DANS LA
NOUVELLE BROCHURE
CAKU, DISPONIBLE GRA-
TUITEMENT SUR SIMPLE
DEMANDE, AINSI QUE SUR
WWW.CAKU.LU

AUSFÜHRliche INFORMATI-
ONEN ZU DEN STÜCKEN
FINDEN SIE IN DER NEUEN
CAKU-BROSCHÜRE, DIE
WIR IHNEN GERNE AUF
ANFRAGE ZUSCHICKEN
SOWIE AUF WWW.CAKU.LU

OFFKES DOWN THE BOILES

PRODUCTION & CREATION : RÉGÉNÉRATION
MUSIC & ENSEMBLE FESTIVAL
THÉÂTRE & THÉÂTRE MUSICAL - CAPEDRA
CAKU - CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE

OFFRE SCOLAIRE

CRÈCHES, MAISONS RELAIS & ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

LU 21 OCTOBRE 2024
À 09H & 10H30
MA 22 OCTOBRE 2024
À 09H & 10H30
♦ 6€

SPECTACLE MUSICAL
PIZZ'N'ZIP – ELEONORA SAVINI & FEDERICA VECCHIO
Âge / Alter: 5 - 9 ans / Jahre (Cycles 2 - 3). Sans paroles / Ohne Worte.
Durée / Dauer: 50 Min. (p. 109)

JEUDI
14 NOVEMBRE 2024
À 10H
♦ 6€

CONCERT
DEN CELLO-EXPRESS – LËTZEBUERGER
PHILHARMONIKER
Âge / Alter: 6 - 11 ans / Jahre (Cycles 2 - 4.1). Langue / Sprache: LU. Durée /
Dauer : 50 Min. (p. 111)

ME 04 DÉCEMBRE 2024
À 10H & 14H30
JE 05 DÉCEMBRE 2024
À 10H
♦ 6€

SPECTACLE DE DANSE INTERACTIF
IMPULZ – THEATER DE SPIEGEL
Âge / Alter: 1 - 4 ans / Jahre (Crèche, Précoce). Langue / Sprache: Sans
paroles / Ohne Worte. Durée / Dauer: 50 Min. (p. 113)

LU 13 JANVIER 2025
À 09H & 10H30
♦ 6€

KLANG - ERZIELUNG
D'FAARWEMONSTER – KAMMERATA LUXEMBOURG
Âge/Alter: 3 - 6 ans / Jahre (Crèche, Cycle 1). Langue / Sprache: LU. Durée /
Dauer: 40 Min. (p. 115)

LU 10 FÉVRIER 2025
À 09H30
♦ 6€

THEATER
EMIL UND DIE DETEKTIVE – THEATER DER JUNGEN
WELT LEIPZIG
Âge/Alter : 8 - 12 ans / Jahre (Cycles 3 - 4). Langue / Sprache: DE. Durée /
Dauer: 75 Min. (p. 117)

LU 24 MARS 2025
À 09H & 10H30
MA 25 MARS 2025
À 09H & 10H30
♦ 6€

MUSIKTHEATER
DAS NEINHORN – JUNGE OPER DORTMUND
Âge / Alter: 4 - 8 ans / Jahre (Cycles 1 - 2). Langue / Sprache: DE. Durée /
Dauer: 30 Min + 15 Min d'atelier interactif. (p. 119)

LU 28 AVRIL 2025
À 09H & 10H30
MA 29 AVRIL 2025
À 09H & 10H30
♦ 6€

DANSE, MUSIQUE & PROJECTION
BZZZ – MOSAICCOLLECTIVE
Âge / Alter: 3 - 6 ans / Jahre (Crèche, Cycle 1). Langue / Sprache: Sans
paroles / Ohne Worte. Durée / Dauer: 40 Min. (p. 121)

ME 14 MAI 2025
À 09H & 10H30
♦ 6€

MUSEK-AN OBJETSTHEATER
PINOCCHIO – PHILHARMONIE LUXEMBOURG
Âge / Alter: 4 - 8 ans / Jahre (Cycles 1 - 3.1). Langue / Sprache: LU. Durée /
Dauer: 50 min. (p. 123)

ERZIELUNG**CASA – LUISA BEVILACQUA**

Âge / Alter: 2 - 4 ans / Jahre (Crèche, Précoce). Langue / Sprache: LU. Durée / Dauer: 35 Min. (p. 125)

ME 04 JUIN 2025**À 09H & 10H30****JE 05 JUIN 2025****À 10H30****VE 06 JUIN 2025****À 09H & 10H30** **6€**

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE FONDAMENTAL**SPECTACLE DANSE & VIDÉO****DIVE INTO NATURE**

Âge / Alter: +12 ans / Jahre. Plurilingue.

VE 27 SEPTEMBRE 2024**À 10H** **6€****THÉÂTRE****HOMO FABER**

Âge / Alter: +14 ans / Jahre. Langue / Sprache: DE. Durée / Dauer: +/-120 Min. (p. 77)

ME 11 DÉCEMBRE 2024**À 09H30** **6€****CONCERT****ROTUNDUS! ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG**

Âge / Alter: +12 ans / Jahre. Sans paroles / Ohne Worte. Durée / Dauer: ca. 60 Min. (p. 25)

VE 13 DÉCEMBRE 2024**À 10H** **6€****THÉÂTRE****LADIES FOOTBALL CLUB THÉÂTRE DU CENTAURE**

ÂGE / Alter: +14 ans / Jahre. Langue / Sprache: FR. Durée / Dauer: 80 Min. (p. 81)

VE 24 JANVIER 2025**À 10H** **6€**

VOIE DE PRÉPARATION**CONCERT****ROTUNDUS! ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG**

Âge / Alter: +12 ans / Jahre. Sans paroles / Ohne Worte. Durée / Dauer: ca. 60 Min. (p. 25)

VE 13 DÉCEMBRE 2024**À 10H** **6€****DANSE & MUSIQUE****HIP HOP MARATHON**

Âge / Alter: +12 ans / Jahre. (p. 71)

VE 20 JUIN 2025**À 10H** **6€**

Pour les réservations des séances scolaires, veuillez contacter le CAPE par e-mail à l'adresse scolaires@cape.lu (la réception du message sera confirmée). Les inscriptions scolaires sont traitées par ordre de réception. Un accompagnateur est admis gratuitement pour 10 élèves.

Pour les séances scolaires, toutes les réservations de groupe qui ont été confirmées par nos soins ne peuvent plus être annulées moins d'une semaine avant la date du spectacle, et ce, quel que soit le motif invoqué (défaillance de l'entreprise de transport, réponse négative d'une administration communale...). À défaut, ces réservations seront facturées.

OFFRE SCOLAIRE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

VOIE DE PRÉPARATION

Depuis 2020/2021, le CAPE propose, en collaboration et avec le soutien du SCRIPT – Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogique et technologique du Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, un programme spécifique à destination des classes de la voie de préparation de l'enseignement secondaire afin d'encourager les jeunes de participer à la vie culturelle, de s'exprimer et de faire de nouvelles expériences.

Informations & réservation : scolaires@cape.lu

SPECTACLE & CONCERTS

VENDREDI
13 DÉCEMBRE 2024
À 10H
CAPE

ROTUNDUS! — AT THE HEART OF MUSIC: A 360° CONCERT

ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG

Ein Klassikkonzert der besonderen Art! Mit einer innovativen Sitzordnung und einem abwechslungsreichen Programm, das einige der schönsten Orchesterwerke umfasst, bietet das Orchestre de Chambre du Luxembourg ein einzigartiges symphonisches Erlebnis ohne Dirigenten. Die Platzierung des Publikums inmitten des Orchesters ermöglicht einen nie dagewesenen unmittelbaren Austausch zwischen Orchester und Publikum.

VENDREDI
20 JUIN 2025 À 10H
CAPE

HIP HOP MARATHON

Les jeunes participant-e-s au *Hip Hop Marathon* vont présenter leur spectacle hip-hop comprenant le rap, la danse, le beatbox ainsi que le graffiti, établi au fil des ateliers préparatoires à l'école et au CAPE.

Schüler*innen des *Régime préparatoire* präsentieren ihre Hip-Hop-Show mit Rap, Tanz, Beatbox und Graffiti, die sie im Laufe der vorbereitenden Workshops im Rahmen des *Hip Hop Marathons* in der Schule und im CAPE zusammengestellt haben

ATELIERS

THEATERWORKSHOP: 1, 2, 3 SPILLT THEATER !

Mat Natalia Sanchez, Diane Catani, Elena Spautz

Während fënneg Sessiounen treffen sech d'Jonker fir sech duerch verschiddenen Theatermethoden, Improvisatiouns- an Rollenspieler perséinlech weider ze entwéckelen, sou datt si déi sozial an akademesch Erausforderungen an hirem Liewen besser meeschtere kënnen. De Fokus läit op der Entwécklung vum Selbstvertrauen esouwéi dorop, d'Imaginatioun, d'Konzentratioun an d'Fäegkeet zum Zesummeschaffen an enger Grupp ze férdere.

Langue : LU/FR/DE/EN ; 5 ateliers de 2h

OCTOBRE 2024 -
JUN 2025

(SUR DEMANDE)
DANS LES ÉCOLES
PARTICIPANTES
& CAPE

EXPRESS YOURSELF- DRÉCK DECH AUS!

Anja Di Bartolomeo & Raphaël Gindt

Buschtawe, Wieder a Graffiti loossen sech gutt matenee kombinéieren.

Am Graffiti-Writing Workshop, organiséiert an encadréiert vum Kënschtler Raphaël Gindt an der Schrëftstellerin Anja Di Bartolomeo, ass alles erlaabt an d'Lassloosse vu konventionelle Schemaen erwünscht. Déi Jonk ginn encouragéiert, sech ze trauen, nei kreativ Weeër ze sichen, ouni jugéiert ze ginn. A...wee weess, dobäi vläicht eng nei Passioun z'entdecken.

Langue : LU/FR/DE/EN ; 2 ateliers de 3h

OCTOBRE 2024 -
JUN 2025

(SUR DEMANDE)
DANS LES ÉCOLES
PARTICIPANTES

PROMENADE PHOTOGRAPHIQUE

Neckel Scholtus, photographe.

Handy erlaabt! Bei dëser Promenade photographique duerch Ettelbréck léieren déi Jonk, wéi ee mat Hëllef vum Handy déi richteg Motiver afänkt a se gutt cadréiert. Uschléissend kënnen déi Biller analyséiert an déi beschte Resultater erausgesicht ginn.

Langue : LU/DE/FR ; 1 atelier de 2-3h

FÉVRIER -
MARS 2025
(SUR DEMANDE)
ETTELBRUCK

HIP HOP MARATHON

Le *Hip Hop Marathon* est un projet réalisé par les Rotondes en coproduction avec le CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck et le Rocklab, en collaboration avec les lycées participants et avec le soutien du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Accompagné-e-s par leurs enseignant-e-s et encadré-e-s par des professionnel-le-s de la scène, les élèves du régime préparatoire vont s'initier aux disciplines du hip-hop et s'exprimer sur scène (en rap, danse ou beatbox) et sur les murs (graffiti). Au fil des ateliers préparatoires à l'école et au CAPE, les jeunes vont monter un spectacle hip-hop de A à Z avant de le présenter au public. Les écoles reçoivent un appel de participation afin de s'inscrire.

Langue : LU/DE/FR/EN

JANVIER - MAI 2025
DANS LES ÉCOLES
PARTICIPANTES

ETTEL BROOKLYN STREET FEST



14-09-24

SPECTACLES, WORKSHOPS,
MUSIC & STREET FOOD



CIE AVIS DE TEMPÊTE: LA PROMESSE DU VIDE | LES PATINEURS
DANCE BATTLE | RADIO KAIZMAN & MANY MORE

CONSER. VATTOIRE & VIE ASSOCIATIVE

DOCKERS - AIR - TS &
WORLD - E - T -
CAP - THE & THE MUSICAL - CATEDIA
CAKU - CONSERVATOIRE & VIE ASSOCIATIVE

CONSERVATOIRE DU NORD

MANIFESTATIONS ARTISTIQUES 2024/2025

**VENDREDI
27 SEPTEMBRE À 19H30**

CAPE, STUDIO

PLEIN TARIF 7,5€ /
TARIF RÉDUIT 2,5€

GIFT: EINE EHEGESCHICHTE

Catherine Schilling, Jean Beurlet, acteurs. **Martina Roth**, mise en scène.

Gift est une pièce de théâtre pour deux acteurs qui raconte l'histoire d'un homme et d'une femme au passé commun. Ce spectacle, en langue allemande, explore la recherche hésitante des deux individus pour trouver la paix dans leurs souvenirs partagés.

**SAMEDI
05 OCTOBRE À 20H**

BETTBORN, ÉGLISE

PLEIN TARIF 23€ /
TARIF PRÉVENTE 18 €

VIVALDI : GLORIA

ENSEMBLE VOCAL DU CMNORD
ENSEMBLE DE MUSIQUE ANCIENNE

Matthias Rajczyk, direction.

Concert dans le cadre du Festival Musique dans la Vallée
L'Ensemble Vocal du CMNord et un ensemble instrumental sur instruments d'époque combinent cette œuvre grandiose avec des œuvres de Francesco Durante, Johann Pachelbel et Johann Michael Bach.

**DIMANCHE
06 OCTOBRE À 16H**

VIANDEN, CHÂTEAU

PRIX D'ENTRÉE
AU CHÂTEAU

CELL'ON TOUR

ENSEMBLE DE VIOLONCELLES

Raju Vidali, direction.

Une vingtaine d'élèves de la classe de violoncelle de Raju Vidali s'en donnent à cœur joie dans un programme varié et éclectique avec des œuvres de Piazzolla, Saint-Saëns, Villa-Lobos, Glass, ... et même Michael Jackson !

**SAMEDI 12 OCTOBRE
DIMANCHE
13 OCTOBRE À 17H**
CAPE, AUDITORIUM

SPOT ON BRASS : OKTUBAFEST RENCONTRES AUTOUR DU TUBA

Dans le cadre de sa saison culturelle 2024, le CMNord met les cuivres à l'honneur. L'*OkTUBAfest* célèbre un incontournable de cette famille d'instruments : le tuba.

**MERCREDI
16 OCTOBRE À 18H30**

CAPE, STUDIO

PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

LET'S DANCE

Sally Nickels, flûte. **Yannis Shymko**, piano.

Ce concert est une exploration unique de la littérature pour flûte et piano, avec un accent particulier sur les œuvres qui s'inspirent des danses.

**SAMEDI
02 NOVEMBRE À 17H**

VIANDEN, ÉGLISE
DES TRINITAIRES

PLEIN TARIF 25€

CONCERT FESTIVAL MUSICDAYS VIANDEN

ENSEMBLE VOCAL DU CMNORD
ENSEMBLE DE MUSIQUE ANCIENNE

Matthias Rajczyk, direction.

En collaboration avec Kammerata Luxembourg, l'Ensemble Vocal du CMNord, accompagné d'un ensemble instrumental jouant sur des instruments historiques, présente un concert qui célèbre les chefs-d'œuvre de la musique ancienne.

LIEDERABEND

Benedikt Wesner, chant. Philippe Beaujot, piano.

Nous vous invitons à une soirée de concert voix et piano, célébrant les *Lieder* romantiques. Le programme, mettant en vedette les œuvres de Brahms et Schumann, promet une exploration des sentiments humains, de l'amour à la solitude.

MERCREDI
13 NOVEMBRE À 19H30

CAPE, STUDIO

PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

GALA DES LAURÉATS

LAURÉATS DES TROIS CONSERVATOIRES &
MUSIQUE MILITAIRE GRAND-DUCALE

Lieutenant-colonel Jean-Claude Braun, direction.

(plus d'infos : p. 20-21)

DIMANCHE
24 NOVEMBRE À 17H
CAPE, AUDITORIUM

SPOT ON BRASS : LES CUIVRES EN FÊTE

Nico Koch, trompette. Isabelle Lord, cor. Daniel Serafini, trombone.

Monique Kellen, euphonium.

Les enseignants du département des cuivres interprètent pour l'occasion des œuvres originales écrites et composées spécialement par les élèves des classes de composition, d'orchestration ainsi que d'informatique musicale et création de Jeannot Sanavia, Pit Brosius et Marcel Reuter.

VENDREDI
29 NOVEMBRE À 18H30

CAPE, STUDIO

PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

PLANETS

Nordvox : Matthias Rajczyk, direction.

André Roe, Andrea Theato, Yannis Shymko et Laurent Beeckmanns, piano.

Patrick Kraus et Christopher Hastings, percussion.

(plus d'infos : p. 22-23)

DIMANCHE
01 DÉCEMBRE À 17H
CAPE, AUDITORIUM

SPOT ON BRASS : BRASSY CHRISTMAS & FRIENDS

Workshop autour des cuivres anciens avec

Fabien Moulart, Joren Elsen et Daniel Serafini.

VENDREDI
13 DÉCEMBRE

SAMEDI
14 DÉCEMBRE

DIMANCHE
15 DÉCEMBRE

DIEKIRCH,
VIEILLE ÉGLISE

CONCERT DU NOUVEL AN

CHOUERSCHOUL

Matthias Rajczyk, direction. Maurice Clement, orgue.

La *Chouerschoul* vous invite à célébrer la nouvelle année avec son traditionnel concert du Nouvel An, un événement musical empreint de joie et de partage.

DIMANCHE
12 JANVIER À 17H
DIEKIRCH,
ÉGLISE PAROISSIALE
ENTRÉE LIBRE

VERS LA LUMIÈRE

André Roe et Baptiste Geoffrey, piano.

D'un chant funèbre à un hard rock, ce concert à deux pianos en compagnie du duo *blz'art* vous fera vivre d'intenses émotions, de la profondeur des sentiments liés à la disparition d'un être cher vers la renaissance intérieure et la célébration d'une vie libre.

MARDI
14 JANVIER À 19H30

CAPE, STUDIO

PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

MERCREDI
15 JANVIER À 19H
CAPE, FOYER
ENTRÉE LIBRE
(DANS LA LIMITE DES
PLACES DISPONIBLES)

POP ROCK AM CAPE

Classes d'Annick Hermann, Ron Giebels, Christian Heumann.

Christian Klinkenberg, piano.

Venez redécouvrir les grands classiques de la musique pop-rock et plongez-vous dans les plus grands tubes de ces dernières années, interprétés par les combos et ensembles du département de musique moderne.

DIMANCHE
26 JANVIER À 16H
VIANDEN, CHÂTEAU
PRIX D'ENTRÉE
AU CHÂTEAU

JEUNES PIANISTES +

Une sélection de jeunes pianistes et d'autres instrumentistes issus des classes du Conservatoire du Nord partageront avec vous leur passion et leur virtuosité à travers un programme varié, du solo à la musique de chambre.

MERCREDI
12 FÉVRIER À 19H30
CAPE, FOYER
PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

NOTHIN' BUT THE BLUES

Christian Heumann, guitare.

Découvrez ce programme avec des pièces dans la tradition du blues et des thèmes typiques de ce courant qu'est le blues.

MERCREDI
26 FÉVRIER À 18H30
DIEKIRCH,
VIEILLE ÉGLISE
PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

HARMONIES PARTAGÉES

Sally Nickels, flûte traversière. Nathalie Ludwig, clarinette.

Thomas Dewez, hautbois. Isabelle Lord, cor. Pit Brosius, basson.

Le quintette *Les Vents du Nord* est fier de présenter un concert exceptionnel mettant en vedette les sons enchanteurs de la flûte, du hautbois, de la clarinette, du cor et du basson, qui se rencontrent dans une harmonie parfaite le temps d'une soirée.

DIMANCHE
02 MARS À 11H
CAPE, AUDITORIUM
ENTRÉE LIBRE
(DANS LA LIMITE DES
PLACES DISPONIBLES)

MATINÉE ORCHESTRES

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES DU CMNORD,
ENSEMBLE À CORDES DÉBUTANTS ET CERCLE
SYMPHONIQUE DU CMNORD, ENSEMBLE À CORDES
DES CLASSES DE FORMATION MUSICALE

Pit Brosius, Joachim Kruithof et Jeannot Sanavia, direction.

Ce concert est une vitrine pour les principaux ensembles du CMNord, offrant à nos élèves l'opportunité de partager le fruit de leur collaboration et de leur travail en pratique collective.

MERCREDI
05 MARS À 19H
CAPE, STUDIO
PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

HOMMAGE À ASTOR PIAZZOLLA

Miguël Gruselle, guitare. Daniel Gruselle, bandonéon.

Soirée musicale entièrement consacrée au tango argentin incluant les plus grandes œuvres du compositeur Astor Piazzolla.

DIMANCHE
16 MARS À 17H
CAPE, AUDITORIUM

PROJET LUCILIN

ENSEMBLE LUCILIN ET ÉLÈVES DU CMNORD

Une rencontre enrichissante : un projet où les jeunes élèves ont la grande chance d'avoir un aperçu de la vie professionnelle aux côtés de musiciens très expérimentés, et de découvrir, pour certains, pour la première fois la musique contemporaine.

GALA DES LAURÉATS

LAURÉATS DES TROIS CONSERVATOIRES &
LUXEMBOURG PHILHARMONIC

Giuseppe Mengoli, direction.

Issus des trois conservatoires de musique d'Esch-sur-Alzette, de Luxembourg et du Nord, des lauréats du concours national pour le diplôme supérieur, avec le *Luxembourg Philharmonic*, seront à l'honneur pour cette soirée.

MERCREDI
19 MARS À 19H30

ESCH SUR ALZETTE,
THÉÂTRE

JAZZ EN HERBE

Les combos jazz du département *Musique moderne* se réunissent pour la 11^e édition du concept *Jazz en Herbe* dans l'atmosphère chaleureuse du café *Dikkricher Stuff*.

VENDREDI
21 MARS À 20H

DIEKIRCH,
DIKKRICHER STUFF
ENTRÉE LIBRE

SIDE BY SIDE

Giuseppe Mengoli, direction.

Cette année encore, le *Luxembourg Philharmonic* offre à de jeunes musiciens talentueux la possibilité d'être intégrés dans les rangs d'un orchestre professionnel pour une semaine de répétitions communes et un concert.

SAMEDI
22 MARS À 20H

LUXEMBOURG,
PHILHARMONIE

MY SONG

Annick Hermann, chant. Ron Giebels, guitare. Christian Klinkenberg, piano.

Des mélodies pop accrocheuses aux rythmes puissants du rock en passant par des arrangements de jazz exigeants, cet événement promet un voyage captivant à travers différents genres et styles, explorant les limites de l'innovation musicale.

MERCREDI
26 MARS À 19H30

CAPE, FOYER
PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

VOYAGE À TRAVERS LES SIÈCLES : LES TRÉSORS DES TRIOS AVEC PIANO

Isabel van Grysperre, violon. Moritz Reutlinger, violoncelle.

Annette Fischer-Lichdi, piano.

Une soirée au cours de laquelle nous explorons les trios avec piano allant du baroque au 20^e siècle. Les compositeurs tels que Haydn, Mendelssohn et Piazzolla ont créé des pièces intimes et élégantes pour cette formation.

MERCREDI
02 AVRIL À 19H30

CAPE, STUDIO
PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

DVOŘÁK : MISSA

ENSEMBLE VOCAL DU CMNORD

ENSEMBLE INSTRUMENTAL DU CMNORD

Matthias Rajczyk, direction.

L'Ensemble Vocal du CMNord interprète une des plus grandes œuvres composées par Antonín Dvořák, sa *Messe en ré majeur*.

SAMEDI
26 AVRIL À 20H

DIEKIRCH,
ÉGLISE PAROISSIALE
ENTRÉE LIBRE

(K)RE_A(K)TIVE MÄRCHENWELT

Eva-Maria Rezsni, clarinette. Elvira Strevi, piano.

La question de l'utilisation de l'intelligence artificielle dans la musique classique suscite un débat passionnant. Ce concert emmène le public dans un voyage de découverte, où les auditeurs sont invités à se déplacer librement, absorbant à la fois les sons et les images sous toutes leurs facettes.

MERCREDI
07 MAI À 19H

CAPE, STUDIO
PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

DIMANCHE
11 MAI À 11H
WEILERBACH, SCHLOSS

MATINÉE IM SCHLOSS WEILERBACH **ÉLÈVES DE MUSIQUE DE CHAMBRE &** **DE MUSIQUE MODERNE JAZZ**

Les élèves des départements jazz et musique de chambre du CMNord vous donnent rendez-vous pour une matinée au château de Weilerbach.

VENDREDI 16 MAI
À DIEKIRCH
SAMEDI 17 MAI
À ETTTELBRUCK

PORTES OUVERTES

Vous êtes passionné de musique, de chant, de danse ou de théâtre ? Vous souhaitez découvrir les différentes disciplines artistiques proposées par le CMNord ?

Alors, ne manquez pas nos Portes Ouvertes, nous sommes impatients de vous accueillir !

MERCREDI
25 JUIN À 19H
DIEKIRCH,
VIEILLE ÉGLISE
PLEIN TARIF 7,5€
TARIF RÉDUIT 2,5 €

CRAZY STRINGS

Raju Vidali, violoncelle. **Miguël Gruselle**, guitare.

Lorsque les notes de la guitare et du violoncelle se mêlent, c'est comme si le temps s'arrêtait. Les cordes vibreront, les accords résonneront, et vous serez transportés dans un univers de sonorités envoûtantes.

SAMEDI
28 JUIN À 18H30
CAPE, AUDITORIUM

LES ÉLÉMENTS

CHOUERSCHOUL

Matthias Rajczyk, direction.

La *Chouerschoul* vous emmène pour une heure de musique autour du thème des éléments.

DIMANCHE
29 JUIN À 17H
BOURGLINSTER,
CHÂTEAU

LE CMNORD AU CHÂTEAU DE BOURGLINSTER **ÉLÈVES DU CYCLE SUPÉRIEUR DU CMNORD**

Nos élèves auront la chance de se produire en soliste lors des concerts organisés au prestigieux château de Bourglinster. Ce cadre exceptionnel offre une scène propice à l'expression artistique, où chaque note s'imprègne des vieilles pierres chargées d'histoire.

MERCREDI
02 JUILLET À 19H
DIEKIRCH,
PARC MUNICIPAL
ENTRÉE LIBRE

POP ROCK FEST AM PARC

Combos des classes de **Ron Giebels**, **Christian Heumann**, **Franck Hemmerlé**, **Christian Klinkenberg**.

Venez retrouver les élèves et les enseignants du département de musique moderne du CMNord dans l'atmosphère détendue et estivale du Parc Municipal de Diekirch. Vibrez au rythme des guitares électriques et des mélodies entraînantes du rock et du pop.

VENDREDI
11 JUILLET À 19H
SAMEDI
12 JUILLET À 17H
CAPE, AUDITORIUM

SPECTACLE DE DANSE

Présentation des classes de danse classique, jazz, contemporaine & danse et expression

Pat Ierace, **Nathalie Blondin**, **Hanna Neu**, **Maria Ana Real** et **Annick Putz**, direction.

Laissez-vous émerveiller par la grâce et la virtuosité des élèves danseurs du conservatoire lors de ce spectacle. Ils interpréteront des chorégraphies classiques, contemporaines et jazz, dans un mélange harmonieux de technique et d'émotion.

CHORALE

THE BRIGHT SIDE OF LIFE

CHORALE MUNICIPALE LYRA ETTTELBRUCK

SAMEDI
26 OCTOBRE
À 20H

DIMANCHE
27 OCTOBRE
À 17H

„Ee gudde Concertsmotto an dësen onsécheren Zäiten: Kuck ëmmer op déi hell Säit vum Liewen! Schéin a wëschenswäert wier et, esou dee ganze mëschegemaachte Schmorri auszeknipsen, vläicht esouguer inexistent ze maachen. Mä wouvun dreemen ech nuets?!? Wéi all Joer hält d'LYRA Ettelbréck lech mat op d'Zäitrees, zréck an Är Jugend. Mir sangen lech ee Bouquet vu schéinste Schlageren aus fréiere Programmen, déi dem Pianist an dem Dirigent besonnesch un d'Häerz gewuess sinn. Eng Aart *Best of* also. Freet lech op een ofwiesslungsräiche Programm mat bekannten a beléifte Melodien an Texter, gespickt mat en etleche Solo- an Instrumentaleinlagen. Reservéiert séier Är Plazen a loosst lech net erofzéien! Kuckt op déi hell Säit vum Liewen!”

Marion Michels

« Regardez toujours du côté ensoleillé de la vie – c'est un bon titre de concert en ces temps incertains. Ce serait beau et souhaitable d'éteindre toutes ces bêtises humaines, voire de les rendre inexistantes. Mais de quoi est-ce que je rêve la nuit ?? Comme chaque année, la LYRA Ettelbruck vous emmène en voyage dans le temps, pour un retour à votre jeunesse. Nous vous chantons un bouquet des plus belles chansons populaires des anciens programmes, qui ont particulièrement touché le cœur du pianiste et du chef d'orchestre. Une sorte de *best of* donc. Attendez-vous à un programme varié avec des mélodies et des textes connus et appréciés, parsemé de quelques solos et interludes instrumentaux. Réservez vite vos places et ne vous laissez pas abattre ! Regardez du côté ensoleillé de la vie ! »

Marion Michels

Organisé par la Chorale Municipale Lyra Ettelbruck
Billetterie du CAPE : 2681 2681



18€ NORMAL
9€ ÉTUDIANTS <21ANS
GRATUIT ENFANTS <12ANS

MARION MICHELS,
LEITUNG.
CLAUDE HUSS,
KLAVIER.
LUC HOFFMANN,
GITARRE.
PIT EWEN,
E-BASS.
MAX DUCHSCHER,
PERKUSSION.

DIMANCHE
03 NOVEMBRE
À 10H30 & 15H

SAMEDI
09 NOVEMBRE
À 14H & 16H30

DIMANCHE
10 NOVEMBRE
À 15H

SPECTACLE JEUNE PUBLIC

DÉI KLENG HEX

ETTELBRÉCKER GUIDEN

—
FRÄI NOM OTFRIED PREUSSLER

Déi kleng Hex ass mat hiren 127 Joer eigentlech nach vill ze jonk fir mat de groussen Hexen op de schwaarzen Hiwwel danzen ze goen. Mee dat ass hir egal. Si schläicht sech heemlech dohin, gëtt vun de groussen Hexen erwëscht a muss lo beweisen, datt och si eng gutt Hex ass. D'Ettelbrécker Guiden spillen eng spannend a witzeg Geschicht iwwer Hexen, Zauberbicher, Frëndschaft a villes méi... fir Kanner vu 4 Joer un.

La petite sorcière, à l'âge de 127 ans, est encore beaucoup trop jeune pour aller danser avec les grandes sorcières au bal de la nuit de Walpurgis. Mais cela ne la dérange pas du tout. Elle s'y rend en secret, mais est découverte par les grandes sorcières qui lui demandent de prouver, pendant un an, qu'elle peut être une bonne sorcière. Va-t-elle réussir cette épreuve difficile ? Une histoire captivante et amusante sur les sorcières, les livres de magie, l'amitié et bien plus encore... jouée par les *Ettelbrécker Guiden* pour les enfants à partir de 4 ans.


12€ NORMAL
8€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS


+4 ANS


LU

140

Organisé par les Ettelbrécker Guiden
Billetterie du CAPE : 2681 2681

EXPOSITION

HEI DÄERF ECH, HEI MUSS ECH NET!

LIEWEN DOBAUSSEN

VERNISSAGE
VENDREDI
15 NOVEMBRE
À 18H

EXPOSITION
OUVERTE
SAMEDI 16
ET LUNDI 18
NOVEMBRE
DE 14H À 20H

ENTRÉE LIBRE

„Die Kunst ist die Beseitigung des Unnötigen“
Picasso

De Kreativgrupp an de Grupp *Mol mol* vu *Liewen Dobaussen* lueden iech an, hir Wierker ze entdecken. Gewise ginn Aarbechten aus der Molerei, Keramik, Papiermâché a Mosaik. D'ASBL *Liewen Dobaussen* mat Sëtz zu Ettelbréck ass säit 1987 am Norde vu Lëtzebuerg tätig. Hir Offer ass eng ëmfaassend Begleedung vu psychesch erkrankte Mënschen. Niewent enger psychiatrescher, psychotherapeutescher a sozialer Betreierung, fannen an hirem *Centre de Jour* therapeutesch Aktivitéite statt. An hirem *Centre de Rencontre* ginn et nidderschwelleg Angeboter. Des Weidere bitt si verschidde Forme vu betreitem Wunnen un.

Le groupe créatif et le groupe *Mol mol* de *Liewen Dobaussen* vous invitent à découvrir leurs œuvres artistiques, une variété de créations comprenant des peintures, des céramiques, des sculptures en papier mâché et des mosaïques. L'association *Liewen Dobaussen*, basée à Ettelbruck, est active dans le nord du Luxembourg depuis 1987, et offre un accompagnement complet des personnes atteintes de troubles psychiques. Outre une prise en charge psychiatrique, psychothérapeutique et sociale, des activités thérapeutiques ont lieu dans son *Centre de jour*. Son *Centre de rencontre* propose des offres accessibles. Enfin, elle a mis en place diverses formes de logement accompagné.

Organisé par Liewen Dobaussen asbl

DIMANCHE
08 DÉCEMBRE
À 17H

ORCHESTRE D'HARMONIE

COLORS AND LIGHTS

PHILHARMONIE GRAND-DUCALE
ET MUNICIPALE D'ETTELBRUCK

Der Maler spricht von Farbtönen, der Musiker von Klangfarben. Das Harmonieorchester der Stadt Ettelbrück unter der Leitung von Dirigent Tobias Rippinger hat diese Verbundenheit von Licht, Farben und Tönen als Motto seines Winterkonzerts gewählt. So werden die bezaubernden Polarlichter (*Aurora Borealis*), das Funkeln der Sterne in der Vorweihnachtszeit (*Twinkle, twinkle little Star*) sowie die Farben Blau, Grün, Gelb, Rot, Gold und ihre besondere musikalische Qualität von den Musikern zu einem hörbaren Ereignis gemacht. Das Hauptaugenmerk des Konzerts sind ohne Zweifel die beiden solistischen Werke *Colors for Trombone* von Bert Appermont (Solist: Valentin Bastgen) und die faszinierende *Rhapsody in Blue* von George Gershwin mit Jonah Putz am Flügel. Das Konzert wird wie üblich eröffnet vom Jugendensemble der Philharmonie.

Le concert de gala de la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale de la Ville d'Ettelbruck veut illustrer comment la lumière et les couleurs trouvent une interprétation et une représentation dans le domaine de la musique. L'auditoire aura l'occasion d'« écouter » les aurores boréales, le scintillement des étoiles et les nuances des couleurs grâce à des tableaux acoustiques. Les moments forts de la soirée seront deux œuvres pour solistes, à savoir *Colors for Trombone* de Bert Appermont et *Rhapsody in Blue* de George Gershwin.


15€ NORMAL
7,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS

TOBIAS RIPPINGER,
LEITUNG.

Organisé par la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck
Billetterie du CAPE : 2681 2681

ORCHESTRE D'HARMONIE

HOP ON, HOP OFF

PHILHARMONIE GRAND-DUCALE
ET MUNICIPALE D'ETTELBRUCK

—
E MUSIKALESCHES CITYTRIP

Paris, Wien, London, New York, New Orleans: Alles „klangvolle“ Namen, nicht nur wegen der Bedeutung und der Sehenswürdigkeiten dieser Städte, sondern auch wegen der zahlreichen wunderbaren Musikkompositionen, die sich mit diesen Metropolen beschäftigen. Darum hat das Harmonieorchester mit seinem Dirigenten Tobias Rippinger beschlossen, zusammen mit dem Publikum eine musikalische Reise in verschiedene dieser Großstädte zu unternehmen. Mit der Komposition *Paris Sketches* werden die volkstümlichsten Viertel der französischen Hauptstadt klanglich beleuchtet. Der *Kaiserwalzer* von Johann Strauss lässt die Stadt Wien in ihrer majestätischsten Zeit aufleben. *London Calling* erinnert an die schwierigen Zeiten im Zweiten Weltkrieg. Mit *Manhattan*, einem Konzert für Trompete von Philip Sparke, wandern wir durch das immer wieder überwältigende und beeindruckende Wohnviertel der Stadt New York (Solist: Mik Mohnen). Artie Shaws *Klarinettenkonzert* mit der Solistin Isabelle Schleider öffnet uns die Türen zu der Welt des Jazz und des beschwingten und ungezwungenen Musikstils, wie wir ihn aus New Orleans oder St. Louis kennen. Der musikalische Trip, der übrigens von Luxemburg aus startet (*Marche du Luxembourg*), verspricht noch die eine oder andere Überraschung, wie den Aufstieg zu *Machu Picchu - City in the Sky* oder die musikalische Darstellung vom alltäglichen Stress, der das Leben in einer Stadt immer begleitet (*Traffic*).

Les grandes villes comme Paris, Vienne, Londres, New York ou la Nouvelle-Orléans ont une réputation certaine due en premier lieu à leur importance et leurs attractions touristiques, mais en partie aussi au patrimoine musical qui les glorifie. L'Orchestre d'Harmonie de la Ville d'Ettelbruck en profite pour vous proposer des exemples qui illustrent le charme et les particularités de certaines de ces métropoles. Des compositions comme *Paris Sketches*, *Manhattan*, *Danse de l'Empereur*, *London Calling*, *Machu Picchu - City in the Sky*, le *Concerto pour clarinette* d'Artie Shaw, *Traffic* rendent parfaitement l'ambiance régnant dans les lieux en question.

Organisé par la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck
Billetterie du CAPE : 2681 2681

SAMEDI
03 MAI
À 20H

 15€ NORMAL
7,50€ JEUNES
1,50€ KULTURPASS

TOBIAS RIPPINGER,
LEITUNG.

VENDREDI

**16 MAI
À 20H**

SAMEDI

**17 MAI
À 20H**

ORCHESTRE D'HARMONIE

MUSICAL GALA 2025

HARMONIE UNION TROISVIERGES

Die *Harmonie Union Troisvierges*, gegründet im Jahre 1889, obliegt seit nunmehr 44 Jahren der Leitung von Dirigent Werner Eckes. Unter seinem gezielt eingesetzten Können und durch seine Motivation präsentiert die Harmonie, zusammen mit bekannten nationalen und internationalen Solisten, wie schon seit Jahren erfolgreich, auch dieses Jahr wieder ein Gala-Konzert mit anspruchsvollem und abwechslungsreichem Programm. Die Gala-Konzerte sind ein perfektes Zusammenspiel von Harmonie- und Instrumentalmusik und eigens arrangierten Parts für Gesangsolisten.

Fondée en 1889 et placée sous la direction de Werner Eckes depuis 44 ans, l'Harmonie Union Troisvierges propose pour ses concerts des programmes attrayants et variés, avec le concours de solistes issus de la scène professionnelle nationale et internationale. Depuis des années déjà, les concerts de l'Harmonie sont un savant mélange de musique d'harmonie, de musique instrumentale et de chant, avec des arrangements spécialement réalisés à cette fin.



30€ NORMAL

WERNER ECKES,
LEITUNG.
ESTRO ARMONICO,
STREICHERENSEMBLE.
CHRISTIANE HOFFMANN
QUARTET,
RHYTHMUSGRUPPE.

Organisé par la Harmonie Union Troisvierges
Réservations: 97 92 83 (Pierre Gelhausen)

SPECTACLE JEUNE PUBLIC

BÛN FRÄI FIR D'KANNE VUN DER ETTTELBRÉCKER GRONDSCHOU

LES ENFANTS DE L'ÉCOLE
FONDAMENTALE D'ETTELBRUCK

JEUDI
22 MAI
À 10H

SÉANCE SCOLAIRE
& 19H

VENDREDI
23 MAI
À 10H

SÉANCE SCOLAIRE

D'Kanner vun der Ettelbrécker Grondschoul preparéieren och dëst Joer nees ee flotte Spektakel fir déi grouss Bün vum CAPE. An dësem Kader hunn déi jonk Talenter eng Méiglechkeet kreativ ze sinn, an duerch d'Aarbecht an der Grupp hir sproochlech a musikaalesch Kompetenze weiderzeentwéckelen. Et gëtt gesongen, gedanz an Theater gespillt.

Comme chaque année, les enfants de l'Ecole fondamentale préparent et présentent un spectacle sur la scène du CAPE. Cette production est toujours une expérience unique : pour les enfants bien sûr, qui ont la possibilité d'être créatifs, de s'exprimer et d'approfondir leurs compétences linguistiques et musicales, mais également pour les spectateurs et les familles qui peuvent à cette occasion apprécier de jeunes talents sur scène.

Organisé par l'École fondamentale d'Ettelbruck
Réservations & prévente à partir d'avril 2025

Billetterie du CAPE : 2681 2681 (billets individuels)
Réservations séances scolaires : scolaires@cape.lu



14€ NORMAL
6€ JEUNES
& SCOLAIRES

INFOS PRATIQUES

FR

TARIFS DES BILLETS AU DÉTAIL

Le tarif de chaque manifestation (Plein tarif / Tarif jeunes) est indiqué à la page correspondante.

Tarif jeunes (-50%) : jeunes jusqu'à 26 ans (également valable pour demandeurs d'emploi, élèves et personnel du CMN Nord et détenteurs de la carte professionnelle de la Theater Federation). Une pièce d'identité ou un justificatif valide pourra être demandé lors de l'achat ou à l'entrée de la salle.

Par ailleurs, il existe un tarif réduit (-15 %) destiné aux personnes avec handicap et aux groupes à partir de 10 personnes (Attention, pour les spectacles à 11 €, la réduction pour groupes ne s'applique pas au Tarif jeunes). Un justificatif pourra être demandé lors de l'achat d'un billet avec réduction, ainsi qu'à l'entrée de la salle.

Un billet acheté au détail peut être échangé au plus tard trois jours ouvrables avant la manifestation.

Le tarif scolaire (6€) peut être appliqué lors d'une représentation tout public du CAPE, sous condition que :

- la sortie au spectacle soit une réelle activité parascolaire d'une classe, et que la classe soit accompagnée par un ou plusieurs responsables. On entend par classe, les enfants, adolescents et jeunes adultes jusqu'à 26 ans, inscrits dans une école primaire, secondaire, université, conservatoire / école de musique, de théâtre ou de danse et n'étant pas encore entrés dans la vie active (ceci exclut donc les cours du soir pour adultes, etc.),
- l'inscription soit faite au préalable par le professeur / chargé de cours / responsable d'école, en utilisant le formulaire spécifique prévu pour les séances scolaires,
- la facturation se déroule comme pour les séances scolaires, à savoir une facture globale adressée et réglée par l'école ou la commune (les paiements individuels par les élèves à la caisse du spectacle ne sont pas acceptés).

Le CAPE est également partenaire de l'a.s.b.l. Cultur'all et tous les détenteurs d'un Kulturpass sont les bienvenus (informations : www.culturall.lu).

CAPE-CARD

Cette carte-client personnelle, vendue 15 € (7,50 € en Tarif jeunes), vous donne droit tout au long de la saison 2024/2025 à une réduction de 15 % (1 billet par représentation et par carte), carte valable jusqu'au 30.06.2025 pour les spectacles de la programmation du CAPE – hors manifestations de la rubrique « Partenaires ». La CAPE-CARD existe aussi pour les couples en version DUO, au tarif de 30 € (15 € en Tarif jeunes).

CHÈQUES-CADEAUX

Pour les anniversaires, les fêtes d'entreprises ou toute autre occasion, pensez à offrir un chèque-cadeau ! Une idée originale qui permettra au bénéficiaire de choisir à sa convenance les spectacles de son choix pour le montant que vous aurez vous-même fixé.

COMMENT ET OÙ ACHETER VOS BILLETS ?

- En ligne sur www.cape.lu
- Par téléphone (pour les billets au détail uniquement), au (+352) 2681 2681. **Nouveau** : en cas de paiement direct par carte bancaire, vous pouvez recevoir vos billets par email (à imprimer sur feuille A4 ou sous forme de QR-code à présenter sur écran de smartphone).
- Par courrier électronique à l'adresse tickets@cape.lu (la réception du message vous sera confirmée).
- Par correspondance en nous retournant le coupon réponse ci-joint, ainsi que vos coordonnées postales et téléphoniques.
- À la billetterie du CAPE aux heures d'ouverture habituelles.

Le CAPE est membre du réseau de billetterie nationale Luxembourg Ticket. Le centre d'appel de Luxembourg Ticket, est accessible par téléphone au (+352) 47 08 95-1, du lundi au vendredi de 10h à 18h30.

L'achat de billets pour les spectacles du CAPE est également possible auprès des autres points de vente du réseau Luxembourg Ticket (Aalt Stadhaus Differdange, Artikuss Soleuvre, Cube 521 Marnach, Kinneksbond Mamer, Kulturhaus Niederaanven, Luxembourg City Tourist Office (LCTO), neimënster, Trifolion Echternach). Adresses et horaires disponibles sur : www.luxembourg-ticket.lu/fr/49/3/points-de-vente.html

ÉCHANGES

Pour tout échange (et le cas échéant pour tout remboursement sur décision de l'organisateur, en cas d'annulation par exemple), vous devez vous adresser :

- au CAPE pour les billets achetés au CAPE uniquement
- à Luxembourg-Ticket pour les billets achetés auprès de tout autre point de vente, et sur internet.

NOS RÉFÉRENCES BANCAIRES

- LU76 0030 1027 1228 1000 (BGLLULL)
- LU78 0019 1155 0342 3000 (BCEELULL)
- LU61 0029 1565 9312 7400 (BILLULL)
- LU51 0099 7800 0039 3579 (CCRALLULL)

CONDITIONS DE VENTE

- Les billets et la CAPE-CARD ne sont ni repris ni remboursés. Le cas échéant, un billet au détail pourra cependant être échangé, mais au plus tard trois jours ouvrables avant la manifestation, et en aucun cas dans l'heure précédant une représentation.
- Conformément aux conditions en vigueur au sein de Luxembourg Ticket, toute opération d'échange de billets donnera lieu à une retenue forfaitaire de 2€. Par ailleurs, l'envoi postal des billets est facturé 3€ (ou 5€ pour un envoi recommandé).
- **ATTENTION :** les places non payées et non confirmées trois jours francs avant la date d'un spectacle seront remises en vente sans exception. Les places confirmées devront impérativement être retirées 30 minutes avant l'heure du spectacle.
- Pour toute commande souscrite, courrier postal ou électronique, une facture détaillée sera envoyée par courrier au client. Pour éviter les erreurs dans le calcul de la somme à payer, merci d'attendre la réception de cette facture pour effectuer votre virement.
- Pour les règlements par virement bancaire, vos billets vous seront adressés par courrier ou tenus à votre disposition à la billetterie 45 minutes avant le spectacle. Pour les virements ordonnés moins d'une semaine avant le jour de la représentation, un justificatif de votre ordre de virement vous sera demandé à la caisse du soir pour obtenir vos billets.
- Tous les enfants, même avant l'âge préscolaire, doivent impérativement occuper un fauteuil.
- La direction du CAPE se réserve le droit de modifier les dates et programmes. Toute éventuelle modification susceptible d'intervenir sera communiquée au public par voie de presse et dans la mesure du possible sur les imprimés périodiques, et par communication écrite ou par téléphone. Aucune modification de programme ou de distribution ne peut donner lieu à remboursement.
- Toute réservation de groupe doit faire l'objet d'une commande écrite (email, courrier). Toutes les réservations de groupe pour des séances scolaires qui ont été confirmées par nos soins ne peuvent plus être annulées moins d'une semaine avant la date du spectacle, et ce, quel que soit le motif de l'annulation (défaillance de l'entreprise de transport, réponse négative d'une administration communale...). À défaut, ces réservations seront facturées.
- Afin de vous réserver le meilleur accueil, vous êtes invités, lors de votre réservation, à signaler à notre billetterie un éventuel handicap physique (chaise roulante).

ACCUEIL DU PUBLIC

- Pour chaque manifestation, l'heure d'ouverture des portes de la salle est déterminée par la direction du CAPE en accord avec les artistes. Dans tous les cas, pour permettre au public un accès à la salle dans de bonnes conditions, et afin de respecter au mieux les horaires des spectacles, il est demandé à chacun d'arriver au CAPE suffisamment en avance.

- Pour vous accueillir confortablement, le bar du CAPE est ouvert 1h avant, pendant les entractes et 1h après chaque représentation du CAPE (sauf CAKU) et propose une petite restauration.
- **ATTENTION,** pour ne pas perturber le déroulement des spectacles, aucun retardataire ne sera admis dans la salle après la fermeture des portes. L'entrée des éventuels retardataires se fera uniquement après la réalisation de la première partie du programme, et dans le respect des consignes du personnel. D'une manière générale, la numérotation des places n'est plus effective pour les retardataires.

D'une manière générale, le public est tenu de se conformer aux éventuelles règles et conditions spécifiques d'accueil communiquées par la direction.

DROIT D'ACCÈS

Le CAPE se réserve le droit de refuser l'accès ou de demander à certains visiteurs de quitter la salle si elle a de bonnes raisons d'estimer qu'ils dérangeront les artistes, qu'ils gêneront les autres spectateurs ou la vente de billets. Les visiteurs ont l'obligation de respecter les consignes du personnel.

DROIT À L'IMAGE & ENREGISTREMENTS

Le CAPE vous informe qu'il est interdit de photographier, filmer ou enregistrer durant une représentation. Pour certains concerts et à des fins promotionnelles, le CAPE se réserve le droit de prendre des photos, de réaliser des enregistrements audiovisuels et de les retransmettre.

STOCKAGE ET UTILISATION DES DONNÉES

Les données à caractère personnel sont collectées et stockées dans le périmètre requis pour la mise en œuvre et l'exécution du contrat de vente, conformément à la loi sur la protection des données. Dans ce contexte, le CAPE utilise également ces données à des fins de service à la clientèle et peut informer le client sur ses offres et activités. Il n'est procédé à un transfert de données à des tiers mandatés que si cela est nécessaire à l'exécution du contrat. Il est garanti que l'utilisation de données personnelles par le CAPE ou par des tiers mandatés demeure strictement confidentielle et limitée au périmètre requis. Le client peut s'opposer à la collecte, au traitement et/ou à l'utilisation de ses données personnelles, et dispose du droit au blocage de données litigieuses, à la suppression de données stockées indûment ou de manière illicite, ainsi qu'à la correction de données incorrectes.

Tout achat de billet ou d'abonnement suppose l'acceptation des présentes conditions.

PRAKTISCHE INFOS

DE

TARIFE EINZELKARTEN

Die Eintrittstarife (Normaltarif und Jugendtarif) befinden sich auf der jeweiligen Veranstaltungsseite.

Jugendtarif (-50%) : für Jugendliche bis 26 Jahre (und auch Arbeitsuchende, für Schüler*innen und Personal des CMNord, für Besitzer der Theater Federatioun-Karte).

Außerdem gibt es einen reduzierten Tarif von -15% für Menschen mit Behinderung oder Gruppen ab 10 Personen. (Hinweis: Für die Veranstaltungen zu 11€ gilt keine Gruppenermäßigung für den Halbpfeistarif). Ein Beleg kann beim Kauf einer Eintrittskarte mit Ermäßigung sowie vor Beginn einer Vorstellung verlangt werden.

Einzelkarten können bis spätestens drei Werktage vor der Veranstaltung umgetauscht werden.

Der Schultarif (6€) kann für jede Veranstaltung des CAPE angefragt werden, unter folgenden Bedingungen:

- Es muss sich um eine außerschulische Aktivität einer Klasse handeln, die mindestens von einem oder mehreren Verantwortlichen begleitet wird. Unter den Begriff „Klasse“ fallen alle Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene bis 26 Jahre, die die Schule (Primärschule, Lyzeum, Universität, Tanz-, Musik- und Theaterschule) noch besuchen und noch nicht berufstätig sind (dies schließt Abendkurse für Erwachsene usw. aus).
- Die Anmeldung muss im Voraus durch die/den Lehrer*in/ Lehrbeauftragte(n)/Verantwortliche(n) der Schule anhand des dazu vorgesehenen Formulars für Schulvorführungen erfolgen
- Das Bezahlverfahren verläuft ähnlich wie bei Schulvorstellungen, das heißt die Rechnung wird an die Schule oder Gemeinde geschickt und von diesen übernommen, nicht von den einzelnen Schüler*inne*n an der Abendkasse.

Kulturpass-Besitzer*innen sind im CAPE herzlich willkommen. Weitere Infos und Anmeldung: www.cultural.lu!

CAPE-CARD

Mit dieser persönlichen Kundenkarte zum Preis von 15€ (reduzierter Preis für Jugendliche <26 Jahre: 7,50€) kann die/der Kundin/Kunde innerhalb der Saison 2024/2025 ihr/sein persönliches Abo gestalten und erhält pro CAPE- Eigenveranstaltung (Veranstaltungen der Partner ausgeschlossen) und pro Person 1 Eintrittskarte mit einer Ermäßigung von 15% (die Karte ist gültig bis zum 30.06.2025. Die CAPE-CARD DUO richtet sich an Paare und wird zum Preis von 30€ (reduzierter Preis für Jugendliche <26 Jahre: 15€) angeboten.

GESCHENKGUTSCHEINE

Suchen Sie ein Geschenk für einen feierlichen Anlass? Schenken Sie unsere Geschenkgutscheine! Den Wert des Geschenkgutscheins bestimmen Sie.

WIE KÖNNEN SIE IHRE KARTEN KAUFEN?

- Online unter www.cape.lu
- Telefonisch (nur für Einzelkarten) unter der Nummer (+352) 2681 2681 **NEU:** Bei direkter Bezahlung mit Kreditkarte können Sie die Tickets per E-Mail (zum Ausdrucken auf A4 oder mit QR-Code für das Smartphone) erhalten.
- Per E-Mail an tickets@cape.lu (Erhalt der Nachricht wird bestätigt).
- Schriftlich, indem Sie uns den beiliegenden Antwortschein mit Ihren Reservierungswünschen sowie Ihrer Adresse und Telefonnummer per Post zusenden.
- Im Kartenbüro des CAPE zu den üblichen Geschäftszeiten.

Das CAPE ist Mitglied des nationalen Ticketverkaufsnetzes Luxembourg Ticket. Das Call Center von Luxembourg Ticket ist unter der Rufnummer (+352) 47 08 95-1, montags bis freitags zwischen 10:00 und 18:30 Uhr erreichbar.

Eintrittskarten für CAPE-Veranstaltungen können auch bei den anderen Vorverkaufsstellen von Luxembourg Ticket (Aalt Stadhaus Differdange, Artikuss Soleuvre, Cube 521 Marnach, Kinneksbond Mamer, Kulturhaus Niederanven, Luxembourg City Tourist Office (LCTO), neimënster, Trifolion Echternach) erworben werden.

Adressen und Öffnungszeiten finden Sie auf :

www.luxembourg-ticket.lu/fr/49/3/points-de-vente.html

UMTAUSCH

Für den Umtausch Ihrer Tickets (und im Falle einer Erstattung, die durch den Veranstalter genehmigt ist, z.B. bei einer Veranstaltungsabsage) wenden Sie sich bitte

- an das Kartenbüro des CAPE für alle Tickets, die im CAPE gekauft wurden
- direkt an Luxembourg-Ticket für alle Tickets, die bei einer anderen Vorverkaufsstelle oder online erworben wurden.

UNSERE BANKDATEN

- LU76 0030 1027 1228 1000 (BGLLULL)
- LU78 0019 1155 0342 3000 (BCEELULL)
- LU61 0029 1565 9312 7400 (BILLULL)
- LU51 0099 7800 0039 3579 (CCRALLULL)

VERKAUFSBEDINGUNGEN

- Die Eintrittskarten und die CAPE-Card können weder zurückgenommen noch rückerstattet werden. In Ausnahmefällen können Eintrittskarten getauscht werden, jedoch nur spätestens drei Arbeitstage vor der Vorstellung und nicht an der Abendkasse.
- Gemäß den Verkaufsbedingungen von Luxembourg Ticket, wird bei jedem Umtausch von Eintrittskarten eine pauschale Bearbeitungsgebühr in Höhe von 2€ verrechnet. Außerdem wird für den Versand per Post eine Gebühr in Höhe von 3€ (per Einschreiben ein erhöhter Tarif i.H.v. 5€) verrechnet.
- **WICHTIG:** Nicht bezahlte und nicht bestätigte Karten gehen drei Werktage vor der Veranstaltung ausnahmslos wieder in den freien Verkauf. Bestätigte Karten müssen 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn abgeholt werden.
- Für Bestellungen welche per Post oder E-Mail beantragt wurden, wird den Kunden eine detaillierte Rechnung per Post zugeschickt. Um Fehler in der Berechnung der zu zahlenden Summe zu vermeiden, wird gebeten vor der Tätigung der Überweisung, den Eingang der Rechnung abzuwarten. Nach Erhalt Ihrer Banküberweisung werden Ihnen die Eintrittskarten per Post zugesendet oder an der Abendkasse des CAPE hinterlegt. Für kurzfristig getätigte Überweisungen (eine Woche vor Vorstellungsbeginn) bitten wir Sie, Ihren Überweisungsbeleg an der Abendkasse vorzulegen.
- Für alle Kinder, auch im Vorschulalter, muss ein separater Sitzplatz gebucht und bezahlt werden.
- Die CAPE Leitung behält sich das Recht vor, die Daten und Programme zu ändern. Die möglichen Änderungen, die vorgenommen werden könnten, werden der Öffentlichkeit mittels Presse und im Rahmen des Möglichen auf den Plakaten oder persönlich mitgeteilt. Besetzungs- und Programmänderungen berechtigen nicht zur Rückerstattung.
- Jede Reservierung für Gruppen muss schriftlich eingereicht werden. Vom CAPE bestätigte Gruppenreservierungen für die Schulvorstellungen sind verbindlich. Eine Annullierung ist bis spätestens eine Woche vor dem Veranstaltungsdatum möglich. Anschließend sind Annullierungen aus jeglichen Gründen ausgeschlossen und der gesamte Betrag wird in Rechnung gestellt.
- Um Ihnen den bestmöglichen Empfang bei uns zu garantieren, bitten wir Sie, uns bei Ihrer Reservierung mitzuteilen, ob ein körperliches Handicap vorliegt (Rollstuhl).

EINLASS UND VORSTELLUNGSBEGINN

- Einlass des Publikums und Öffnung der Türen wird jedes Mal in Absprache mit den Künstlern von der CAPE-Direktion bestimmt. Um einen reibungslosen Einlass zu gewährleisten, wird das Publikum gebeten, zeitig vor der Vorstellung in das Gebäude zu kommen.
- Die Foyer-Gastronomie heißt unsere Kunden ab 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn, in den Pausen und bis zu 1 Stunde nach den Veranstaltungen willkommen und bietet zudem eine Auswahl an Snacks an.
- **ACHTUNG:** Um den Vorstellungsverlauf nicht zu stören, werden nach Vorstellungsbeginn keine Besucher*innen in den Saal

gelassen. Es besteht bei Verspätung kein Anspruch auf Einlass. In Ausnahmefällen und nur nach Anweisung des Personals werden verspätet erscheinende Besucher*inne*n erst für den zweiten Teil der Veranstaltung hineingelassen. Die Gültigkeit der Platznummerierung verfällt in diesem Fall.

Grundsätzlich ist das Publikum dazu aufgefordert, sich an die etwaige Regeln und Bedingungen bezüglich des Veranstaltungsbesuchs zu halten, die von der CAPE-Direktion mitgeteilt werden.

HAUSRECHT

Das CAPE behält sich das Recht vor, Besucher*innen den Zutritt zu den Veranstaltungssälen bzw. zum Haus zu verweigern oder sie während einer laufenden Veranstaltung des Hauses zu verweisen, wenn begründeter Anlass zu der Annahme besteht, dass sie die Veranstaltung stören, andere Besucher*innen belästigen oder den Kartenverkauf behindern. Den Anweisungen des Personals ist Folge zu leisten.

BILD- UND TONAUFNAHMEN

Bild- und Tonaufnahmen aller Art während eines Konzerts sind nicht gestattet. Das CAPE behält sich für Promotion-Zwecke vor, von einzelnen Veranstaltungen Audio-/Video- und Bildaufzeichnungen beziehungsweise Übertragungen zuzulassen.

SPEICHERUNG UND NUTZUNG VON DATEN

Personenbezogene Bestelldaten werden in dem für die Anbahnung und Durchführung des gegenständlichen Kaufvertrages erforderlichen Umfang unter Einhaltung des Datenschutzrechtes erhoben und gespeichert. In diesem Rahmen nutzt das CAPE die Daten auch für Kundenbetreuungszwecke und kann den Kunden /die Kundin über weitere veranstaltungseigene Angebote informieren. Eine Datenweitergabe an beauftragte Dritte erfolgt nur, soweit dies zur Vertragsdurchführung erforderlich ist. Es wird versichert, daß die Nutzung personenbezogener Daten durch das CAPE sowie durch die beauftragten Dritten streng vertraulich und nur im dargelegten Umfang erfolgt. Der Kunde /die Kundin hat das Recht auf Widerspruch der Erhebung, Verarbeitung und/oder Nutzung seiner personenbezogenen Daten, Sperrung bestrittener Daten, Löschung unzulässig gespeicherter oder nicht mehr erforderlicher Daten und Berichtigung unrichtiger Daten.

Der/Die Besucher/in erklärt mit dem Kauf bzw. mit dem Einlösen einer Eintrittskarte sein/ihr Einverständnis mit diesen Bedingungen.

TOUT VOTRE FACILITY MANAGEMENT À PORTÉE DE MAIN.



GLOBALNET™

Pour ne rien manquer du Facility Management de votre entreprise, retrouvez en ligne toutes les informations importantes : incidents, planning d'interventions techniques, comptes-rendus de dépannage, rapports de contrôles réglementaires, suivi de vos demandes, consommations d'énergie ou encore gestion locative

Rendez-vous sur globalfacilities.lu



CONSULTANCE
ET AUDIT



GESTION
DES BÂTIMENTS



SERVICES
ADMINISTRATIFS



**GLOBAL
FACILITIES**
THE PROPERTY MANAGERS





COMMANDEZ VOTRE CAPE CARD ET BÉNÉFICIEZ D'UNE RÉDUCTION TOUT AU LONG DE LA SAISON



Cette carte-client personnelle, vendue à 15 € (7,50 € en Tarif jeunes), vous donne droit à une réduction de 15% (1 billet par représentation et par carte, carte valable du 09.07.2024 au 30.06.2025 pour les spectacles de la programmation du CAPE – hors manifestations de la rubrique « Conservatoire & vie associative »). La CAPE-CARD existe aussi pour les couples en version Duo, au tarif de 30 € (15 € en Tarif jeunes). Commandez-la vite et profitez de la saison 2024/2025 comme vous l'entendez!

Mit dieser persönlichen Kundenkarte zum Preis von 15€ (Jugendtarif: 7,50€) kann der Kunde / die Kundin sein / ihr persönliches Abo gestalten und erhält pro CAPE-Eigenveranstaltung (Veranstaltungen der Partner ausgeschlossen) und pro Person 1 Eintrittskarte mit einer Ermäßigung von 15% (die Karte ist gültig vom 09.07.2024 bis 30.06.2025).
Die CAPE-CARD Duo richtet sich an Paare und wird zum Preis von 30€ (Jugendtarif: 15€) angeboten. Bestellen Sie jetzt Ihre Karte mit diesem Formular und gestalten Sie damit Ihre ganz persönliche Saison 2024/2025!

Je m'engage à régler ma commande dans les 8 jours après réception de la facture soit par virement, soit par paiement en espèces ou carte bancaire à la billetterie du CAPE. J'atteste avoir pris connaissance des informations pratiques et conditions générales mentionnées sur les pages 146 à 149 de la brochure. (Veuillez noter votre n° de client / n° de réservation sur le virement)

Nom

Prénom

Date + signature

CAPE CARD		☐ PLEIN-TARIF 15 €	☐ TARIF JEUNES 7,50 €
Nom			
Prénom			
N° + rue			
Code postal + localité			
N° de téléphone			
E-mail			

CAPE CARD Duo		☐ PLEIN-TARIF 30 €	☐ TARIF JEUNES 15 €
Nom			
Prénom			
N° + rue			
Code postal + localité			
N° de téléphone			
E-Mail			

PROMOTION DE DÉBUT DE SAISON

Du 09.07. au 27.09.2024, la CAPE-CARD vous offrira exceptionnellement 20% de réduction par billet. Profitez-en et planifiez dès à présent vos rendez-vous culturels de la saison 2024/2025!



DEVENEZ AMIS DU CAPE !

EN TANT QUE DONATEUR, SOUTENEZ NOS ACTIVITÉS
ARTISTIQUES ET PROFITEZ D'AVANTAGES EXCLUSIFS

Le CAPE, c'est une histoire d'amour avec l'art, alimentée par ceux qui, comme vous, croient en la force de la culture. Ensemble, façonnons le CAPE de demain. Ensemble, célébrons la richesse de notre diversité artistique et renforçons les liens qui nous unissent à travers l'expression créative.

Adhérez au **Cercle des Amis du CAPE** en effectuant un don financier au profit de notre association et bénéficiez de la déductibilité fiscale, de nombreux avantages et d'offres exclusives tout au long de la saison.

Vous vous engagez à nos côtés pour promouvoir une vision de la culture basée sur la solidarité, la proximité et l'accès démocratisé à l'art pour tous.

Plus qu'un geste financier, votre adhésion est un signal fort de votre engagement pour que vive et se développe une dynamique culturelle régionale.

INFORMATIONS
2681 2681
CAPE.LU/AMIS

DEVENEZ AMIS DU CAPE!

NIVEAUX DE DONATIONS

CERCLE DES AMIS DU CAPE « J'AIME, JE MÉCÈNE »

EN TANT QUE DONATEUR, SOUTENEZ NOS ACTIVITÉS ARTISTIQUES ET PROFITEZ D'AVANTAGES EXCLUSIFS

Donateur individuel	Don à partir de 50,- EUR/saison	Publication du nom du donateur sur une page du Cercle des Amis dans la brochure annuelle et/ou sur le site web du CAPE (sauf avis contraire du donateur)
Mécène individuel	Don à partir de 120,- EUR/saison	- Publication du nom du donateur sur une page du Cercle des Amis dans la brochure annuelle et/ou sur le site web du CAPE (sauf avis contraire du donateur) - Envois personnalisés de courriers et newsletters - Une CAPE-CARD* gratuite dès 120,- EUR de don (ou une CAPE-CARD Duo* dès 240,- EUR de don) - 1 billet offert pour un spectacle au choix dès 120,- EUR de don (2 billets dès 240,- EUR de don) - Invitation aux vernissages des expositions et pré-visites des expositions avec les artistes - Rencontres exclusives avec les artistes - En fin de saison, invitation à un cocktail lors d'une présentation exclusive du programme de la nouvelle saison
Entreprise mécène	Don à partir de 500,- EUR/saison	- Publication du nom et logo du donateur sur une page du Cercle des Amis dans la brochure annuelle et/ou sur le site web du CAPE (sauf avis contraire du donateur) - Envois personnalisés de courriers et newsletters - Une CAPE-CARD* gratuite permettant d'acheter jusqu'à 6 billets à tarif réduit pour toute manifestation de la saison (organisée par le CAPE) - 2 billets offerts pour un spectacle au choix - Invitation aux vernissages des expositions et pré-visites des expositions avec les artistes - Rencontres exclusives avec les artistes - En fin de saison, invitation à un cocktail lors d'une présentation exclusive du programme de la nouvelle saison

* : la CAPE-CARD (ou CAPE-CARD Duo pour les couples) offre une réduction de 15% sur l'achat de billets tout au long de la saison. Elle est normalement vendue au prix de 15 EUR (30 EUR pour la CAPE CARD Duo).



CERCLE DES AMIS DU CAPE
PROMESSE DE DON ET DEMANDE DE RECEVABILITÉ
AU FONDS CULTUREL NATIONAL

Je, soussigné(e)
né(e) le / à
demeurant à (n°, rue, ville)
N° de téléphone
e-Mail

soumets par la présente une demande de recevabilité de don selon l'article 2 du règlement grand-ducal du 4 juin 2004 fixant les conditions, critères et modalités d'agrément par le comité directeur du Fonds Culturel National d'activités pour lesquelles il peut recevoir des dons en espèces.

En tant qu'ami(e) du CAPE, j'ai l'intention de faire un don de EUR (minimum 50 EUR),
par (veuillez cocher la case correspondante)

☐ virement ou versement sur le compte LU24 0019 4655 0203 7000 du Fonds Culturel National (FOCUNA) auprès de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat (BCEELULL) avec la mention «Don en faveur du Cercle des Amis du CAPE»,

☐ paiement en espèce à la caisse du CAPE (qui le transmettra en mon nom au FOCUNA),

pour soutenir les activités artistiques et culturelles du CAPE – Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck a.s.b.l.
Le FOCUNA m'adressera une attestation me permettant de bénéficier de la déductibilité fiscale de ce don sous condition que le montant annuel total de mes dons s'élève au minimum à 120 EUR.

☐ Je ne souhaite pas que mon nom apparaisse sur les publications
et/ou sur le site internet du CAPE (le cas échéant, cochez cette case svp).

Lieu et date

Signature

Merci de déposer ce formulaire rempli à la billetterie du CAPE (aux horaires habituelles)
ou de l'envoyer par courrier à l'adresse suivante:

Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck a.s.b.l.
Cercle des Amis du CAPE
B.P. 159, L-9002 Ettelbruck

INFORMATIONS
2681 2681
WWW.CAPE.LU



ACCÈS

COMMENT REJOINDRE LE CAPE?

PAR BUS & TRAIN

Sur le portail www.mobiliteit.lu ou en appelant la « Mobilitészentral » au (+352) 2465 2465, vous pouvez obtenir les différents horaires des bus et trains qui passent par Ettelbruck. Les arrêts de bus « Place du Marché » et « Rond-Point » se trouvent à proximité de l'entrée principale du CAPE. La gare est située à une dizaine de minutes à pied du CAPE.

EN VOITURE

Vous pouvez accéder facilement au CAPE depuis Luxembourg-Ville si vous empruntez l'autoroute A7 (Nordstrooss), ou du nord du pays via les routes N7, B7 ou N15. Nous vous conseillons d'utiliser le parking du Deich (Däich) disponible gratuitement le soir et le weekend de l'autre côté de l'Alzette, tout près du CAPE (1 minute à pied), les quelques emplacements situés sur la place Marie-Adélaïde, devant l'entrée principale du CAPE (stationnement payant en journée) étant peu disponibles les soirs de spectacles.

ACCÈS AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

L'accès au bâtiment en chaise roulante se fait par la Grand-Rue qui se trouve derrière le bâtiment. L'ascenseur situé derrière la caisse (à gauche en entrant dans le hall) vous permet un accès au 1^{er} étage (entrées Auditorium et Studio).

SO KOMMEN SIE ZU UNS:

MIT BUS & BAHN

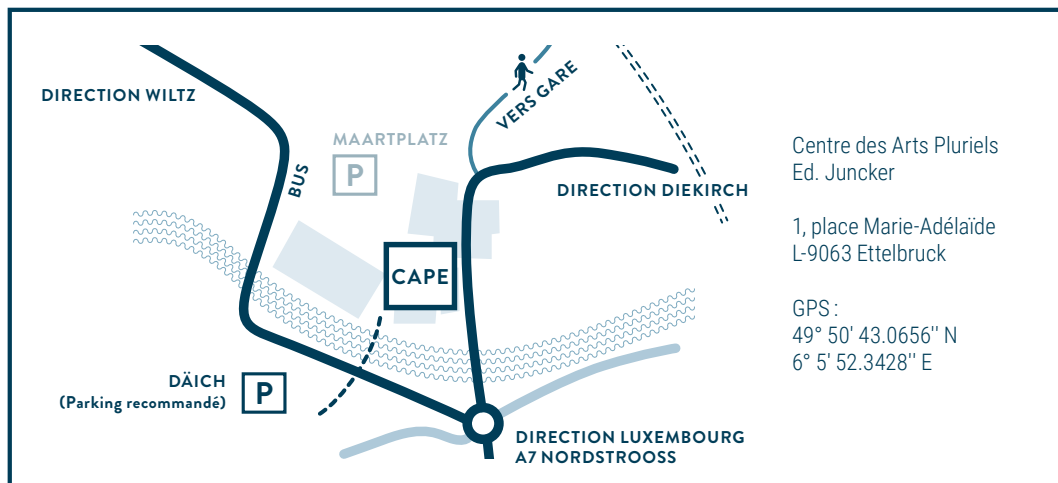
Auf der Website www.mobiliteit.lu bzw. über das Infotelefon der Mobilitészentral (+352) 2465 2465 können Sie sich über die Fahrpläne der Züge und Busse informieren. Die Bushaltestellen Place du Marché oder Rond-point befinden sich direkt vor der Tür des CAPE. Der Bahnhof ist in nur 10 Minuten vom CAPE zu Fuß erreichbar.

MIT DEM AUTO

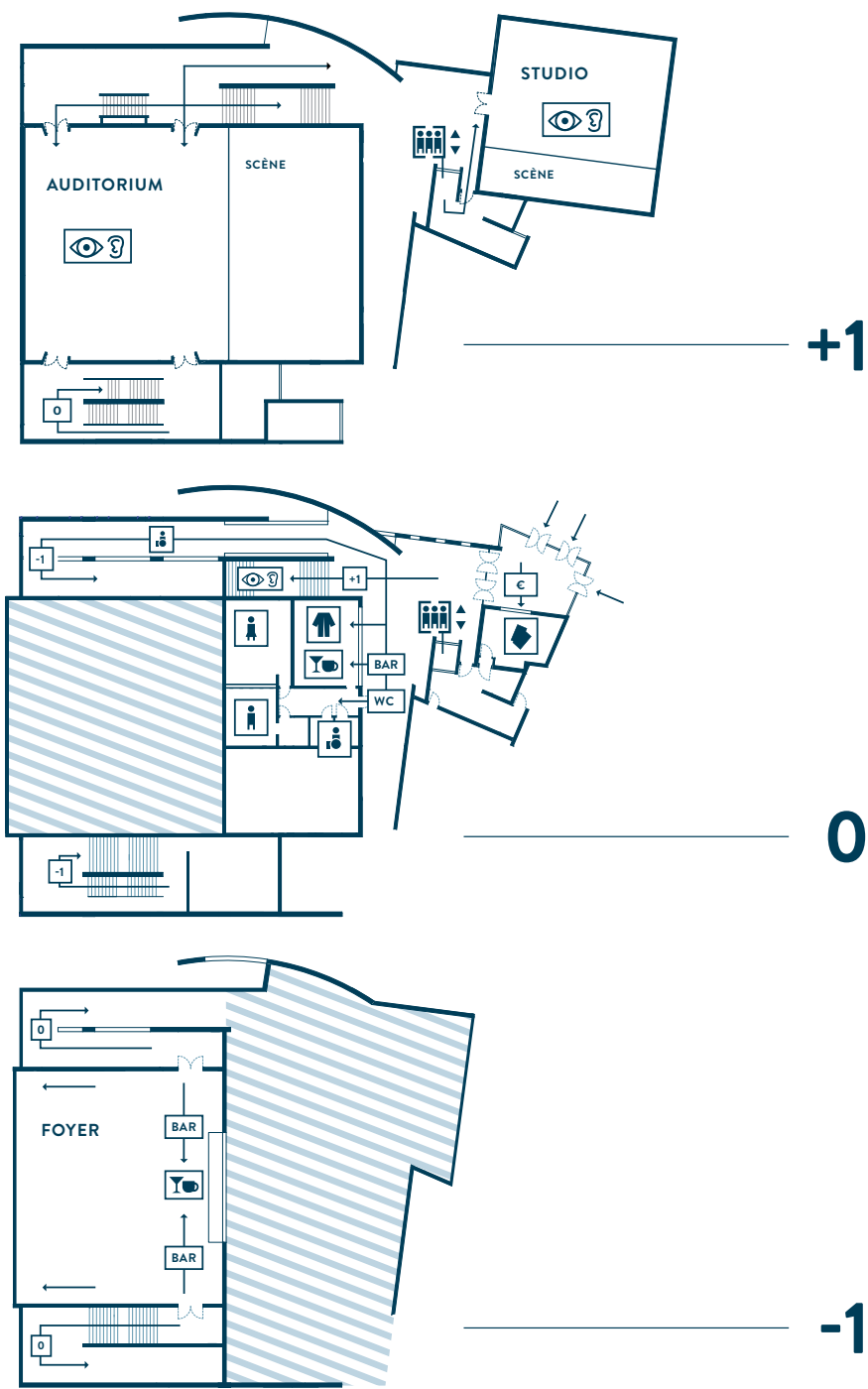
Das CAPE erreichen Sie aus Luxemburg-Stadt kommend über die A7 (Nordstrooss) oder aus dem Norden über die B7, N7 und N15. Wir empfehlen die am Abend sowie am Wochenende kostenlosen Parkplätze auf dem Deich-Parkplatz (Däich), welcher sich in 1 Gehminute vom CAPE befindet, da der Parkplatz auf dem Platz Marie-Adélaïde direkt vor dem Eingang des CAPE tagsüber gebührenpflichtig und an den Veranstaltungsabenden stark frequentiert ist.

ZUGANG FÜR PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTER MOBILITÄT

Der stufenlose Zugang zur Rampe, welche zum Haupteingang führt, befindet sich in der Grand-Rue auf der hinteren Seite des Hauses. Ein Aufzug hinter dem Kartenbüro gewährt Ihnen einen einfachen Zugang zu den Veranstaltungssälen (Auditorium und Studio).



PLANS DU BÂTIMENT



AUDITORIUM - PLAN DE LA SALLE

SCÈNE / BÜHNE

A	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22		
B	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44		
C	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66		
D	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
E	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114
F	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138
G	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162
H	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186
I	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210
J	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234
K	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258
L	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282
M	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306
N	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330
O	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354
P	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378
Q	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402
R	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426
S	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450

Places 1, 2, 21 et 22 : réservées aux personnes
à mobilité réduite
Rangée J : presse - technique - invités

Die Plätze 1, 2, 21 und 22 sind für Personen
mit Beeinträchtigungen reserviert
Reihe J: Presse - Technik - geladene Gäste

**Le CAPE bénéficie pour ses activités artistiques de différents soutiens.
Son Conseil d'administration et son équipe tiennent à remercier chaleureusement
ses partenaires, annonceurs et donateurs :**

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

PARTENAIRES D'ÉVÈNEMENTS

**FonSom
dationmer**



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



DEUTSCHE BÖRSE
GROUP



Nord ENERGIE
Als lokaler Energiepartner

*Fête de la
MUSIQUE*

PARTENAIRES MÉDIATIQUES



AFFILIATIONS

LE CAPE est membre des réseaux et organisations professionnelles suivants :



ASSITEJ
LUXEMBOURG

**ETTEL
BRUCK**



luxembourg**ticket**

KULTURPASS



CERCLE DES AMIS - PERSONNES PRIVÉES

(ÉTAT AU 18 JUIN 2024)

Madame Marie Anne Agnes (Ettelbruck), Madame Sabine Augustin (Warken),
Monsieur Romain Bellwald (Consdorf), Madame Sylvie Bisdorff (Ettelbruck), Monsieur Ernest Breuskin (Diekirch),
Madame Anne Daems (Ettelbruck), Madame Maggy Dockendorf-Kemp (Diekirch),
Monsieur et Madame Jean-Paul et Marie-Paule Duguet (Echternach), Monsieur Sébastien Duguet (Luxembourg),
Monsieur Emile Eicher (Marnach), Monsieur Marc Elvinger (Ettelbruck),
Monsieur et Madame Jean-Jacques Erasmy-Jourdain (Diekirch),
Monsieur et Madame Fernand Etgen-Goethals (Oberfeulen), Madame Margot Feypel-Diederich (Ettelbruck),
Monsieur et Madame Marco et Nadine Fieger-Jacoby (Burden), Madame Marie Fox-Wantz (Redange-sur-Attert),
Monsieur René Friederici (Mamer), Monsieur Jean Gehlen (Erpeldange), Monsieur Charles Goerens (Schieren),
Monsieur et Madame Carlo et Bernadette Grosch-Denblyden (Diekirch), Monsieur Paul Hilbert (Lintgen),
Madame Chantal Hubert-Lutgen (Ettelbruck), Monsieur Bernard Huberty (Ettelbruck),
Madame et Monsieur Marc Jacoby-Lenz (Putscheid),
Madame et Monsieur Chrétien Jacoby-Majeres (Ettelbruck), Monsieur Yves Kayser (Capellen),
Monsieur Marc Kohll (Steinsel), Madame et Monsieur Rose Mintje Lammens (Beringen),
Monsieur Paul Leclerc (Colmar-Berg), Madame Noëlle Leesch (Warken), Madame Monique Ley (Schieren),
Madame Beatrice Leyder (Mertzig), Monsieur et Madame Claude Lion (Bettendorf),
Monsieur Jean Losch (Burden), Monsieur Patrick Ludvig (Ettelbruck),
Monsieur et Madame Michel Malherbe-Kass (Schoenfels), Monsieur Guy May (Strassen),
Monsieur Pascal Nicolay (Ettelbruck), Madame Patrice Oberlinkels-Lutgen (Warken),
Monsieur Jean Pfeffer (Echternach), Monsieur Louis Pilot (Diekirch), Monsieur Theo Pletschette (Ettelbruck),
Monsieur Camille Pletschette-Decker (Schieren), Monsieur et Madame Marc Poos-Fischer (Ersmdorf),
Madame Nadine Rassel (Larochette), Madame Nicole Reff-Willmes (Warken),
Monsieur Marcel Reinesch (Mersch), Monsieur Norbert Reuter (Bergem),
Monsieur et Madame Jean-Louis et Mireille Reuter-Schmit (Warken), Madame Anne Ries-Rodenbourg (Junglinster),
Monsieur Francis Scharzt (Warken), Monsieur Ferdinand Scheuer (Gosseldange),
Madame Josée Schmartz-Schütz (Larochette), Monsieur Fons Schmit (Ettelbruck),
Monsieur Marc Schoentgen (Diekirch), Monsieur et Madame Paul et Denise Schumacher-Losch (Warken),
Monsieur Bob Steichen (Warken), Monsieur Marcel Stephany (Bereldange),
Madame et Monsieur Cristina et Adrien Théato-Nunes (Holzthum), Monsieur Patrick Thevenoux (Aspelt),
Monsieur et Madame Tornambe-Vallar (Noerdange), Monsieur Romain Tranchida (Colmar-Berg),
Madame Odette Wagner-Brucher (Ettelbruck), Monsieur Julien Wampach (Brouch),
Monsieur Loll Weber (Troisvierges), Madame Marianne Weiss-Wagner (Schoenfels),
Madame et Monsieur Nicole et Nicolas Wilhelm-Petry (Echternach)

et plusieurs donateurs anonymes.

CERCLE DES AMIS - ENTREPRISES



CONSEIL D'ADMINISTRATION

Sabine Augustin, présidente
Dr Chrétien Jacoby, vice-président
Marc Jacoby, vice-président
Henri Jonas, secrétaire
Jos. Weber, trésorier

Vesna Andonovic, Svenja Birchen, Ernest Breuskin,
Sébastien Duguet, Alain Feypel, Fernand Leesch,
Pascal Nicolay, Patrice Oberlinkels, Miriam Prosch,
Nadine Rassel, Lynn Ries, membres

Dr Guy Scheifer (†), Francis Schartz, présidents honoraires

COMMISSION DE PROGRAMMATION

Florence Ahlborn, Marc Jacoby,
Stephanie Schulze, Carine Welter, membres

ÉQUIPE

Ana Maria Tzekov, directrice artistique
Bertrand Magron, directeur administratif
Ines Neff, chargée de la communication
et des relations publiques
Florence Enders, Anita Theisen-Christoph,
chargées de relation clientèle
Lena Mergen, chargée de production et action culturelle
Jérôme Goujet, régisseur général
Olivier Bohn, Arnout Glas, Nils Liefgen,
André Sarret, techniciens
Steve Hames, Mike Scheer, concierges

IMPRESSUM

Editeur: CAPE a.s.b.l.
Programmation 2024/2025 : Carl Adalsteinsson
Coordination de publication : Ines Neff
Rédaction, traduction & relecture :
Bertrand Magron, Laya Katchera, Lena Mergen,
Ines Neff, Anouk Seyler, Anita Theisen.
Conception graphique : Bunker Palace
Imprimerie: Imprimerie Reka
État: Juin 2024

Sous réserve de modifications /
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten.

CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck
Association sans but lucratif
R.C.S. Luxembourg F6522 - TVA LU18498947

Siège social :
Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker
1, place Marie-Adélaïde L-9063 Ettelbruck
GPS: 49° 50' 43.0656" N 6° 5' 52.3428" E

Adresse postale :
B.P. 159 L-9002 Ettelbruck

Billetterie: (+352) 2681 2681 – tickets@cape.lu
Administration: (+352) 268121-1 – mail@cape.lu

www.cape.lu - www.caku.lu



LOGO
MY CLIMATE

CALENDRIER

SEPTEMBRE 2024

27	VE	CMN - Gift: Eine Ehegeschichte (p. 134)
28	SA	Dive into Nature (p. 5)
29	DI	
30	LU	

OCTOBRE 2024

1	MA	
2	ME	Vernissage: Hariko-Kollektiv (p. 95)
3	JE	
4	VE	Mämmories (p. 75)
5	SA	Mämmories (p. 75)
6	DI	Mämmories (p. 75)
7	LU	
8	MA	Exploration du monde - Baléares (p. 103)
9	ME	
10	JE	
11	VE	
12	SA	No Slide Sextet (p. 17)
13	DI	CMN - OKTUBAfest (p. 134)
14	LU	
15	MA	
16	ME	CMN - Let's dance (p. 134)
17	JE	
18	VE	Cesária Évora Orchestra (p. 47)
19	SA	
20	DI	CAKU - Pizz'n'Zip (p. 109)
21	LU	Film, Natur a Gesellschaft (1/8) (p. 104)
22	MA	
23	ME	
24	JE	
25	VE	The Ferocious Few (p. 49)
26	SA	Chorale LYRA (p. 139)
27	DI	Chorale LYRA (p. 139)
28	LU	
29	MA	
30	ME	
31	JE	

NOVEMBRE 2024

1	VE	
2	SA	
3	DI	Ettelbrécker Guiden (p. 140)
4	LU	
5	MA	Exploration du monde - Hong Kong (p. 103)
6	ME	
7	JE	Oktopus (p. 51)
8	VE	
9	SA	Ettelbrécker Guiden (p. 140)
10	DI	Ettelbrécker Guiden (p. 140)
11	LU	Film, Natur a Gesellschaft (2/8) (p. 104)
12	MA	
13	ME	CMN - Liederabend (p. 135)
14	JE	Orchestre Philharmonique du Luxembourg (p. 19)
15	VE	Vernissage: Liewen Dobaussen (p. 141)
16	SA	CAKU - Den Cello-Express (p. 111)
17	DI	
18	LU	
19	MA	Soweto Gospel Choir (p. 53)
20	ME	Soweto Gospel Choir (p. 53)
21	JE	
22	VE	Daniel Migliosi Quintet (p. 55)
23	SA	
24	DI	Gala des Lauréats (p. 21)
25	LU	
26	MA	
27	ME	
28	JE	
29	VE	CMN - Les cuivres en fête (p. 135)
30	SA	

1	DI	Planets (p. 23)
2	LU	
3	MA	CAKU - ImpulZ (p. 113)
		Exploration du monde - Ecosse (p. 103)
4	ME	
5	JE	CAKU - ImpulZ (p. 113)
6	VE	
7	SA	

DÉCEMBRE 2023

8	DI	Ettelbrécker Musek (p. 142)
9	LU	
10	MA	Homo Faber (p. 77)
11	ME	
12	JE	
13	VE	La Boca (p. 57)
14	SA	
15	DI	Orchestre de Chambre du Luxembourg (p. 25)
16	LU	Film, Natur a Gesellschaft (3/8) (p. 104)
17	MA	
18	ME	
19	JE	The Outside Track (p. 59)
20	VE	
21	SA	
22	DI	
23	LU	
24	MA	
25	ME	
26	JE	
27	VE	
28	SA	
29	DI	
30	LU	
31	MA	

JANVIER 2025

1	ME	
2	JE	
3	VE	
4	SA	
5	DI	
6	LU	
7	MA	Exploration du monde - Arménie (p. 103)
8	ME	
9	JE	
10	VE	Junge Deutsche Philharmonie - Concert de Nouvel An (p. 27)
11	SA	
12	DI	CAKU - D'Faarwemonster (p. 115)
13	LU	
14	MA	CMN - Vers la lumière (p. 135)
15	ME	CMN - PopRock am CAPE (p. 136)
16	JE	

17	VE	Cosmos (p. 7)
18	SA	Roll Gelhausen (p. 79)
19	DI	Roll Gelhausen (p. 79)
20	LU	Film, Natur a Gesellschaft (4/8) (p. 104)
21	MA	
22	ME	
23	JE	Ladies Football Club (p. 81)
24	VE	Ladies Football Club (p. 81)
25	SA	
26	DI	Luxembourg Philharmonia (p. 29)
27	LU	
28	MA	
29	ME	
30	JE	Festival de piano Ravel+ (p. 43)
31	VE	Festival de piano Ravel+ (p. 43)

FÉVRIER 2025

1	SA	Festival de piano Ravel+ (p. 43)
2	DI	Festival de piano Ravel+ (p. 43)
3	LU	
4	MA	Exploration du monde - Auvergne (p. 103)
5	ME	
6	JE	The Great Guitars (p. 61)
7	VE	
8	SA	
9	DI	CAKU - Emil und die Detektive (p. 117)
10	LU	
11	MA	
12	ME	CMN - Nothin but the blues (p. 136)
13	JE	V_RST_LL_NG (p. 9)
14	VE	
15	SA	
16	DI	
17	LU	
18	MA	
19	ME	
20	JE	
21	VE	
22	SA	
23	DI	
24	LU	Film, Natur a Gesellschaft (5/8) (p. 104)
25	MA	
26	ME	Vernissage: Neckel Scholtus

27	JE	Kappkino - Blablablastik (p. 83)
28	VE	Kappkino - Blablablastik (p. 83)

MARS 2024

1	SA	
2	DI	CMN - Matinée Orchestres (p. 136)
Sandrine Cantoreggi & Sheila Arnold (p. 31)		
3	LU	
4	MA	Exploration du monde - Guyane-Suriname (p. 103)
5	ME	CMN - Hommage à Astor Piazzola (p. 136)
6	JE	
7	VE	Moving Shadows - Our World! (p. 11)
8	SA	
9	DI	
10	LU	
11	MA	
12	ME	
13	JE	#Ouni Filter (p. 85)
14	VE	#Ouni Filter (p. 85)
15	SA	
16	DI	CMN - Projet LUCILIN (p. 136)
17	LU	Film, Natur a Gesellschaft (6/8) (p. 104)
18	MA	
19	ME	
20	JE	Daphnis & Chloé (p. 13)
21	VE	The Horse Blinders (p. 63)
22	SA	
23	DI	CAKU - Das NEINHorn (p. 119)
24	LU	
25	MA	
26	ME	Novo Quartet (p. 33)
CMN - My Song (p. 137)		
27	JE	
28	VE	
29	SA	Big Band Opus 78 (p. 65)
30	DI	
31	LU	

AVRIL 2025

1	MA	Exploration du monde - Le tour du mondes des animaux (p. 103)
---	----	---

2	ME	CMN - Voyage à travers les siècles (p. 137)
3	JE	
4	VE	
5	SA	OCL - Opéra'tion Séduction (p. 87)
6	DI	
7	LU	
8	MA	
9	ME	
10	JE	
11	VE	
12	SA	
13	DI	
14	LU	
15	MA	
16	ME	
17	JE	
18	VE	
19	SA	
20	DI	
21	LU	
22	MA	
23	ME	La Voix Humaine (p. 89)
24	JE	La Voix Humaine (p. 89)
25	VE	Faya (p. 67)
26	SA	
27	DI	CAKU - BZZZ (p. 121)
28	LU	Film, Natur a Gesellschaft (7/8) (p. 104)
29	MA	
30	ME	Es'CAPE Dance Club (p. 14)

MAI 2024

1	JE	
2	VE	
3	SA	Ettelbrécker Musek (p. 143)
4	DI	
5	LU	
6	MA	
7	ME	CMN - (K)RE_A(K)TIVE Märchenwelt (p. 137)
8	JE	
9	VE	
10	SA	
11	DI	Kammerata Luxembourg (p. 35)

12	LU
13	MA CAKU - Pinocchio (p. 123)
14	ME
15	JE
16	VE Harmonie Troisvierges (p. 144)
17	SA CMN - Portes ouvertes (p. 138)
	Harmonie Troisvierges (p. 144)
18	DI
19	LU Film, Natur a Gesellschaft (8/8) (p. 104)
20	MA
21	ME
22	JE Ettelbrécker Grondschoul (p. 145)
23	VE Triana y Luca (p. 69)
24	SA
25	DI
26	LU
27	MA
28	ME
29	JE
30	VE
31	SA

JUIN 2024

1	DI
2	LU
3	MA CAKU - cAsA (p. 125)
4	ME Trio Orelon (p. 37)
5	JE CAKU - cAsA (p. 125)
6	VE ILL - Kleng Ligen (p. 91)
7	SA ILL - Kleng Ligen (p. 91)
8	DI
9	LU
10	MA
11	ME
12	JE
13	VE
14	SA
15	DI Fauré Quartett (p. 39)
16	LU
17	MA
18	ME
19	JE Hip Hop Marathon 2025 (p. 71)
20	VE
21	SA

22	DI
23	LU
24	MA
25	ME
26	JE
27	VE
28	SA CMN - Les éléments (p. 138)
29	DI
30	LU

JUILLET 2024

1	MA
2	ME Vernissage: LUGA x CNA (p. 99)
3	JE
4	VE
5	SA
6	DI
7	LU
8	MA
9	ME
10	JE
11	VE CMN - Spectacle de danse (p. 138)
12	SA CMN - Spectacle de danse (p. 138)

LÉGENDE

- Expositions / vernissage
- Durée de l'exposition
-
- Danse

Congés scolaires et jours fériés

CMN = Conservatoire de Musique du Nord

ETTELBRÜCK



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture


Ettelbréck
VILLE D'ETTELBRÜCK

INFOS & RÉSERVATIONS

2681 2681
WWW.CAPE.LU